

**ERA The Castelo Group**  
**REAL ESTATE**  
**INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com  
Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua  
**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLV • Nº 2347 • quarta-feira, 15 de junho de 2016 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## TAP voltou a Boston com voos diários



Após uma ausência de 16 anos, a TAP regressou a Boston, com voos diários. O voo inaugural, sábado, contou com a presença de José Velez Carço, cônsul de Portugal em Boston; Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington; David Neeleman, presidente do consórcio Atlantic Gateway, acionista da empresa; Robert Sherman, embaixador dos Estados Unidos em Lisboa; Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação de Portugal; Fernando Pinto, presidente executivo da TAP; Tom Glynn, CEO da Massport; Marshall Tycher, presidente da Roseland; Michael Rodrigues, senador estadual de Massachusetts e António Cabral, deputado estadual.

## Dia de Portugal em New Bedford



Rancho folclórico da escola portuguesa • 14

**Euro2016**  
**Portugal estreia-se com empate um golo face à Islândia**  
A seleção portuguesa de futebol estreou-se ontem, terça-feira, no Europeu de 2016 com um empate a um golo face à estreante Islândia, em encontro da primeira jornada do Grupo F, disputado em Saint-Étienne, França.  
Com este resultado, Portugal divide o segundo posto do agrupamento com os islandeses, com um ponto, contra três da Hungria, que venceu a Áustria por 2-0.

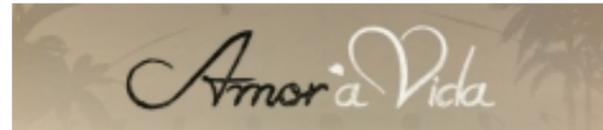
## Dia de Portugal em Rhode Island



Alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, de Cumberland desfilaram na parada realizada domingo em Providence. • 06



**Faleceu Maria Chaves Frias**  
Mãe dos empresários António e Joseph Frias • 19



Começa hoje a nova novela do Portuguese Channel, um sucesso da TV Globo • 31

**Axis Advisors**  
Wealth Management  
Financial Planning  
Insurance Planning  
Daniel da Ponte  
President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**  
• Assuntos domésticos  
• Acidentes de automóvel  
• Acidentes de trabalho  
• Defesa criminal  
• Testamentos e Escrituras  
— Consulta inicial grátis —  
Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**  
Guiomar Silveira  
**508-998-1888**

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
**EXCURSÕES DE 1 DIA**  
NEW YORK CITY (09 julho)  
LAKE WINNIPSAUKEE (23 jul.)  
MONTREAL-QUEBEC (3-5 set.)  
YORK (MAINE)  
HAMPTON BEACH (20 ago.)  
www.cardosotravel.com

Portugal a Partir de  
DE BOSTON  
**\$701**  
IDA E VOLTA

Preço para Lisboa em voos directos à partida de Boston Logan International Airport a partir de 15 de Setembro 2016. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio. Vendas até 10 de Julho.



flytap.com

Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

# AMARAL'S

## - CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

**PREÇOS EM VIGOR DE  
 QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



**Carne de Guisar c/osso** **\$3<sup>99</sup>**  
 LB



**Quartos de Galinha** **59¢**  
 LB



**Lombo de Porco** **\$1<sup>79</sup>**  
 LB



**Óleo Laspagnola** **\$5<sup>79</sup>**



**Codornizes** **\$7<sup>99</sup>**

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES  
 A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Atum Seamar** **2/\$3**



**Laranjada Bella** **\$1<sup>29</sup>**



**Queijo Bom Petisco** **\$3<sup>99</sup>**



**Ovos Jumbo dúzia** **69¢**



**Coca Cola lata** **3/\$10**



**Sumol 24 pk** **\$9<sup>95</sup>**

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO  
 AOS DOMINGOS A PARTIR  
 DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Vinho Grão Vasco** **3/\$10**



**Vinho Gazela** **3/\$10**



**Carlsberg** **\$21<sup>99</sup>**



**Especial Melo Abreu** **\$16<sup>49</sup>**

# Muçulmano mata 50 pessoas num clube gay de Orlando

Um homem entrou domingo, 12 de junho, por volta das 2h00 da madrugada, no Pulse Club, de Orlando, Florida, onde havia cerca de 320 pessoas, e começou a disparar. Trata-se de um grande clube gay noturno aberto em 2004 por Barbara Poma e Ron Legler para homenagear o irmão dela, de nome John e que morreu com AIDS.

Foi o mais mortal tiroteio em massa registado até agora nos Estados Unidos, 50 mortos e 53 feridos, alguns com gravidade. O atacante barricou-se no local com cerca de 30 reféns. Estranhamente, a polícia esteve cerca de três horas a tentar convencer o indivíduo a entregar-se, até que decidiu entrar no bar e matou o assaltante que foi identificado como Omar Mateen, 29 anos.

Já no clube, antes de começar a disparar, Mateen fez um telefonema para a linha de emergência 911 para se identificar e declarar lealdade ao líder do Estado Islâmico, Abu Bakr al-Baghdadi. Fez ainda referência aos irmãos Tsarnaev, os terroristas que fizeram explodir duas bombas de fabrico caseiro na meta da maratona de Boston em 15 de abril de 2013 e provocaram três mortes, além de 264 feridos.

Por causa deste telefonema, o FBI depressa concluiu tratar-se de um ataque islamita, tanto mais que já conhecia Marteen e suspeitava das suas simpatias com a ideologia radical islâmica.

O FBI entrevistou Omar Mateen a primeira vez em 2013, depois dele ter feito, junto de colegas de trabalho, comentários “inflamados” sobre a possibilidade de ter ligações terroristas. Foi ouvido por agentes, mas o processo foi arquivado depois de se ter apurado que não violara nenhuma lei. Atraiu novamente a atenção do FBI em 2014, depois de ter entrado em contacto com um americano que morreu mais tarde num atentado na Síria, mas encerrou a investigação concluindo que o contacto era mínimo.

O Estado Islâmico (EI) reivindicou o ataque num comunicado divulgado pela Amaq, agência que divulga informação sobre as atividades da organização, referindo que Omar Mateen era “um combatente” do Daesh.

Omar Mateen nasceu em New York em 1986, filho de pais afegãos, mas foi criado e vivia em Port St. Lucie, cerca de 200 quilómetros a sul de Orlando. O seu nome original era Mir Seddique Mateen, mas mudou legalmente o nome para Omar Mateen quando atingiu 21 anos.

Casou em 2009, divorciou-se em 2011 e tem um menino de três anos. Segundo a ex-mulher, Sitora Yusufiy, residente em Boulder, Colorado, Omar era “violento e mentalmente instável”. Conheceram-se através da internet.

Surpreendentemente, apesar das ligações a grupos terroristas, Mateen era guarda de segurança privada e tinha licença de porte de arma. Trabalhava desde 10 de setembro de 2007 para a G4S, uma empresa de segurança privada com sede em Jupiter e que faz nomeadamente a segurança de edifícios governamentais.

As armas usadas no ataque foram uma pistola semi-automática de 9 mm e uma espingarda de assalto de calibre 0,223 calibre, que Omar tinha comprado há uma semana numa loja de armas não muito longe de sua casa em St. Lucie.

Omar frequentava o Centro Islâmico de Fort Pierce três ou quatro vezes por semana e a última vez que lá esteve a orar foi na sexta-feira. Contudo, o pai, Seddique Mateen, disse que o ataque nada teve a ver com religião e revelou que o filho ficara irritado por ter visto recentemente dois homens a beijarem-se no centro de Miami. Os islamitas são contra a homossexualidade e o Estado Islâmico divulgou vídeos mostrando a execução de homossexuais, alguns lançados de edifícios altos.

Seddique Mateen tenta demarcar-se do ataque do filho, mas também é suspeito. Apresenta um programa de televisão numa estação da Califórnia e tem um segmento disponível no YouTube em que expressa “gratidão para com o Talibã afegão” e descreveu os combatentes talibãs como “nossos irmãos”.

Há dois meses, Seddique Mateen alugou um edifício em Port St. Lucie, não muito longe da casa do filho, e criou uma organização chamada “governo provisório do Afeganistão”, que estará sob investigação do FBI, bem como as



Omar Mateen

ligações do filho a outros americanos suspeitos de ligações ao Estado Islâmico.

Os mssacres não uma raridade nos Estados Unidos e a frequência com que esses tiroteios acontecem é, inclusive, tema de grande debate sobre a legislação de porte de armas. No entanto, o tiroteio de Orlando chama a atenção por ter sido o mais mortal que já aconteceu em território americano.

Com pelo menos 50 mortes confirmadas, o ataque deste domingo superou o massacre de 2007 na universidade Virginia Tech, quando um estudante abriu fogo no campus matando 32 pessoas.

Considerando ataques terroristas, o de Orlando foi o pior nos Estados Unidos desde o 11 de setembro.

Mais uma vez, o presidente Barack Obama precisou vir a público a falar sobre um novo massacre causado por um atirador. Foi a 13ª vez que teve de fazer isso em oito anos de governo. Obama aproveitou a oportunidade para tentar reverter aquilo que ele mesmo já chamou de “grande frustração” da sua presidência: a legislação sobre armas.

“Temos que decidir se este é o país onde queremos viver. E a atitude de não fazer nada é uma decisão também”, concluiu Obama.

O tiroteio do clube noturno ocorreu um dia depois da jovem cantora Christina Grimmie, 22 anos, ter sido morta a tiro no final de um concerto, também em Orlando. O atirador, Kevin James Loibl, 26 anos, suicidou-se de seguida.

## Ameaças de Trump contra imigrantes provocam corrida às naturalizações em New Bedford

O número de imigrantes que requereram a cidadania dos Estados Unidos em New Bedford duplicou este ano, de acordo com a diretora executivo do Centro de Assistência aos Imigrantes, Helena DaSilva Hughes, que atribui o aumento a receios das ameaças do candidato presidencial republicano Donald Trump.

O chamado “Donald Trump Effect” não se verifica apenas em New Bedford, é um receio nacional.

As políticas de Trump sobre a imigração e as ameaças de deportação assustam mesmo os imigrantes legais e, temendo futuros problemas com a eventual eleição do milionário, muitos decidem naturalizar-se.

Segundo Helena DaSilva Hughes, o Centro de Assistência ao Imigrante já apresentou este ano, até agora, mais de 250 requerimentos de naturalização e durante todo o ano passado apresentou apenas 150.

## UMass Dartmouth, Bristol Community College e Instituto Camões assinam protocolo

Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington, deslocou-se dia 9 de junho à UMass Dartmouth para assinar, com Peyton R. Helm, chanceler interino da universidade, um protocolo de cooperação com o Instituto Camões sobre a língua, literatura e cultura de Portugal.

A sessão teve lugar nas instalações dos Ferreira Mendes Portuguese-American Archives. Da comitiva portuguesa faziam parte, além do embaixador, a secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação de Portugal, Teresa Ribeiro, e o cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro.

Nos termos do protocolo com a duração de três anos, as duas instituições terão, cada uma, que suportar três bolsas de estudo de ensino do Departamento de Pós-Graduação de Português na UMass. Dartmouth, além de apoiar atividades do Centro de Estudos Portugueses.

O Instituto Camões é um organismo do Ministério dos Negócios Estrangeiros com a missão de implementar a difusão da língua portuguesa em universidades estrangeiras e gerir a rede de ensino de português nos níveis primário e secundário no estrangeiro.

No dia 8 de junho, em Fall River, o embaixador Fezas Vital assinou protocolo idêntico com o Bristol Community College, representado pelo vice-diretor Greg Sethares. Nos termos deste acordo, o Instituto Camões compromete-se a atribuir um subsídio anual de \$5.000, bem como apoiar atividades culturais do BCC.

## Acidente de viação em Raynham

Um carro conduzido por Robert Cabral, 25 anos, embateu sexta-feira, 10 de junho, às 09:04 da manhã, noutra viatura estacionada na Titicut Road, em Raynham, e capotou.

O motorista foi sofrendo vários ferimentos e foi conduzido ao Hospital Morton, em Taunton, mas o seu estado não é grave.

Cabral reside a menos de uma milha do local do acidente.

*deMello's*  
**FURNITURE**

149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
Encerrados aos domingos durante o Verão  
**508-994-1550**



**JOSÉ S. CASTELO**  
Presidente

**(508) 995-6291**

**NEW BEDFORD**



**REAL ESTATE**

**Numa só visita tratamos de tudo**

**(508) 674-7070**

**FALL RIVER**



**JOSEPH CASTELO**  
Mortgage Originator  
NMLS 19243

**(508) 997-3459**

**DARTMOUTH**

*Uma das 100 maiores firmas da ERA® com 40 anos de experiência servindo a comunidade com honestidade e integridade*



**Norte de New Bedford**  
Edifício de antigo banco. Ideal para qualquer tipo de negócios, com elevador e estacionamento.  
**\$650.000**



**Norte de New Bedford**  
Negócio de granito e azulejos, com todo o equipamento. Opção de compra de negócio apenas ou com prédio incluído. **\$95.000**



**New Bedford**  
Grande Oportunidade! Prédio com várias lojas, estacionamento para mais de 50 carros!  
**\$980.000**



**New Bedford**  
Edifício comercial de 16.120 pés quad, mais de 6 acres. Excelente local, zona industrial c/muito potencial! Perto de auto-estradas e aeroporto! **\$725.000**



**Fall River**  
Famosa companhia de operação de enchidos, negócio operado por família. Inclui negócio, prédio e equipamento. **\$795.000**



**Fall River**  
Prédio com 4.608 pés quadrados em dois pisos. Área movimentada.  
**\$345.000**



**Fall River**  
Grande oportunidade de negócio! Pizzeria familiar, em operação. Venda inclui negócio, prédio e equipamento. **\$375.000**



**Centro de New Bedford:**  
Prédio atualmente a ser usado como clube com bar, salão e uma cozinha. Estacionamento para 40 carros! Licença completa de bebidas!  
**\$199.900**

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**



## Alunos do Taunton High School distinguidos em Latim, Francês, Espanhol e Português

Em março deste ano, 194 alunos do Taunton High School participaram nos Exames Nacionais de Língua Estrangeira ("National Foreign Language Exams"). Dois meses depois, a 26 de maio, o Departamento de Línguas Estrangeiras do Taunton High School levou a cabo o certame "National Exam Recognition Tea" destinado a celebrar o sucesso de 37 alunos do THS, que se distinguiram a nível nacional nos exames finais de Francês, Latim, Português e Espanhol.

"Le Grand Concours" é uma competição nacional patrocinada pela Associação Americana de Professores de Francês e mais de 85 mil estudantes em 50 estados competiram este ano neste evento. Trinta e três alunos do THS submeteram-se a exame, nove dos quais foram distinguidos pelo seu grau de excelência: Demi LaForest, Hamie Hamie, Cameron LaCourse, Kristiyan Trifonov, Kamila Cuevas, Ryan Maloney, Lara Pereira, Myranda Arthus e Connor O'Reilly.

Na disciplina de Latim, num exame em que participaram mais de 150 mil estudantes nos 50 estados, 42 alunos do Taunton High School tomaram parte no exame, com sete a destacarem-se com notas



Alunos premiados nos exames finais de Português, com as professoras Tânia da Silva e Mary Lou Freitas e ainda o cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro.



Professor e professoras de línguas estrangeiras do Taunton High School.

altas: Justin Dernoga, Daniel Fagan, Daniel Curran, Patrick Lynch, Shannon Dennehy, Karen Zahara e Quinton Callahan.

Por seu turno, os exames de Português e Espanhol são administrados todos os anos dos graus 6 a 12 e são patrocinados pela Associação Americana de Professores de Espanhol e Português. Quinze escolas em todo o país participaram este ano no Exame Nacional de Português e 48 alunos do liceu de Taunton foram submetidos ao exame, com oito dos quais a

serem distinguidos pelo seu grau de excelência: Brett Chaves, Alexandra Silva, Kiara Silva, Catherine McGuinness, Sara Hincapie, Allyson Andrade, Olivia Collins e Logan Duarte.

Quanto ao exame de Espanhol, 71 alunos do Taunton High School participaram e 13 foram distinguidos pelo seu alto nível de sucesso: Bianca Ferreira, Melissa dos Reis, Jennie King, Kerry Yang, Ariane DePina, Marissa Gallan, Logan Duarte, Laury Bonaventure, Caroline Hebert, Amanda Pugh,

Sara Hincapie, Kenia Lopez e Herbert Leonard.

Refira-se que MaryLou Freitas, Tânia da Silva e Sandra Oliveira lecionam Português no Taunton High School, com Ashley Pacheco, Susan Pimentel, Lisa Machnik, Yasmin Portela e Daniel Rivera Jr. a lecionarem Espanhol.

Por último, refira-se que esta cerimónia teve a participação de entidades municipais de Taunton, professores e elementos da comissão escolar do THS e do cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro.

## 24.º Convívio Nordestense realiza-se a 24 de julho em South Dartmouth

• Carlos Mendonça e Tia Maria do Nordeste marcam presença

Os naturais e amigos do concelho do Nordeste, São Miguel, realizam o seu convívio anual no domingo, 24 de julho, no Campo do Espírito Santo do Horseneck, Allens Neck Road, South Dartmouth, MA, entre o meio-dia e as 6h00 da tarde.

Carlos Mendonça, presidente da Câmara Municipal da Vila do Nordeste, bem como a típica figura de "Tia Maria do Nordeste" marcam novamente no convívio deste ano, que tem ainda a participação de alguns artistas e grupos da comunidade, a saber:

**Legacy, Sem Limite, Capitalistas, Dinis Paiva, Arlindo Andrade, Luís Silva e Jessica Amaro,**

Tal como há em anos anteriores, o convívio consta de um piquenique familiar, num aprazível espaço que proporcionará momentos agradáveis e atrativos para toda a família.

Será servido um buffet, entre o meio-dia e as 3:00 da tarde, cuja ementa constará de frango grelhado, sardinha assada, hamburgers, hot dogs, não faltando a massa sovada, malassadas, cerveja, vinho e outros refrigerantes.

Haverá ainda diversos atrativos para toda a família.

Os bilhetes, ao preço de

\$20 (grátis para crianças com menos de 6 anos de idade) podem ser adquiridos nos seguintes locais:

New Bedford: Inner Bay, Holiday Bakery, Guys and Gals, Girassol e Economy Bakery.

Fall River: Europa Pastries e Cinderela's Bakery.

Providence: Cardoso Travel Agency, ou contactando qualquer membro da comissão organizadora do convívio nordestense.

Refira-se ainda que o produto da festa reverte em favor de instituições humanitárias do Nordeste.

## Donald Trump em Boston

O candidato presidencial republicano Donald Trump esteve dia 13 de junho em Boston, para um almoço de angariação de fundos que teve lugar no Langham Hotel e foi organizado pelo ex-senador de Massachusetts e residente de New Hampshire Scott Brown.

O mínimo individual de contribuição foram \$2.700, mas contribuintes até \$10.000 tiveram direito a foto com o candidato.

## Solidariedade com gatinho

Membros das associações regionais de proteção dos animais ficaram revoltados com a atitude de um automobilista que, no passado dia 5 de junho de manhã, lançou da janela do carro um saco com cinco gatinhos de cinco semanas de vida na estrada 24.

Quatro gatinhos foram

esmagados pelo carros que circulavam, mas um gatinho preto caiu do saco e conseguiu sobreviver graças a outro motorista que recolheu o animal, que foi levado para a clínica Capeway Veteneray, em Bridgewater.

A organização CARE SouthCoast, de Acushnet, interessou-se pelo gatinho

sobrevivente, mas já tem três salas cheias de gatos, procurou quem adotasse o animal e encontrou Callie Lima.

O gatinho, que já tem nome (chama-se Freeway), vive na casa de Callie, em New Bedford, e que já tem outros gatos e cães adotivos.

## \$15 milhões na lotaria

Hilary Alma, de Sandwich, Massachusetts, foi premiada com 15 milhões de dólares na lotaria estadual Ultimate Millions.

O bilhete premiado foi comprado na Mashpee Country Store, que vai receber o bônus de \$50.000.

A premiada optou por receber o prémio em 20 pagamentos anuais de \$750.000.

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fatima Moniz	John Carrasco
Ricardo Farias	Alvaro Antonio	Armanda Arruda
Eduardo Rodrigues	Mario Sousa	Antonio David
Maria De Lurdes	Arnaldo Feliciano	Luis Santos
Lenny Gervasio	Jose Aguiar	

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel: 508-207-9727 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737 Email: fpbaptista@apol.net

**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

### Knight's Quality Auto Repair, Inc.

**260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)  
Fall River, MA 02720**

Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service

**508-676-9609 • 508-676-9826**  
MASS. INSPECTION STATION #4840

## Advogado Joseph F. deMello

- *Acidentes de trabalho\**
- *Acidentes de automóvel\**
- *Protecção de bens-"Nursing Home"*
- *Testamentos*
- *Divórcio*

\* Consulta inicial grátis

*O advogado que luta pelos seus direitos*

**71 Main St., Taunton  
508-824-9112**

**1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311**

**171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700**

\*\* Aberto aos sábados

Dia de Portugal/RI/2016

# Içar da bandeira no Town Hall em Cumberland com a presença de Teresa Ribeiro, Domingos Fezas Vital e José Cesário

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

No decorrer da visita a Rhode Island, Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português, Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington, José Cesário, deputado à Assembleia da República, presidiram ao içar da bandeira no Town Hall de Cumberland.

Os ilustres visitantes



Aspeto da cerimónia do hastear da bandeira portuguesa no City Hall de Cumberland presidido por Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington.



Luis Lourenço, presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, durante o içar da bandeira em Cumberland e acompanhado pela secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e Cooperação do Governo português, Teresa Ribeiro e o mayor William Murray.

eram acompanhados pelo senador Daniel da Ponte e Márcia Sousa, responsável pela área consular de Providence, sendo recebidos em frente ao Town Hall por Dan McKee, vice-governador de Rhode Island e antigo mayor de

Cumberland o atual mayor William Murray e o chefe da Polícia de Cumberland, John Desmarais.

De destacar entre os presentes, João Pacheco, conselheiro das Comunidades e que seria o "marshall" da parada do

Dia de Portugal, o presidente do Clube Juventude Lusitana, Henrique Craveiro, o antigo vice-cônsul de Portugal em Providence, Leonel Teixeira, Manuel Costa, antigo conselheiro municipal em Cumberland, ex-presidente do Dia de

Portugal/RI e foi o mestre de cerimónias.

Usariam da palavra vários dos convidados, tendo o embaixador sublinhado a efeméride:

"Devemos ser o único país do mundo que chama ao seu dia o Dia de Portugal, o dia do seu maior poeta e o dia das suas comunidades que projetam o país fora das nossas fronteiras. Quer isto dizer que nós festejamos Portugal, o nosso território, o seu passado glorioso, mas também o seu presente

## Os suplementos do Dia de Portugal

Depois do êxito do primeiro suplemento, o segundo sairá a 22 de junho

Depois do primeiro suplemento informativo dos programas do Dia de Portugal em Rhode Island (Providence) e Massachusetts (Boston, Fall River, New Bedford), prepara-se o segundo a publicar no dia 22 de junho.

Este segundo suplemento será o testemunho histórico do que foram as celebrações finais do Dia de Portugal em Boston, New Bedford, Fall River, Providence e Cambridge.

Sim, porque Portuguese Times esteve em todas as atividades do Dia de Portugal, assim como nas visitas das entidades visitantes.

Não foi uma tarefa fácil, mas pelo respeito que nos merecem todos os organizadores, tentamos imortalizar os seus feitos.

Esperamos no entanto que compreendam, que, dado as diferentes estruturas e locais de realização das diversas atividades nas áreas, as reportagens diferem de local para local.

Estejam atentos. Se o primeiro suplemento agradou, o segundo vai agradar ainda mais, dado que retrata tudo o que foi feito.

cheio de promessas, de um país moderno e dinâmico. Festejamos Camões, o que significa festejar a nossa língua. E festejar a nossa língua é festejar aquilo que ela significa de ligação às raízes, ao passado, mas também festejar uma língua que nos projeta como um país global. Uma

das línguas que mais cresce no mundo. Falada por quase trezentos milhões de pessoas nos cinco continentes. A língua que é nossa e deve ser dos vossos filhos e dos vossos netos. Na certeza de que ao garantirem que essa língua é dos vossos filhos e dos

(Continua na página seguinte)



As bandeiras norte-americana e portuguesa lado a lado em frente ao Town Hall em Cumberland durante a cerimónia do hastear daqueles símbolos de ambos os países perante entidades oficiais dos mais diversos quadrantes políticos e religiosos. Na foto destaca-se o padre Fernando Cabral, pároco da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana, o antigo vice-cônsul de Portugal em Providence, Leonel Teixeira, o coordenador do Ensino de Português, João Caixinha e o senador estadual de Rhode Island, Daniel da Ponte.

## COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo de Portugal, no momento em que procedia ao cerimonial do hastear da bandeira portuguesa apoiada por Martinho Baptista no Town Hall em Cumberland.

## SÓ NA FLÓRIDA

Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!

Podemos apanhá-los no aeroporto

Prometemos honestidade

Maria & Adelino Almeida

856-364-8652

856-718-6065

EXIT KING REALTY

1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293

email: mbalmeida@comcast.net

Advogada

## GAYLE A. deMELLO MADEIRA



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton

508-828-2992

Providence

401-861-2444



Dia de Portugal/RI/2016

# “O acender da chama da portugalidade em Rhode Island é caso único no mundo e traduz o orgulho de ser portugueses”

— José Cesário, deputado à assembleia da república e ex secretário de estados das comunidades

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Quando dizemos que as celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island são únicas no mundo, temos a certeza de que não é fácil de digerir tal afirmação. Mas também não temos tido reações contrárias, baseado na teoria de que contra factos não há argumentos. E quando no meio de tudo isto ouvimos de José Cesário, o político mais viajado pelas comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo, dizer: “Nunca vi nada igual nas minhas viagens pelo mundo comunitário”, declaração ao PT do antigo secretário de Estado das Comunidades, temos de dar a mão à palmatória e admitir que as celebrações são mesmo únicas.

Pelas 8:45 da noite de sábado, 11 de junho de 2016, o desfile das tochas e bandeiras portuguesas, transportadas por convidados teve entrada triunfante no arraial do Dia de Portugal/RI/2016, em mais um momento histórico que culmina, com o acender da chama da portugalidade no centro do arraial. Ali vivia-se mais uma vez Portugal, em lugar de excelência ladeado pelas mais diversas unidades hoteleiras e as mais sofisticadas e luxuosas torres habitacionais.

É o que se pode considerar uma conquista no mundo comunitário luso espalhado pelo mundo.

É que aqui em vez de se entrar nas lamentações da diminuição do fluxo migratório, encaram-se as celebrações com os bons portugueses que ainda temos entre nós e vai de encher o centro da cidade de Providence, para festejar Portugal.

José Cesário, deputado à Assembleia da República e antigo secretário de Estado das Comunidades, não esconde a satisfação pela demonstração de portugalidade que desfilou perante os seus olhos.

“O que aqui acabei de presenciar é inédito. Já tive oportunidade de estar presente em muitas celebrações do Dia de Portugal, por esse vastíssimo mundo de comunidades portuguesas, algumas com muita participação, muito entusiasmo, com muita cultura portuguesa, mais popular, mais erudita. Aqui

é diferente. Nota-se aqui uma alegria, uma vivacidade, um orgulho que realmente é único. E por este facto felicito vivamente os organizadores desta grande iniciativa”, palavras que vêm confirmar o que temos vindo a qualificar de único no mundo português espalhado pelas mais longínquas paragens.

Sobre o desfile das tochas, em que José Cesário também tomou parte, o deputado à Assembleia da República portuguesa e ex-secretário de Estado das Comunidades, traduz em palavras mais um momento histórico das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island:

“Este desfile de tochas é único e traduz o orgulho de ser português”, disse José Cesário.

sociedade americana do estado de Rhode Island. Temos aqui no State Room, professores do ensino primário e universitário. Advogados, médicos, empresários, construtores, sem esquecer os políticos luso-americanos em grande número na State House. E o mais importante são os jovens que posso ver na fila da frente, a grande aposta na preservação e projeção da língua, da cultura e das tradições portuguesas”, disse Gina Raimondo, governadora de Rhode Island.

Esta cerimónia teve ainda a presença de Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português e de Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em



Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington, Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português e Gina Raimondo, governadora do Estado de Rhode Island.



O juiz Luís Matos, o senador Daniel da Ponte, a vice-cônsul de Portugal em Providence, Márcia Sousa, o embaixador Fezas Vital, a governadora Gina Raimondo, Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e Luís Lourenço, presidente das celebrações.

Mas Cesário não esteve somente no desfile das tochas e no acender da chama da portugalidade.

Tinha estado entre os convidados na recepção oferecida por Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence e pelo senador Daniel da Ponte, presidente da Comissão de Finanças do Estado de Rhode Island.

Tinha estado na cerimónia oficial de abertura das celebrações do Dia de Portugal/RI/2016 no State Room da State House em Providence e ouvir da governadora Gina Raimondo estas palavras: “O grupo étnico português tem dado um valioso contributo ao desenvolvimento do estado de Rhode Island. É com orgulho que vejo os portugueses ocupar posições de destaque numa integração perfeita na

Washington, que nas respetivas intervenções sublinharam a importância da comunidade portuguesa do estado de Rhode Island, acente num incomparável poder associativo e num incomparável grupo de luso eleitos.

Rhode Island apostou forte na excelência das celebrações do Dia de Portugal e que aproveitando as infraestruturas de que dispõe, brilha anualmente pela qualidade que aqui se retrata e immortaliza, através da reportagem escrita e fotográfica, que sendo única recebe os melhores elogios dos visitantes. E não obstante com as celebrações prejudicadas pelo mau tempo, com chuva no sábado e ventos ciclónicos no domingo, com rajadas na

(Continua na página 10)



As representações da União Portuguesa Beneficente, Pawtucket e Clube Sport União Madeirense, Central Falls foram duas das organizações que tomaram parte no desfile das tochas, mas estas com as bandeiras portuguesas.

# FESTAS DA IGREJA DE S. FRANCISCO XAVIER

## EAST PROVIDENCE, RI

### 41º Aniversário

# 17, 18, 19 de Junho, 2016



A comunidade é convidada a tomar parte nos três dias de festa!



### SEXTA-FEIRA, JUNHO 17

6:00 PM — Missa em português  
 7:00 PM — Abertura das barracas  
 — Atuação do popular conjunto **LEGACY**

### Quarta a Sexta, 15 a 17 de Junho

Tríduo celebrado pelo monsenhor Victor Vieira e padre José Santos.  
 6:00 PM — Missa em português

### SÁBADO, JUNHO 18

5:30 PM — Missa em português e procissão de mudança imagem.  
 Pregador: Pe. Henry Arruda  
 6:00 PM — Abertura de todas as barracas e diversões  
 — Atuação do conjunto **SEM DÚVIDA**, de New York

### DOMINGO, JUNHO 19

11:00 AM — Missa da festa concelebrada e sermão pelo diácono José Medina, da Diocese de Fall River.  
 12:00 PM — Abertura da cozinha no Rego Auditorium  
 1:00 PM — Procissão em honra de São Francisco Xavier  
 4:00 PM — Abertura de todas as barracas e arrematações  
 — Arraial e música até à meia-noite pelo **DJ Underground Sound e José Manuel**  
**10:00 PM — Extração da rifa**



**Conjunto LEGACY**

Durante os três dias de festa haverá comidas diversas não esquecendo as deliciosas malassadas!

Na sexta e sábado as barracas estarão abertas até à meia-noite!

Haverá várias diversões, bazar, rifas, "Lucky Seven"



**Dia de Portugal em RI**

*(Continuação da página 08)*

ordem das 30 a 50 milhas/hora durante a parada, a portugalidade não foi beliscada e as celebrações brilharam uma vez mais no firmamento comunitário de Rhode Island.

Dado o respeito que nos merecem as celebrações do Dia de Portugal pelas comunidades radicadas por estas paragens, e como humanamente seria impossível montar o suplemento anual esta semana, o mesmo sairá para a próxima edição, no que será mais um documento histórico para consulta.



O desfile das tochas continua a ser atividade única das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island e já com planos para em 2017 na passagem dos 40 anos das celebrações, Waterfire deverá ser completo.

**Concurso CONHEÇA PORTUGAL**

Foram vários os concorrentes que participaram no segundo número do concurso CONHEÇA PORTUGAL, que, como já foi referido, premeia semanalmente vários vencedores (por sorteio) com uma assinatura do Portuguese Times válida pelo período de um ano, ficando os premiados habilitados ao sorteio final de uma excursão de um dia, oferta da Cardoso Travel, da cidade de Providence, RI.

Quando ao concurso número 05, a resposta certa seria **CÂMARA DE LOBOS, na Madeira.**

**Rosa Fidalgo** (New Bedford), **Valdemar Teixeira** (Raynham), **Augusto C. Rosa** (New Bedford) e **José Costa** (Cumberland, RI) foram os concorrentes que acertaram em cheio, pelo que se ainda não são assinantes ganham uma assinatura do Portuguese Times gratuita durante um ano, caso contrário, poderão oferecer a assinatura de um ano a uma pessoa amiga ou de família.

Entretanto, no concurso 4 (**Caldas da Rainha**), recebemos do sr. José Costa, de Cumberland, RI o respetivo cupão, pelo que ele também, se já é assinante, pode oferecer a assinatura de um ano a outra pessoa. Quando ao concurso número 06, uma vez que alguns dos nossos assinantes ainda não receberam o jornal, vamos aguardar para a próxima edição e apurar os vencedores que acertaram assim na foto correspondente.

*Concurso 7*

**CONHEÇA PORTUGAL**

Identifique a foto, ganhará uma assinatura GRÁTIS do PT pelo período de 1 ANO\* e fica habilitado a um sorteio de

**UMA VIAGEM DE AUTOCARRO DAS EXCURSÕES DE 1 DIA DA CARDOSO TRAVEL\* APENAS PARA NOVOS ASSINANTES**



Se já é assinante ofereça a assinatura a um amigo!

*Que localidade é esta?*



**FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO DO CONCORRENTE**

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

\* Todas as semanas serão sorteados cinco vencedores  
\* Pormenores a combinar com a agência no final do concurso

Escolha a resposta certa e marque X no quadrado correspondente

- 1. Sesimbra
- 2. Madalena
- 3. Angra do Heroísmo
- 4. Horta

Enviar para: **PORTUGUESE TIMES — CONHEÇA PORTUGAL — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288**



# FESTAS DE SÃO JOÃO

## CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

### CUMBERLAND, RI



*As maiores festas do género nos EUA, mais de 80 anos de festa*

#### SEXTA-FEIRA, JUNHO 24

- 5:00 PM — Abertura da cozinha, pavilhões e barraca do caldo verde
- 7:00 PM — **GRUPO DE CAVAQUINHOS DO CJL**
- 8:00 PM — Atuação do conjunto **EDGE**
- 12:00 PM — Encerramento da festa

#### SÁBADO, JUNHO 25

- 5:00 — Início do cortejo composto por corpos diretivos do clube, convidados de honra, secções anexas e filiadas.
- 5:30 PM — Abertura da cozinha, pavilhões e barraca de caldo verde.
- 6:00 PM — Atuação do **Rancho Folclórico de Nossa Senhora de Fátima**
- 7:00 PM — Marchas da Banda do Clube Juventude Lusitana
- 8:00 PM — Concerto pela Banda do Clube Juventude Lusitana
- 9:00 PM — Atuação de **MARTINHO**
- 10:30 PM — **JORGE FERREIRA SHOW**
- 12:00 PM — Encerramento

#### DOMINGO, JUNHO 26

- 09:30 AM — Missa na igreja de Nossa Senhora de Fátima pelos sócios falecidos.
- 11:30 AM — Abertura da cozinha com frango, dobrada e arroz de galinha, para comer no clube ou levar para casa.
- 3:00 PM — Festival folclórico ao ar livre com a participação dos ranchos:**
  - Rancho do Clube Social Português
  - Rancho Folclórico Alto Minho, Norwood
  - Rancho Folclórico Danças e Cantares, CJL
- 5:00 PM — Abertura de pavilhões e barraca de caldo verde
- 6:00 — Atuação das **Marchas da Banda do Clube Juventude Lusitana**
- 7:00 PM — Atuação de **MAURÍCIO MORAIS**
- 10:30 PM — Extração da Rifa
- 11:00 PM — Encerramento dos festejos



**GRUPO DE CAVAQUINHOS**  
**Clube Juventude Lusitana**



**Conjunto EDGE**  
**JORGE FERREIRA**



**MAURÍCIO MORAIS**

**Durante os três dias de festa teremos o bom vinho português, os tradicionais pratos portugueses: bacalhau à Zé do Pipo, cabrito guisado com batata, frango no churrasco, carne no espeto, sardinha, bifanas, malassadas e muito mais**



*Venha festejar o São João connosco e traga toda a sua família*



Dia de Portugal/New Bedford

# Peter Pereira e Helena Silva Hughes condecorados pelo Presidente da República

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

No desenrolar do programa das celebrações do Dia de Portugal em New Bedford, teve lugar na passada quinta-feira, no Consulado de Portugal desta cidade, a cerimónia da imposição das condecorações ao fotógrafo do Standard-Times, Peter Pereira, que foi agraciado com o Grau de Oficial da Ordem do Infante D. Henrique e a Helena Silva Hughes, diretora executiva do Centro de Assistência ao Imigrante

em New Bedford que recebeu a Comenda de Grande Oficial da Ordem de Mérito.

Estas condecorações são relativas a junho de 2015 e foram entregues no passado dia 9 de junho, aproveitando a visita de Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação, assim como do embaixador de Portugal em Washington, Fezas Vital.

De salientar a presença de



Peter Pereira e Helena Silva Hughes, com Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português e o embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital.

João Pacheco, conselheiro das Comunidades, José Cesário, deputado à Assembleia da República, antigo secretário de Estado das Comunidades e João Caixinha, coordenador do Ensino de Português nesta região.

## ELENA HUGHES

Helena Hughes é natural do Funchal e reside nos EUA desde 1971. É, desde 1996, a Directora Executiva do Centro de Assis-

locais portuguesa e norte-americana.

No âmbito da sua ação no Centro de Assistência ao Imigrante destacam-se iniciativas com vista a promover o processo de aquisição da nacionalidade americana de cidadãos portugueses e incentivar a sua participação política e cívica. Helena Hughes tem estado igualmente empenhada em colaborar no aperfeiçoamento dos processos de deportações de cidadãos portugueses e reintegração no país de destino. Mais recentemente, têm sido desenvolvidos projetos com idosos para combater o seu isolamento e valorizar as suas aptidões.

Foi já distinguida por diversas instituições e organismos americanos e luso-americanos, sendo de destacar o Prémio "Mulher do Ano" pelo jornal Standard Times, e Distinções pela Portuguese-American Women Association, pela Prince Henry Society, entre outras.

Com esta condecoração reconhece-se o empenho e profunda dedicação de Helena Hughes na promoção da integração, participação social e política das comunidades imigradas nos Estados Unidos, bem como o seu contributo para pres-

tência ao Imigrante, instituição especificamente voltada para o apoio na integração das diversas comunidades migrantes que se foram fixando nesta região. Lidera este Centro há mais de 20 anos e tem sabido recolher o respeito e a estima das comunidades

prémio "Fotógrafo do Ano da New England Newspaper & Press Association" oito vezes (2015, 2014, 2012, 2011, 2010, 2009, 2007, 2004). Foi nomeado "Fotógrafo do Ano da National Press Photographers Association Region 1" sete vezes (2015, 2014, 2013, 2012, 2011, 2010, 2006).

Peter Pereira foi ainda homenageado pela New England Society of Newspaper Editors com o prémio Master Photographer, em 2013, ano em que ganhou também um Prémio de Excelência na China International Press Photo



Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação, atribui a insígnia Comenda de Grande Oficial da Ordem de Mérito.



Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português, impõe ao fotógrafo Peter Pereira a insígnia de Grau de Oficial da Ordem do Infante D. Henrique



Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington, ladeado pelos conselheiros das Comunidades Paulo Martins e João Pacheco na tarde da passada quinta-feira no Consulado de Portugal em New Bedford.



O jovem empresário Michael Tavares, grande apoiante das iniciativas culturais portuguesas, com o fotógrafo Peter Pereira durante a cerimónia de imposição das insígnias de Peter e a Helena Silva Hughes.



José Cesário, deputado pelo PSD à Assembleia da República, com o conselheiro das Comunidades, João Pacheco e o fotógrafo Peter Pereira.

tégio da comunidade portuguesa em Massachusetts, a que tanto se orgulha de pertencer.

## PETER PEREIRA

O fotógrafo Peter Pereira, de New Bedford, Massachusetts, tinha apenas 9 anos quando se mudou da Figueira da Foz, em Portugal, para os Estados Unidos da América, em 1978. Licenciou-se na Universidade de Massachusetts em Dartmouth, em 1992, em engenharia informática e chegou a fundar a sua própria empresa antes de, em 1998, decidir que se iria dedicar totalmente à sua verdadeira paixão – o fotojornalismo.

Desde então, as suas fotografias têm sido publicadas na Newsweek, US News, Vogue Magazine, New York Times, Los Angeles Times, Washington Post, USA Today, Le Monde, The Observer(UK), Boston Globe, Wall Street Journal, Courier International, International Herald Tribune e vários outros meios de comunicação internacionais.

Peter Pereira ganhou o

Awards.

Peter Pereira colabora ativamente em várias obras sendo de destacar "A Nossa Vida – The Portuguese Experience in America", que retrata, em texto e em fotos, a essência da comunidade portuguesa neste país.

Nas mãos de Peter Pereira, a câmara apanha mais do que aquilo que está meramente à vista. As suas fotografias são impregnadas pelo espírito da cena. O seu trabalho revela o desespero, a fé, a futilidade, a esperança, a derrota e o triunfo que a alma de quem o observa percebe ser a força atrás daquilo que a câmara tornou perene.

Peter Pereira é fotógrafo do jornal The Standard-Times.

Com esta condecoração reconhece-se o profissionalismo e o exemplo de integridade e a portugalidade de Peter Pereira, bem como o seu contributo para o prestígio da comunidade portuguesa em Massachusetts, que, através das suas lentes, tem procurado registar para a posteridade.



# FESTAS DA IRMANDADE DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DO PICO

**INSTALAÇÕES DO CENTRO CULTURAL DA IRMANDADE DO ESPÍRITO SANTO DO PICO**

**2056 ACUSHNET AVENUE NEW BEDFORD, MA**

**24, 25 E 26 DE JUNHO, 2016**



*Todos os dias haverá comidas e bebidas tais como FRANGO ASSADO SARDINHAS MALASSADAS BIFANAS e outras comidas*



## SEXTA-FEIRA, 24 DE JUNHO

5:00 PM — Abertura das barracas com comidas e bebidas  
6:30-11:30 — Atuação dos artistas **TONY BORGES** e **JOSÉ MANUEL**

## SÁBADO, 25 DE JUNHO

4:00 PM — Abertura das barracas com comidas e bebidas tais como: **frango assado, sardinhas, bifanas, malassadas** e outras comidas típicas. Haverá restaurante dentro do pavilhão com comida à portuguesa servida ao prato.  
5:00 PM — Abertura do restaurante  
6:00 PM — Folclore com **SAUDADE DA TERRA**  
7:30-11:00 PM — Espectáculo com o popular conjunto **STARLIGHT** vindo do Canadá

## DOMINGO, 26 DE JUNHO

9:00 AM — Agrupamento de todos os participantes na procissão junto ao Centro Cultural da Irmandade do Espírito Santo do Pico, Acushnet Avenue.  
— Formar a procissão pelas irmandades acompanhada pela filarmónica **Nossa Senhora do Rosário de Providence**, para a igreja de St. Joseph & St. Theresa, Acushnet Ave.  
10:30 AM — Missa cantada e coroação dos mordomos **ERNESTO e ALDA OLIVEIRA**.

11:30 PM — Procissão da igreja para o Centro Cultural da Irmandade do Espírito Santo do Pico, seguindo para a Acushnet Avenue, com as distintas e tradicionais **ROSQUILHAS DO PICO**.

1:00-4:00 PM — Serão servidas as tradicionais Sopas do Divino Espírito Santo ao estilo típico do Pico  
2:00 PM — Abertura das barracas  
3:00-5:00 PM — Concerto pela **Banda Nossa Senhora do Rosário, Providence, RI**.  
6:30 PM — Distribuição das rosquilhas  
6:00-10:00 PM — Atuação do conjunto **SEM DÚVIDA**, vindo de New York.

8:00 PM — Sorteio da rifa e mordomo para o ano de 2017



**JOSÉ MANUEL**



**TONY BORGES**



**Conjunto STARLIGHT com o vocalista Tony Melo vindo do Canadá**



Dia de Portugal/New Bedford

# Hastear da bandeira portuguesa em New Bedford com banda de música e folclore

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Tendo por fundo uma bonita moldura humana constituída pelo rancho folclórico da escola portuguesa de New Bedford e da banda do Senhor da Pedra, também da cidade baleeira, a bandeira portuguesa subiu no mastro do City Hall ao som do hino português.

Presidiu ao ato Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e Cooperação de Portugal, perante os olhares radiantes de quantos se foram aproximando para presenciar o arranque oficial das celebrações.

A escadaria do City Hall recebeu os convidados tendo por mestre de cerimónias



A secretária Teresa Ribeiro e o embaixador Domingos Fezas Vital ladeados por José Cesário, Pedro Carneiro, João Pacheco e Tony Cabral no desfile entre o City Hall e o New Bedford Whaling Museum.



Na foto acima, os convidados de honra: a secretária Teresa Ribeiro e o embaixador Domingos Fezas Vital. Na foto abaixo, Joseph Cordeiro, chefe da Polícia de New Bedford.



Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação de Portugal, procede ao içar da bandeira no City Hall em New Bedford perante uma assistência na sua maioria constituída pelo rancho da escola portuguesa e Banda do Senhor da Pedra.

Ricardo Farias, com Carlos Pinhanços na presidência da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em New Bedford.

Teresa Ribeiro e o embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital, tiveram palavras de incentivo pela forma como a comunidade mantém ativo o nome de Portugal, por estas paragens.



O deputado estadual de Massachusetts, António Cabral, dirigindo-se aos presentes na cerimónia do hastear das bandeiras na passada quinta-feira no City Hall em New Bedford, vendo-se ainda na foto Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português e Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington.



A Banda do Senhor da Pedra de New Bedford entoou os hinos dos Estados Unidos e de Portugal.

Sublinharam ainda o entusiasmo em torno das celebrações e a forma como se unem para as festejar.

De salientar ainda a presença do deputado José Cesário, assim como do deputado Tony Cabral, entre outros convidados e diversas organizações lusas da região.

Na foto à direita, Mário Almeida, embora presidente da Banda do Senhor da Pedra, na falta de músicos não teve outra alternativa senão tocar os pratos.



# TAP iniciou sábado a operação Boston-Lisboa-Boston

*“Este é sem dúvida um momento muito importante para todos, sobretudo para a comunidade portuguesa desta região, a quem pretendemos oferecer os melhores serviços”*

— David Neeleman, presidente do consórcio Atlantic Gateway e acionista da TAP, ao Portuguese Times

• REPORTAGEM: FRANCISCO RESENDES • FOTOS: VASCO PEDRO

A TAP Portugal começou desde o passado sábado a operar voos diários Boston-Lisboa-Boston, passando assim a marcar presença em mais uma cidade norte-americana, além de Newark e Miami, aumentando assim a oferta de serviços diretos entre Portugal e os Estados Unidos. No próximo dia 01 de julho, a companhia aérea portuguesa passa também a operar para o aeroporto JFK em New York. Com este crescimento, os passageiros norte-americanos podem viajar mais facilmente até Lisboa e fazer da capital portuguesa a sua porta de entrada para a Europa. Para os passageiros que viajam

a partir de Portugal, Boston é mais um destino que a companhia coloca ao seu dispor, inaugurando o seu plano de expansão no importante mercado norte-americano.

Em Boston, a TAP vai operar no terminal da JetBlue (C). Refira-se que a companhia assinou recentemente um acordo de codeshare com a JetBlue, uma das companhias aéreas norte-americanas com maior rede doméstica nos EUA. Os passageiros da TAP poderão assim viajar nos voos desta companhia norte-americana para 34 destinos nos EUA, nomeadamente para as cidades de San Francisco, Los Ange-

les, Washington DC, Chicago, Las Vegas, Orlando, Detroit, New Orleans, Savannah, San Juan, Richmond e Tampa.

Os voos para Boston partem às 2:25 da tarde, com chegada à capital de Massachusetts pelas 5:00 da tarde. No sentido inverso, os voos partem às 7:45 da noite e chegam a Lisboa às 7:20 da manhã, hora de Portugal.

Portuguese Times marcou presença na cerimónia que assinalou este voo inaugural da TAP a Boston, tendo registado o momento histórico, em que se procedeu ao simbólico corte da fita e bolo, que foi servido aos presentes, para além de um serviço de buffet. Usaram da palavra várias entidades, nomeadamente David Neeleman, presidente do consórcio Atlantic Gateway e novo acionista da TAP, Fernando Pinto, presidente executivo da TAP Portugal, os embaixadores de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital e dos EUA em Lisboa, Robert Sherman, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português, François-

(Continua na página seguinte)



A chegada do Airbus A330-200 da TAP ao aeroporto Logan, em Boston, com o habitual “baptismo” do serviço de bombeiros do aeroporto.



Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington, no uso da palavra, vendo-se ainda na foto Fernando Pinto, presidente executivo da TAP Portugal.



O simbólico corte do bolo comemorativo do voo inaugural da TAP em Boston, vendo-se na foto o cônsul de Portugal em Boston, José Velez Caroço, o embaixador dos EUA em Lisboa, Robert Sherman, a secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português, Teresa Ribeiro, David Neeleman, acionista da TAP, Fernando Pinto, presidente executivo da TAP, dois responsáveis pelo aeroporto Logan e ainda o deputado estadual de Massachusetts, Tony Cabral.



Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português, no uso da palavra durante a cerimónia que assinalou o voo inaugural da TAP ao Aeroporto Logan em Boston, vendo-se ainda na foto, Fernando Pinto e David Neeleman, presidente executivo e acionista da TAP, respetivamente.

Na foto acima, Robert Sherman, embaixador dos Estados Unidos em Lisboa, dirigindo-se aos presentes, vendo-se na foto David Neeleman e Fernando Pinto.

Na foto à direita, Liliana Sousa, durante 15 anos funcionária da TAP em Boston, com Manuel Pinto, diretor geral do Hotel Mundial em Lisboa, vendo-se ainda na foto Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford.



O momento em que José Rui Velez Caroço, cônsul geral de Portugal em Boston, se dirige aos presentes, vendo-se na foto Robert Sherman, embaixador dos EUA em Lisboa, Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington, David Neeleman e Fernando Pinto.

TAP volta a Boston

# “Este é um grande momento para a comunidade portuguesa, para Boston e para Portugal”

— *Fernando Pinto, presidente executivo da TAP Portugal, ao Portuguese Times*

(Continuação da página anterior)

Laurent Nivaud, diretor executivo do Gabinete de Viagens e Turismo do Estado de Massachusetts, autoridades da Massport, o cônsul geral de Boston, José Velez Carço.

Depois do ato cerimonial, Fernando Pinto, presidente executivo da TAP, fez questão de falar ao Portuguese Times, sublinhando a importância do momento.

“Este é um grande momento para nós, para Portugal, para a comunidade portuguesa e para Boston e a verdade é que nós ainda não apostávamos neste mercado. Tínhamos um trabalho muito grande no Brasil e quando a empresa foi privatizada abriu-se um novo mercado que nos permitiu uma maior aproximação com dois mercados muito importantes, nomeadamente este além Boston na ligação com Lisboa. Sabemos que no passado esta ligação trouxe alguns problemas mas agora não temos dúvidas de que vamos conseguir concretizar os nossos planos, uma vez que, para além da vasta experiência do meu colega David Neeleman, temos ligação, através da JetBlue e no sistema de “code-share”, a mais de 30 cidades norte-americanas e ainda o mercado sul-americano com a Azul e com este alargamento da rede a novos destinos nos EUA, hoje Boston e dia 01 de julho,

Nova Iorque (Aeroporto JFK) e a introdução de novos aviões Airbus A330 nestas rotas, não há dúvida de que a TAP melhora significativamente o produto e serviço oferecidos aos seus clientes, contribuindo para o aumento de fluxo de visitantes norte-americanos a Portugal e vice-versa”, disse ao Portuguese Times Fernando Pinto, presidente da TAP Portugal, durante a cerimónia inaugural do primeiro voo da TAP Lisboa-Boston.

Sobre a possibilidade de uma futura ligação com os Açores, Fernando Pinto apenas quis levantar a ponta do véu:

“Por enquanto não pensamos nisso mas temos várias ligações diárias com os Açores”, concluiu o atual presidente executivo da TAP, que se mostrava muito satisfeito com a receção em Boston e da forma como decorreu a cerimónia.

Por sua vez, David Neeleman, presidente do consórcio Atlantic Gateway, de que faz parte ainda Humberto Pedrosa, novo acionista da TAP e fundador da companhia aérea JetBlue, que este é um momento histórico, prevendo o sucesso desta operação atendendo ao atual contexto de um plano estratégico mais global:

“Este é sem dúvida um momento muito importante sobretudo para a comunidade portuguesa desta

região a quem pretendemos oferecer os melhores serviços e que merece o melhor de nós. Sabemos que a TAP abandonou Boston em 2000, mas agora com o sistema “codeshare” com a JetBlue, — que, refira-se, tem agora mais serviços a partir do aeroporto Logan, em Boston para outras cidades norte-americanas, do que JFK em New York — não temos dúvida de que vamos ser bem sucedidos, até porque esta ligação oferece excelentes perspectivas de sucesso a partir de Boston para o mercado europeu, nomeadamente para o sul da Europa, para cidades como Milan, Lyon, Toulouse, com ligações mais convenientes e com excelente serviço que oferecemos, estou certo que esta operação vai ser bem sucedida”, afirmou ao Portuguese Times David Neeleman, um bem sucedido empresário neste ramo da indústria aérea, natural de São Paulo, Brasil e atualmente a residir em Connecticut.

Sobre a nova rota a abrir em breve, aeroporto JFK em New York, Neeleman antevê bons resultados, admitindo que o aeroporto Logan em Boston venha a sofrer uma redução da sua operação durante o inverno.

“Vamos a partir de 01 de julho voar a partir de JFK, que, segundo dados, está a vender muito bem e pretendemos manter os sete voos diários durante todo o ano ao passo que em Boston é possível que durante alguns meses de inverno haja uma redução para cinco voos semanais e a ligação com JetBlue para o aeroporto



O momento em que Fernando Pinto e David Neeleman, respetivamente presidente e acionista da TAP Portugal, concediam entrevista ao Portuguese Times, pelo seu diretor Francisco Resendes.



O senador Michael Rodrigues, Fernando Pinto, presidente da TAP, Robert Sherman, embaixador dos EUA em Lisboa, David Neeleman, proprietário da JetBlue e acionista da TAP, o deputado estadual Tony Cabral e Carlos Paneiro, diretor da TAP nos EUA.

JFK”, adiantou David Neeleman, admitindo uma operação completa de sete voos diários a partir de Boston e durante 5-6 meses da época mais baixa com cinco voos.

No entanto, com a aquisição de novas aeronaves num futuro próximo, Airbus A321, David Neeleman confidenciou-nos que a operação para Boston poderá manter-se durante todo o ano, admitindo a possi-

bilidade de no futuro escalar os Açores.

Robert Sherman, embaixador dos EUA em Lisboa e que viajou neste voo inaugural, afirmou ao Portuguese Times que esta operação abre excelentes perspectivas para uma maior cooperação a todos os níveis entre os dois países. “Não nos restam dúvidas de que esta é uma ligação muito importante porque abre novas rotas entre os

nossos dois países, EUA e Portugal... Há muita coisa boa a acontecer atualmente em Portugal, nomeadamente a indústria biotécnica, as novas tecnologias da ciência e novos destinos de lazer e passatempo, e com esta ligação as portas de Portugal abrem-se aos Estados Unidos e as oportunidades de investimento nos dois países vão naturalmente expandir-se, o mesmo podendo afirmar-se relativamente a Boston, que ganha ainda mais visibilidade na Europa... Não tenho dúvidas de que a partir de agora vamos ver muito mais americanos a preferirem o destino Portugal, com esta nova operação para Lisboa e por outro lado mais europeus a utilizarem Boston como porta de entrada para os EUA”, adiantou o diplomata norte-americano, que ficou encantado com o novo avião, durante as seis horas e meia de voo entre Lisboa e Boston. “Tive até oportunidade de falar com alguns passageiros durante o voo e todos estavam muito

(Continua na página seguinte)



Nas fotos acima e abaixo, dois aspetos do interior do Airbus A330-200, classe económica regular e classe económica Plus.



Aspeto do balcão da TAP Portugal no Terminal C em Boston, vendo-se alguns passageiros na preparação para o embarque a Lisboa, que aconteceu pelas 7:45 da noite.

# O regresso da TAP a Boston

(Continuação da página anterior)

satisfeitos, não apenas pelo conforto e modernismo deste aparelho novo em folha, como ainda pelo excelente serviço a bordo”, concluiu Robert Sherman.

António Cabral, deputado estadual e senador estadual de Massachusetts, que marcou presença juntamente com o senador estadual Michael Rodrigues à cerimónia do voo inaugural da TAP para Boston, salientou o momento importante para a comunidade portuguesa desta região.

“Isto é muito bom para todos nós, com mais esta alternativa tornando assim estas ligações entre Boston e Portugal mais competitivas, o que é extremamente positivo para todos: comunidade portuguesa desta região, Portugal Continental e Açores e toda a indústria que venha a beneficiar com um incremento de turismo. Portugal ficar agora mais próximo”, afirmou Tony Cabral.

Entre várias individualidades dos mais diversos quadrantes da vida social, fomos encontrar Manuel Pinto, diretor geral do Hotel Mundial, em Lisboa, que vê nesta nova operação da TAP para a costa leste dos EUA uma oportunidade de incremento da indústria hoteleira, admitindo até a possibilidade de uma mais agressiva campanha do seu hotel nas comunidades:

“Este é um momento histórico para a comunidade portuguesa e para Portugal, que passa agora a ter mais uma opção para os EUA e a comunidade aqui radicada tem uma alternativa séria e credível para viajar à sua terra. Eu, como empresário ligado à indústria hoteleira, sinto que é um momento particularmente importante para nós e estou certo que desta vez a TAP vem para ficar, pelo que vejo aqui excelentes oportunidades para um maior incremento do turismo e por isso fiz questão de marcar presença aqui, até porque tenho muitos e bons amigos radicados nesta região a quem os saúdo vivamente”, salientou Manuel Pinto.

Liliana Sousa, uma portuguesa algarvia muito ativa nas iniciativas comunitárias desta região (Boston Portuguese Festival e Provincetown Portuguese Festival) e que durante vários anos foi funcionária da TAP em Boston, marcou presença na cerimónia que

assinou o primeiro voo da companhia aérea portuguesa e estava radiante:

“Estou emocionada e super feliz com o regresso da TAP a Boston porque traz tudo de bom para a comunidade portuguesa e devo dizer que isto me toca bem no fundo, porque estive durante cerca de 15 anos ligada à TAP e é natural que tenha estabelecido uma relação afetiva com a nossa companhia. É sem dúvida um momento histórico para todos nós, para a comunidade portuguesa, para Boston, para Portugal

e para a TAP Portugal”, sublinhou Liliana Sousa.

Carlos Paneiro, diretor e representante de vendas da TAP na América do Norte e Central, tal como Nuno Puim, representante de vendas nesta região, também sublinharam a importância do regresso da companhia a Boston para servir este importante mercado da Nova Inglaterra e mostraram-se confiantes no sucesso desta nova operação.

“As vendas estão a decorrer satisfatoriamente, dentro do que era esperado,

mas sabemos que temos um trabalho árduo pela frente e estamos certos que vamos conseguir”, salientou Nuno Puim, com a total concordância de seu chefe, Carlos Paneiro.

Na cerimónia que marcou o regresso da TAP a Boston, marcaram presença ainda Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português, o embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital, o cônsul de Portugal em Boston, José Velez Caroço



Luís Lourenço, gerente de vendas da TAP em Newark, NJ, à conversa com Francisco Resendes, vendo-se ainda na foto Manuel Pinto, diretor geral do Hotel Mundial em Lisboa e Nuno Puim, representante de vendas da TAP na Nova Inglaterra.



A tripulação da TAP mereceu aplausos dos presentes no momento em que dava entrada para o avião, momentos antes do embarque para Lisboa.



Nuno Puim, representante de vendas da TAP na Nova Inglaterra e Carlos Paneiro, diretor de vendas da TAP na América do Norte e América Central, ladeiam Francisco Resendes, no Aeroporto Logan em Boston.



O momento histórico em que o Airbus A330-200 da TAP Portugal aterrava no Aeroporto Logan em Boston, na tarde do passado sábado.



O bolo que foi posteriormente servido aos presentes durante a cerimónia que assinalou o regresso da TAP a Boston, que teve lugar na tarde do passado sábado no Terminal C no Aeroporto Logan em Boston.



Um momento do corte do bolo.

e ainda Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford, que nas suas intervenções salientaram a importância desta nova ligação Boston-Lisboa-Boston.

“Esta nova ligação é até importante para as relações a todos os níveis dos dois países, pelo que Portugal recebe-vos de braços abertos”, afirmou o embaixador Fezas Vital.

Como nota final, refira-se que este novo Airbus

A330/200 tem capacidade para 271 lugares, tendo viajado de Lisboa, neste voo inaugural 238 passageiros, chegando a Boston às 4:45 da tarde de sábado e regresso, quase cheio, largou de Boston às 7:45 da noite.

A equipa de reportagem do Portuguese Times teve ainda oportunidade de ver o interior do novo avião e o momento até foi registado com uma foto com a tripulação e pilotos.



François-Laurent Nivaud, diretor executivo do “Office of Travel and Tourism” do Estado de Massachusetts, quando se dirigia aos presentes na tarde do passado sábado no Terminal C do Aeroporto de Boston.



A equipa de reportagem do Portuguese Times, constituída pelo seu diretor Francisco Resendes (na foto com os pilotos) e pelo fotógrafo Vasco Pedro, foi ao interior da nova aeronave da TAP, o Airbus A330-200.

Nos dias 24, 25, 26 de junho 2016

## Festas de São João do Clube Juventude Lusitana as maiores do género fora de Portugal esperam a repetição do sucesso dos anos anteriores

• Conjunto Edge, sexta feira; Martinho e Jorge Ferreira, sábado; Maurício Morais no domingo

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

As festas do São João que estão agendadas para 24,25,26 de junho, nas instalações do Clube Juventude Lusitana em Cumberland, prometem mais uma edição de grande sucesso.

Mas para este sucesso ser realidade, temos um grupo de trabalho de reconhecido valor e capaz de colocar a máquina no terreno e ver o recinto das festas repleto de gente que vem para se divertir com qualidade.

Mas vamos ver quem são: Casimiro Silvério, Alberto Saraiva, Gualdino Seixas, António Farinho, Luis Almeida, Michael Freitas, Henrique Craveiro, Rosa Almeida, Dalcina Craveiro, Fernanda Batalau, José Cunha (ausente).

Musicalmente a atração de sábado é Jorge Ferreira que promete um banho de multidão a encher o recinto de festas.

Mas não podemos esquecer Martinho e a sua interpretação dedicada à origem beirã. Sendo os penalvenses, os obreiros do Clube Juventude Lusitana, lá estarão em força a delirar com o seu Penalva, do antigo componente dos Sombras, de que é um dos únicos sobreviventes.

Mas temos mais gente sonante do mundo das cantigas. Maurício Morais encerra as festividades pelas 7:00 de domingo.

Por sua vez, voltando um pouco atrás, o conjunto Edge é o primeiro a atuar no arraial de sexta feira.

Mas, vamos lá então ao programa, de que aqui damos conhecimento.

As festas de São João têm inicio sexta-feira, dia 24 de junho. Os pavilhões abrem pelas 5:00 da tarde. Pelas 7:00 sobe ao palco, o grupo dos Cavaquinhos, o mesmo que embora reduzido a três elementos, deslumbrou com, uma excelente intervenção, Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington, na visita ao Clube Juventude Lusitana.

E isto é um exemplo da nossa presença, bem viva, por estas paragens, dado que a intervenção dos jovens, foi em português, correto, com um deles, a um saltinho da universidade, onde por certo, vai ser um dos melhores, senão o melhor nos cursos de português. É isto o Clube Juventude Lusitana, do São João, da escola portuguesa,

dos cavaquinhos e da língua de Camões.

Mas a festa continua. Sábado, 25 de junho promete registar uma aderência superior aos anos anteriores.

O programa tem inicio, pelas 5:00 da tarde, com o cortejo alegórico, onde tomarão parte, os corpos diretivos do clube, presididos

por Henrique Craveiro, convidados de honra, secções anexas, filiadas, num todo repleto de entusiasmo e alegria própria do São João.

Pelas 5:30 abrem os pavilhões e a barraca de caldo verde. Este espaço, montado nos relvados do Lusitana Sports foi uma grande achega ao convívio de

amigos e familiares.

Quando as condições atmosféricas colaboram a Barraca do Caldo Verde é pequena para albergar todos quantos ali se querem deliciar com um belo petisco à portuguesa.

Pelas 6:00 da tarde é a vez do folclore encher o espaço do arraial com o rancho de

Nossa Senhora de Fátima de Cumberland.

Ao bater das 7:00 tem-se um ponto alto da noite, quando o colorido das Marchas da Banda do Clube Juventude Lusitana, desfilaram perante a multidão que habitualmente já o enche o recinto das festas.

Mas há mais. Sim, porque o Clube Juventude Lusitana é caso único no mundo associativo dos EUA.

Sendo assim pelas 8:00 a banda do Clube Juventude Lusitana, vai dar concerto, para os apreciadores de boa música.

Pelas 9:00 a música muda

(Continua na página 20)



azores airlines

Providence

Azores Ponta Delgada

from \$752 round trip  
Including taxes

Campaign conditions:

Sales until August 25<sup>th</sup>, 2016;

Travel from June 30<sup>th</sup> to September 1<sup>st</sup>, 2016;

Limited number of seats.

Azores Airlines

Phone: 1800 762 9995

azores.express@sata.pt

www.azoresairlines.pt

Price is for round trip airfare per person on SATA/Azores Airlines; all taxes and fees included. Travel dates: 30June-01September, 2016. Book by: 25August, 2016. Free checked baggage allowance: 1 piece up to 50Lbs/23Kgs; carry on of 8kgs/17Lbs. Checked bag fees apply for additional checked baggage; please see the airline website for more information. Restrictions/blackout dates may apply; Capacity controlled; Subject to availability and changes without notice. Cancellation policies apply. SATA Airlines/Azores Express are not responsible for errors or omissions.

# Faleceu Maria Chaves Frias

A família Frias, radicada em Hudson, na impossibilidade de o poder fazer pessoalmente, vem por este meio informar familiares e amigos do falecimento da sua progenitora Maria Chaves Frias, aos 94 anos de idade, no dia 14 de junho de 2016. Os serviços fúnebres estão a cargo da Tighe-Hamilton Funeral Home, 50 da Central Street, Hudson.

A visita à câmara ardente, será **SEXTA-FEIRA, 17 DE JUNHO**, entre as 4:00 e as 8:00. O funeral terá lugar no **SÁBADO, 18 DE JUNHO, ÀS 9:00 DA MANHÃ**, com missa de corpo presente na Saint Michael Church, 21 Manning Street, Hudson.



## MARIA CHAVES FRIAS E ANTÓNIO JOAQUIM FRIAS

### Arvore genealógica

#### Filhos

António, Joseph, John, Manny, Dennis, David, Armindo, Steven, Maria, Isabel, Lina, Rosa, Teresa, Gilbert, Joe, Maria.

#### Netos

Anthony, Lizett, Rodney, Denise, Maria, Rosie, Paul, Joe, Richie, Bella, Jonny, Christina, Lisa, Lucy, Carlos, Mike, Krystal, Lauren, Steven, Steven, Samantha, Al, Carla, Christina, Cassia, Michelle, Marc, Andrew, Chris, Danny, Michael, Max, Monica, Tanya.

#### Bisnetos

Anthony, Tiffany, Alex, Nikki, Stephanie, Jonathan, Michael, Mercedes, Chris, Sean, Madeline, Katelyn, Nathan, Paul, Mathew, Rachael, Jo Jo, Maia, Donovan, Julian, William, Vincent, Nick, Doug, Joshua, Jacob, Phillip, Niko, Aiden, Jacob, Julia, Evan, Ryan, Christian, Ava, Hana, Angelina, Sabrina, Morvan, Isabella, Marina, Leilah, Katelyn, Christina, Blake, Bridget, Brayden, AJ, Lexi, Bronson, Collin, Lorenzo, Logan, Shaney

#### Trinetos

Ella, Carmen, Jordan, Aubrey.



Maria Chaves Frias com o antigo presidente da República portuguesa, Cavaco Silva e esposa e o filho António Frias.

## Maria Chaves Frias, uma vida dedicada à família

Maria Chaves Frias, conhecida como a Tia Mariquinhas, faleceu aos 94 anos de idade na sua residência rodeada pela família.

Maria Frias nasceu em Hudson, filha de Manuel e Rosa Chaves sendo muito orgulhosa nas suas raízes da ilha de Santa Maria.

Foi mãe de 17 filhos. Trabalhou na antiga Thomas Taylor and Sons em Hudson pelo período de 25 anos.

Era paroquiana da Saint Michael Church em Hudson.

Maria Frias era mãe de António Frias, casado com Manuela Frias; Joseph Frias, casado com Joanne Frias; Manuel Frias, casado com Aldora Frias; David Frias, Maria da Silva casada com Aluísio; Rosa Garcia, casada com Luís Garcia; Armindo Frias, casado com Joanne Frias, todos residentes em Hudson; Theresa Frias, residente em Marlboro; a cunhada Phyllis Frias em Chicado, IL; o cunhado António Leandres, Bradenton, FL.

Nos seus 94 anos de idade viu partir o seu marido António Joaquim Frias, as suas filhas Isabel Leandres e Lena Frias, os seus filhos Steven Frias, John Frias, Gilbert Frias, Dennis Frias e os netos, Michael Reuben e Maximillian Reuben.

Maria Chaves Frias adorava a sua família, pelo que uma reunião em sua casa dava origem a uma festa.

A sua casa em Hudson, como em Santa Maria, era uma porta aberta à família e amigos.

Adorava ouvir fado, todo o tipo de música e folclore.



Maria Chaves Frias com o saudoso Eusébio durante um jantar em Hudson, juntamente com os filhos, António e Joseph Frias.

# Festas de São João em Cumberland

(Continuação da página 18)

de tom. Sobe ao palco, Martinho. Mais um produto da “catedral erguida em nome de Portugal”, que já conseguiu os seus seguidores, maioritariamente penalvenses, que o chegam a levar e a cantar no carro alegórico na parada do Dia de Portugal em Providence. E mais. Com direito a prémio. Pelas 10:30 e tal como dizia Camões, “Cesse tudo o que a musa antiga canta, que outro mais outro valor se levanta”. E entra Jorge Ferreira, a levar a multidão ao rubro. Se o tempo colaborar o arraial vai ter uma adesão,

igual ou maior, àquela que recebeu Jorge Ferreira, na sua última atuação naquelas festividades. No domingo, 26 de junho, pelas 9:30 da manhã, será celebrada missa em louvor dos sócios falecidos e pela saúde dos ainda pertencentes ao Clube Juventude Lusitana. Pelas 11:30 abre a cozinha com frango, dobrada e arroz de galinha, pratos estes que podem ser comidos no clube ou levados para casa. Pelas 3:00 da tarde, terá lugar o festival de folclore ao ar livre. Irão atuar: Rancho do

Clube Social Português, Pawtucket; Rancho Folclórico o Alto Minho, Norwood; Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana, Cumberland. Mas como dançar abre o apetite pelas 5:00 abre a cozinha, pavilhões e Barraca do Caldo Verde. Mas as atrações ainda não acabaram e sendo assim, pelas 6:00 voltam a desfilar as Marchas da Banda do Clube Juventude Lusitana. Pelas 7:00 sobe ao palco Maurício Morais no que se antevê de mais uma grande

(Continua na página seguinte)



A comissão das festas de São João do Clube Juventude Lusitana, 2016: Casimiro Silvério, Alberto Saraiva, Gualdino Seixas, António Farinho, Luís Almeida, Michael Freitas, Henrique Craveiro, Rosa Almeida, Dalcina Craveiro, Fernanda Batalau e José Cunha (ausente da foto).

**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

*Bem Vindo*

**O que deve esperar da sua loja:**  
Legumes e Fruta Fresca - Polvo - Mariscos - Queijos - Enchidos - Compotas  
Chás e Cafés - Charcutaria Fria - Carnes de Qualidade - Produtos Lácteos

Sirva à sua mesa e delicie os seus familiares e amigos com o melhor bacalhau da Noruega, Grado, Médio e Pequeno, com espinha, sem espinha e migas

- Temos a melhor seleção de Azeites Portugueses
- Vendemos a nossa própria marca de pimenta e especiarias
- Grande seleção de vinhos, cervejas e licores
- Pratos cozinhados diariamente para comer no local ou para "Take Out"
- Ofertas
- Artesanato
- Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas

489 Bedford Street - Fall River, MA 02720 - 508-679-9307 - PORTUGALIAMARKETPLACE.COM

azores airlines

Providence  
Azores  
Ponta Delgada

Now flying from Providence to Azores  
Offering direct flights from Rhode Island's Green Airport to the beautiful islands of the Azores.  
Seasonal flights start June 30<sup>th</sup>.

Azores Airlines  
Phone: 1800 762 9995  
azores.express@sata.pt  
www.azoresairlines.pt

Green Airport  
ptairport.com

Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers

- CENTRO DA TERCEIRA IDADE
- APOIO A VÍTIMAS DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA E ABUSO SEXUAL
- ASSISTÊNCIA NA OBTENÇÃO DA CIDADANIA AMERICANA
- TESTE E PREVENÇÃO DE HIV/DST

**E MUITOS MAIS SERVIÇOS GRATUITOS**

617 864 7600 | www.maps-inc.org | facebook.com/maps.org

# Sanjoaninas em Cumberland

(Continuação da página anterior)

adesão da comunidade ao arraial.

Após o sorteio da rifa e pelas 11:00 encerram os festejos

Continuam a ser as maiores dos portugueses fora de Portugal. E este ano com o programa repleto de atrativos, tudo leva a crer, que este número venha a aumentar.

Mas tudo isto só é possível, graças a um batalhão de voluntários, que indiferentes ao trabalho, levantam os arcos na Luzitania Avenue, as infraestruturas indispensáveis ao apoio necessário aos milhares de visitantes, preparam os assadores do frango e da carne de espeto, sob um calor arrasador, sem esquecer o grupo das senhoras que no meio de canções, beirãs, e ao calor do azeite a ferver, oferecem aos visitantes, as lourinhas filhoses. Servem na barraca do caldo verde e no salão, abastecem os frigoríficos, enfim, colocam tudo de forma a que nada falte, como manda a tradição.

Não é por acaso que são as maiores festas dos portugueses em honra de São João. São sim pelo facto de serem organizadas por gente, que se sente, mesmo após de mais de 40, 50 e 60 anos de residência nos EUA, nunca esqueceu o cheiro do manjerico, nem do alecrim a estalar na fogueira no largo da aldeia.

Os balões não subirão. como ainda chegou a acontecer das janelas do andar superior do clube, onde a vela ardia dentro do balão e o obrigava a levantar. Mas vai pairar sobre o recinto das festas, o sentir da nossa portugalidade, traduzida na banda, no folclore e nas marchas das bandas de São João.

No cheiro da sardinha assada, do vinho que espilha do pipó para regar as gargantas sequiosas da conversa entre amigos.

Mas as festas de São João, já fazem parte da história do Clube Juventude Lusitana e com elas nomes sonantes que por vezes se desconhece os seus feitos associativos.

E no meio destes encontramos Herculano Salustio, um homem de poucas falas, mas com um longo historial junto do Clube Juventude Lusitana e do São João.

“Recordo as festas de São João com barracas de madeira cobertas com ramos de árvores cortados no Lincoln Woods. Aqui ao lado do parque do clube morava o António Aleixo do Central Oil. Tinha um camião estacionado à entrada da

casa, com a chave na ignição. Era camião da colónia. Quando era necessário ir buscar os ramos, era só pegar e andar. Estamos a falar no ano de 1961”, mas este encontro com o mangualdense da aldeia de Espinho, é ainda mais frutífero em termos de dados históricos “Sou o presidente vivo mais antigo do Clube Juventude Lusitana. Fui presidente aos 21 anos.

De aí para cá já passei por todos os cargos relativos à administração desta grande casa e enquanto tiver saúde cá estarei”. Os tempos atuais em nada se podem comparar com os anos 60, em termos de estruturas, mas o entusiasmo, esse mantém-se idêntico.

“O ano em que presidi ao clube, tínhamos uma dívida de 35 mil dólares. O clube tinha sido presidido por António Afonso no ano anterior onde eu era vice presidente. Perante a dívida houve um troca de posições,

evitando deixar este encargo para outro presidente”. Como se depreende havia o cuidado de não deixar encargos extras aos sucessores nas presidências. Mas voltando ao São João, este era festejado no espaço, onde se encontra hoje o novo salão”

Montava-se uma barraca e uma cascata. Mas a grande atração era o fogo de artifício. Tínhamos a banda, não havia rancho folclórico. Tínhamos naquela altura o grupo das senhoras auxiliares”. Herculano Salustio é mais uma descoberta e uma achega para o historial do clube, na certeza de que ainda vamos encontrar, mais do género com fortes ligações a esta presença lusa em Cumberland. Herculano Salustio chegou a ensinar na escola portuguesa, antes da chegada de Amadeu Casanova Fernandes”. Fui convidado pelo Rogério Leal Luís para dar aulas. Mais tarde fui o “padrinho” do Lusitana Sports. Quando aqui cheguei não havia equipa, nem campo. Nós pagávamos para jogar num campo no Fox Point e trazíamos as camisolas para lavar em casa”, Como se depreende o futebol de muito cedo, foi atraindo praticantes e adeptos, entre gente que ia chegando.

“Cá continuo ligado ao Clube Juventude Lusitana e ao São João”, concluiu Herculano Salustio.

Um caso a ilustrar a reportagem das festas de São João de que se dá uma imagem real da sua potencialidade nos meios comunitários.

Falar do São João como a maior festas do género fora de Portugal, não pode ser pela rama, dando uma imagem desfocada, mas sim pela raiz e com relatos de gente que sabe, que viveu, que acompanhou o crescer, do que hoje já não permite falar de ânimo leve.

A banda bem à nossa maneira vai dar concerto no arraial. E ninguém arreda pé. Vão ouvir, vão gostar, vão aplaudir. Já têm na manga mais uma digressão a Portugal.

O Danças e Cantares vai brilhar no arraial. E para encher ainda mais de colorido o recinto das festas, entram as marchas de São João da banda do clube.

Arcos, balões, alegria, coreografia e muitas palmas a coroar cada atuação.

É tudo isto e muito mais a festa de São João do Clube Juventude Lusitana, em fim de semana, onde todos os caminhos se dirigiam a Cumberland.

Sim, porque “a catedral erguida em nome de Portugal” tem o condão de saber atrair, saber receber, saber cativar e oferecer condições únicas para as milhares de pessoas que por ali passam durante os três dias de festa.

Faz-se parada, saindo do clube, e com a Banda, Danças e Cantares, marchas populares, representação da Casa do Benfica, Sportinguistas, mayor, chefe da policia e bombeiros, incorporaram-se no desfile, que após percorrer a Broad Street sobe a Luzitania Avenue, em direção ao recinto das festas.

Para mais informações, no referente aos horários das festas, assim como os artistas e conjuntos, consulte página publicitária



## FESTA DO SENHOR SANTO CRISTO

Columbia Street, Fall River, MA

25 e 26 de Junho (Sábado e Domingo)

### SÁBADO, 25

6:00 PM — Missa solene presidida pelo padre Gastão Oliveira, pároco, sendo pregador o padre Vítor Gonçalves, pároco de São Domingos, em Lisboa.

Após a missa **Grande Procissão das Promessas** com o seguinte giro: Canal, Ferry, Mulberry, William, Grant, para a igreja.

8:30 PM-11:00 PM — Arraial com a atuação do popular **LUÍS NEVES SHOW**

### DOMINGO, 26

4:00 PM — Procissão solene pelas ruas da paróquia: Columbia, Washington, William, Broadway, Columbia, para a igreja, com a participação do clero, forças vivas da paróquia, entidades oficiais, organismos culturais, cívicos e desportivos.

6:30 PM-10:00 PM — Arraial com atuação do conjunto **ALÉM MAR, do Canadá.**

**A paróquia  
saúda  
e convida a  
comunidade  
a tomar  
parte nas  
festas!**

*Este anúncio tem o patrocínio das seguintes firmas:*

- Carlos Andrade - Dunkin Donuts • A & M Driving School • Amaral Central Market
- Michael's Provision • Oliveira Funeral Homes • Portugália Imports • Seabra's Market
- John Moniz Company • Promedia Audiovisuais • Marco Reis & Sons Electrical Service
- The Portuguese Channel • Tony's Bakery • Columbia Travel • Dias Insurance
- P A Masonry • Santo Christo Club • Associação Académica • Fall River Sports
- De Sá Fish Market • TA Restaurant • Prima Care • Associação Cultural Lusitana
- Sardinha & Sons Plumbing & Heating • John Varão - Tax Consultants • Mr. & Mrs. Liberal Batista • St. Michael's Driving School

**Nos dois dias de festa  
haverá comidas à  
portuguesa e  
americana,  
arrematações, rifa,  
bazar, jogos para  
todas as idades e as  
famosas malassadas!**

## East Providence

## Festas de São Francisco Xavier este fim de semana

As festas em honra de São Francisco Xavier de East Providence vão ser este fim de semana uma das atividades a fazer movimentar a comunidade.

Acontecem a 17, 18 e 19 de junho, no seguimento de um digno historial, em que sobressaem os pastores, cuja capacidade mantiveram viva uma paróquia prestes a celebrar 100 anos de existência.

Sendo a maior paróquia portuguesa de Rhode Island, atualmente sobre a responsabilidade do padre Scott Pontes, a que mais coroações do Espírito Santo recebe durante o ano, provenientes dos clubes e associações que o rodeiam, as festas são a união anual de todas elas, na procissão que percorre as ruas de East Providence.

As festas abrem sexta-feira, 17 de junho, com celebração da missa em português pelas 6:00 da tarde. A grande atração do arraial será o conjunto Legacy, que promete esgotar a lotação do recinto das festas.

No sábado, 18 de junho, pelas 5:30 da tarde, haverá missa e procissão da mudança da imagem. O pregador será o padre Henry Arruda. O conjunto Sem Dúvida, de New York, será a grande atração de sábado.

No domingo, junho 19, pelas 11:00 da manhã, missa concelebrada e sermão pelo diácono José Medina, da Diocese de Fall River. Pelo meio-dia, abertura da cozinha no Rego Auditorium.

A grande procissão terá início pela 1:00 da tarde em honra de São Francisco Xavier.

Pela tarde haverá música com o Underground DJ e José Manuel. A extração da rifa será pelas 10:00 da noite.

## Igreja de São Francisco Xavier, a maior paróquia portuguesa de Rhode Island

Estávamos no ano de 1900 e a comunidade portuguesa de East Providence começava a tomar forma, facto que não foi alheio às entidades eclesiais conhecidas dos arregaçados princípios católicos que acompanhavam os “novos” descobridores da América.

O então bispo D. Mathew Harkins nomeou o reverendo Joseph Lopes para realizar o censo dos portugueses residentes em East Providence. Este censo tinha por finalidade a constituição da paróquia de São Francisco Xavier. Nessa altura o padre Joseph Lopes exercia o seu múnus como assistente da igreja de Nossa Senhora do Rosário, em Providence, bairro do Fox Point. Entusiasmados com a ideia, forma-se uma comissão destinada a angariar fundos para a construção da igreja. Fizeram parte dessa comissão, Ricardo J. Sousa, Manuel S. Lewis, Manuel Ferreira, Manuel Gouveia, Frank Arruda, M.T. Brown, James Brown, Manuel Correia, Manuel E. Costa, Manuel Medeiros e José Silva.

No dia 10 de janeiro de 1915, começou a ser celebrada missa no Brotherhood of the Divine Holy Ghost Hall na Phillips, East Providence.

No dia 2 de janeiro Francisco Borges seria o primeiro bebé a ser baptizado naquela igreja provisória.

A 10 de janeiro tiveram início as aulas de catequese.

No dia 12 de janeiro é formada a corporação da igreja de São Francisco Xavier. A 17 de janeiro são formadas as

sociedades do Santo Nome e do Santo Rosário. Entretanto é adquirido por James Brown e Anthony Lamb, o terreno, onde hoje se situa a igreja, na esquina das Carpenter Street e Orchard Street, ao custo de 400 dólares.

A 15 de fevereiro e em benefício da igreja realizou-se um bazar na câmara municipal que rendeu a quantia de 3 mil dólares. Joseph Vieira e Rose Cabral constituíram o primeiro casamento realizado a 29 de maio de 1915.

Entretanto o poder de iniciativa dos paroquianos foi-se traduzindo na construção da nova igreja. Entre perigos e guerras esforçados, mais do que prometia a força humana, entre gente remota edificaram a sua igreja.

O dia 5 de março de 1916 constitui uma data histórica, quando a igreja de São Francisco Xavier, abriu as portas à celebração eucarística.

A 21 de maio de 1916, o bispo Harkins procedeu à bênção da nova igreja.

A 10 de janeiro de 1937 o padre Joseph Lopes e os seus paroquianos concluíram o pagamento da dívida contraída.

O padre Joseph Lopes morre a 22 de janeiro de 1940, sendo nomeado a 14 de fevereiro do mesmo ano o padre Albino M. Martins.

Os dias 30 e 31 de maio de 1942, foram dia de festa na paróquia com a ordenação do padre August F. Mendonça. Este seria o primeiro filho da paróquia a ser ordenado padre e que viria a ser capelão da Marinha dos Estados Unidos.

A 15 e 16 de junho de 1946 a paróquia veste-se de gala para viver a ordenação e primeira missa solene do reverendo Manuel J. Rego.

Depois de um trabalho exaustivo a bem da paróquia, morre a 7 de fevereiro de 1957 o reverendo Albino Martins.

Em 9 de setembro de 1957 o padre Manuel Rego, que vinha desempenhando as funções de administrador da paróquia de Santo Anthony em Riverpoint, é nomeado pastor de São Francisco Xavier.

A par com o ensino da palavra de Deus é aberto o salão paroquial e a escola, o que acontece a 9 de setembro de 1959 com inauguração e bênção do bispo J. McVinney a 6 de dezembro de 1959.

A escola, sob a responsabilidade das irmãs de St. Dorothy de São Francisco Xavier chegou a ter uma frequência de 200 alunos, sendo considerada uma das melhores em Rhode Island.

Nos anos 60 estavam registados 10.000 paroquianos, constituindo uma das maiores paróquias de Rhode Island e a maior ao nível português.

Pelo ano de 1959 além do pastor Manuel Rego, dão o melhor do seu contributo à paróquia os assistentes, padres José Quintão dos Reis, Victor Vieira, e ainda como residente o padre Roberto Serpa, capelão dos hospitais de Rhode Island. O padre Manuel Rego passou à reforma por motivos de saúde e em abril de 1980 o bispo Louis E. Gelineau nomeou o padre John Farley, como administrador temporário.

A 19 de setembro de 1980 é nomeado para pastor da igreja de São Francisco Xavier o padre John Tavares, tendo como assistentes os padres John Baker, Thomas Ferland, Jay Finelli, Douglas Grant, Joseph Howarth, José dos Reis, John Soares, António de Sousa e Victor Vieira.



A 25 de junho de 1986, morreu o padre Manuel Rego.

A 20 de maio de 1988, no prosseguimento da vida da igreja de São Francisco Xavier, foi ordenado o padre Joseph Escobar, filho desta paróquia e que celebrava a sua primeira missa a 31 de maio de 1988.

Em abril de 1989 o Papa John Paul II elevou o padre John Tavares a monsenhor.

A 5 de maio de 1991 procedeu-se à inauguração das obras de remodelação da igreja no montante de \$1.500.000.

As cerimónias foram presididas pelo bispo Louis E. Gelineau e pelo seu auxiliar Kenneth A. Amgel.

A 3 de setembro de 1995 faleceu o padre António Sousa, assistente na igreja de São Francisco Xavier.

A 9 e 10 de setembro de 1995 a igreja virou mais uma página histórica, com a ordenação e missa solene do padre Manuel Pereira, paroquiano de São Francisco Xavier.

A 27 de junho de 1997 o monsenhor John Tavares reformou-se após 17 anos de serviço junto desta igreja.

A 27 de junho de 1997 é colocado na igreja de São Francisco Xavier, o padre Victor Vieira. Tinha sido anteriormente assistente desta igreja de 1976 a 1987. Daqui foi para a igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland. Ali permaneceu de 1987 a 1997, findo o qual regressou a São Francisco Xavier.

O padre Victor Vieira manteve como assistentes os padres Jay Finelli e Michael Sisco.

Durante administração do padre Victor Vieira celebrou-se a 1 de fevereiro de 1998 a passagem dos 83 anos da igreja de São Francisco Xavier, mantendo esta celebração anual com a forte herança cultural e componente religiosa.

Desde junho de 1998 que o padre Victor Vieira traçou uma estratégia financeira que deu grande estabilidade na administração daquela igreja.

O padre Luís Diogo, pastor emeritus, cessou a sua residência em São Francisco Xavier em maio de 2006.

A 14 de fevereiro de 2001 faleceu o monsenhor John E. Tavares, uma das ilustres figuras do clero português em Rhode Island.

A 14 de maio de 2003 registou-se o falecimento do padre August Mendonça, que tinha sido o primeiro filho da paróquia a ser ordenado.

Entretanto e a 1 de julho de 2003, foi designado como vigário paroquial, o padre Edward Sousa, Jr.

Nos dias 26 e 27 de junho de 2004 registou-se na igreja de São Francisco Xavier a ordenação e primeira missa do padre José F. Rocha.

A 1 de julho de 2004 o padre Scott Pontes foi designado vigário paroquial.

Na primavera de 2005 a banda de São Francisco Xavier passou a ter o seu próprio espaço no complexo escolar.

Em janeiro de 2006 a Casa dos Açores da Nova Inglaterra passou a dispor da sua sede no complexo escolar.

A 21 de maio de 2006 procedeu-se à primeira bênção das motas e motards, numa iniciativa do padre Victor Vieira, que passou a ser acontecimento anual.

No dia 10 de junho de 2007 teve lugar a celebração dos 40 anos de ordenação sacerdotal do padre Victor Vieira.

No dia 24 de junho de 2007 procedeu-se à primeira coroação do Holy Ghost Crown of St. Peter's Brotherhood, tendo por mordomos John e Maryann Marques.

A 1 de julho de 2007, o padre Richard Narciso, foi designado vigário paroquial.



## Abrantes homenageia 100 entidades nos 100 anos de cidade

Abrantes assinalou ontem, terça-feira, 14 de junho, os 100 anos de elevação a Cidade, em cerimónias que contaram com a presença do Presidente da República na homenagem a 100 personalidades e entidades do concelho. “Foi sem dúvida um dia importante para falar da nossa história, dos nossos feitos e realizações, e para exaltar as nossas pessoas, num momento que permite reforçar na comunidade um sentimento de pertença e identidade”, destacou a presidente da Câmara Municipal de Abrantes, Maria do Céu Albuquerque (PS).

As cerimónias começam com a cerimónia do hastear da Bandeira, em momento que contou com a presença de todas as filarmónicas e de todos os coros do concelho para cantarem o hino nacional, na Praça Raimundo Soares, no largo da Câmara, tendo decorrido ainda a sessão de lançamento do livro “História Cronológica do Concelho de Abrantes da Pré-História a 1916”, da autoria de Joaquim Candeias da Silva.

## Tribunal de Sintra condena guardas prisionais a pena suspensa por agressões

O Tribunal de Sintra condenou segunda-feira quatro guardas prisionais a penas de prisão suspensa, por agressões ao proprietário e clientes de um restaurante em Mem Martins, em 2014, e outro arguido no pagamento de multa por posse de arma proibida. O coletivo da Instância Central Criminal de Sintra absolveu três arguidos, dois guardas prisionais e um estafeta de profissão, dos crimes de que estavam acusados, designadamente de sequestro e ofensas à integridade física. Dos restantes cinco, todos guardas prisionais, o principal arguido foi condenado a uma pena única de três anos de prisão, suspensa na sua execução, pela prática de um crime de resistência e coação sobre funcionário, quando resistiu a um agente da PSP, e um crime de ofensa à integridade física. Outro arguido viu ser-lhe aplicada uma pena única de prisão de dois anos e três meses, por ofensa à integridade física e detenção de arma proibida, crimes que também valeram a outro guarda prisional a pena suspensa de um ano e nove meses.

## Colisão entre dois ligeiros causa um morto e dois feridos em Castelo Branco

Uma colisão entre dois veículos ligeiros em Castelo Branco causou um morto, com 68 anos de idade, e dois feridos graves, disse fonte do Comando Distrital da PSP. A colisão frontal entre os dois veículos ocorreu por volta das 19:00 de sexta-feira, na Estrada Nacional 3, próximo à Zona Industrial de Castelo Branco, referiu a mesma fonte. A vítima mortal “faleceu a caminho do Hospital de Castelo Branco”, afirmou.

O homem de 68 anos seguia no carro com uma mulher com cerca de 70 anos, colidindo contra um veículo comercial, conduzido por um jovem que terá cerca de “25 anos”, informou a fonte da PSP de Castelo Branco.

## Três feridos ligeiros por inalação de cloro em hotel de Albufeira

Três pessoas ficaram feridas num hotel em Albufeira, distrito de Faro, na sequência de um erro no manuseamento de produtos químicos utilizados em piscinas. O episódio terá ocorrido numa zona de apoio à piscina do hotel, tendo um funcionário manuseado ácido clorídrico e cloro, que quando misturados em estado puro provocam uma pequena nuvem tóxica.

Além de um funcionário também ficaram feridos dois hóspedes, disse fonte do CDOS de Faro. Fonte do Centro Hospitalar confirmou apenas a entrada de um ferido ligeiro no Hospital de Faro por inalação de cloro.

## Igreja de Oliveira do Hospital considerada moçárabe pode ter origem nas Astúrias

A Igreja de São Pedro de Lourosa, em Oliveira do Hospital, passou à história no século XX como templo moçárabe, mas atualmente alguns investigadores vinculam a sua origem ao reino das Astúrias. Classificada há 100 anos como monumento nacional, em 14 de junho de 1916, a igreja, construída em 912, foi durante décadas considerada por diversas entidades públicas e historiadores como a “única igreja moçárabe” em Portugal.

## Obra de 1ME para reorganizar entrada Sul de Santo Tirso avança no próximo mês

A câmara de Santo Tirso estima arrancar no próximo mês com o arranjo da entrada Sul no concelho, uma empreitada de um milhão de euros que inclui uma rotunda pela qual passarão diariamente cerca de 10.000 veículos. Em causa está a zona da Praça Camilo Castelo Branco que dá acesso ao centro do concelho, ficando próxima da central de camionagem, biblioteca municipal e equipamentos desportivos, numa área dedicada a serviços e comércio.

Na passada segunda-feira, à margem da assinatura de um protocolo sobre a requalificação de um edifício abandonado há 30 anos exatamente nesta zona, o presidente da câmara, Joaquim Couto, avançou que a construção de uma “enorme rotunda” no local será “muito importante”, quer para “melhorar o tráfego” quer para dar “melhor imagem a uma das maiores portas de entrada” de Santo Tirso, distrito do Porto.

A entrada Sul é uma das principais e mais movimentadas entradas neste concelho.

10 de junho

# John Kerry salienta “riqueza das contribuições” de Portugal para a História

O secretário de Estado dos Estados Unidos da América, John Kerry, salientou sexta-feira a “riqueza das contribuições” feitas pelos portugueses na história mundial, numa declaração a propósito do Dia de Portugal, que se comemorou na passada sexta-feira.

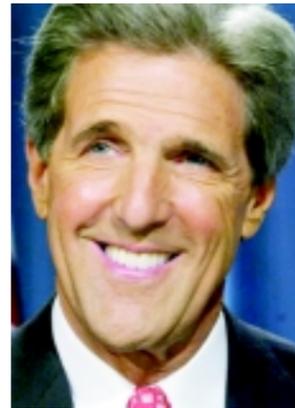
“Em nome do Presidente Obama e do povo americano, estendo os melhores cumprimentos ao povo de Portugal neste Dia de Portugal”, escreve o secretário de Estado norte-americano, que ocupa um cargo semelhante ao de ministro dos Negócios Estrangeiros nos países europeus.

Segundo o mesmo responsável, esta é uma data em que “refletimos sobre a riqueza das contribuições feitas pelo povo português para a história mundial”, acrescenta o antigo senador, exemplificando com os feitos de Fernão de Magalhães, Vasco da Gama e Luís de Camões.

“Hoje, gerações de portugueses-americanos estão a transportar essa cultura vibrante para a fábrica da vida

americana”, acrescenta o diplomata, lembrando que frequentemente ouve “a língua de Camões” na sua própria casa, dado o casamento com Teresa Heinz, nascida em Moçambique antes da independência do país.

“É uma lembrança dos nossos laços bilaterais próximos”, diz John Kerry, numa mensagem onde lembra ainda o “trabalho conjunto” feito no âmbito da NATO com o Governo português, um “aliado e forte parceiro no apoio à prosperidade partilhada, paz internacional, democracia e direitos humanos”.



## Alfama vence Marchas Populares de Lisboa

O bairro de Alfama foi o vencedor da edição deste ano das Marchas Populares de Lisboa, anunciou a Empresa de Gestão de Equipamentos e Animação Cultural (EGEAC). O segundo lugar foi atribuído à marcha da Penha de França e o terceiro à marcha de Alto do Pina.

Este ano, as Marchas Populares fizeram uma alusão ao 170.º aniversário do nascimento de Rafael Bordalo Pinheiro e ao 50.º aniversário da construção da Ponte Sobre o Tejo (Ponte 25 de Abril).

Segundo a EGEAC, as marchas são avaliadas com uma pontuação de 0 a 20 e em dois momentos, no pavilhão MEO Arena e na Avenida da Liberdade, nas categorias de coreografia, cenografia, figurino, melhor letra, musicalidade, melhor composição original e desfile da avenida.

Por categorias, Alfama, Anto do Pina e Penha de França foram os bairros melhor classificados na coreografia, Alcântara na cenografia e Alcântara, Alto do Pina e Bairro Alto nno figurino.

O título de melhor letra foi arrecadado pela marcha da Madragoa, já na categoria de musicalidade destacaram-se os bairros de Alfama, Alto do Pina e Penha de França e a melhor composição original foi “Manjerico”, de Alfama.

A marcha de Alfama foi a vencedora na categoria de desfile da avenida, informou ainda a EGEAC.

À semelhança de anos anteriores, a 84.ª edição das Marchas Populares de Lisboa contou com a participação de 20 marchas em competição: Alto do Pina - vencedora do ano passado -, Alfama, Alcântara, Bela Flor - Campolide, Campo de Ourique, Carnide, Penha de França, Bairro da Boavista, Bairro Alto, Benfica, Ajuda, Madragoa, São Vicente, Bica, Mouraria, Santa Engrácia, Marvila, Graça, Olivais e Lumiar.

## Bebé que nasceu com mãe em morte cerebral vai deixar cuidados intensivos

O bebé que nasceu com a mãe em morte cerebral já está a ser alimentado exclusivamente com leite humano e vai deixar os cuidados intensivos, anunciou segunda-feira o Centro Hospitalar de Lisboa Central (CHLC).

Lourenço, que nasceu no passado dia 07 de junho no Hospital de São José com a mãe em morte cerebral há 15 semanas, “está clinicamente estável e a sua evolução prossegue favoravelmente”, não necessitando já de cuidados intensivos, adianta o CHLC em comunicado.

Segundo o comunicado, o bebé encontra-se “transferível para os Cuidados Intermédios da Unidade de Neonatologia”. Informa ainda que o bebé está a alimentar-se sem necessidade de soro.

Num comunicado divulgado no domingo, o centro hospitalar informava que o bebé estava com 2,210 quilos, tendo aumentado 50 gramas relativamente ao dia anterior.

O nascimento do bebé no Hospital de São José é um facto inédito na medicina portuguesa, tendo a presidente do Centro Hospitalar de Lisboa Central, Ana Escovaal, afirmado no dia a seguir ao nascimento que o Hospital de São José viveu e testemunhou um “facto inédito”.

## Segundo historiador Daniel Bastos Nova vaga de emigração já não quer regressar a Portugal

A nova vaga de emigração portuguesa está a levantar alguns desafios a Portugal enquanto povo e nação porque os emigrantes já não querem regressar, considerou o historiador Daniel Bastos em declarações à agência Lusa.

“Toda a crise que a Europa e Portugal está a passar, levanta grandes desafios ao nosso futuro coletivo enquanto Povo e Nação. Os índices baixíssimos de natalidade registados em Portugal levam a um despovoamento muito acentuado sobretudo do interior do país”, disse em Toronto, Canadá.

“A partir do momento em que as pessoas são forçadas ou impelidas à procura de melhores condições fora do seu território, verifica-se, mais no interior, o esvaziamento das próprias escolas, ou o encerramento de escolas primárias, ou a concentração em agrupamentos escolares sobretudo nas zonas litorais”, indicou.

Os jovens portugueses emigrantes fizeram-no “motivados pela procura de melhores condições de vida”, verificando-se atualmente nas novas geração o contrário ao que sucedia no passado, que era a intenção de um dia “voltarem à terra, de construírem uma casa, e de se fixarem novamente em Portugal”.

Hoje, muitos dos jovens emigrantes não “colocam a questão de regressarem às suas origens, mas de se fixarem na pátria de acolhimento”, sublinhou.

“Tudo isto coloca grandes desafios a Portugal, na sustentabilidade da segurança social, do sistema de ensino, na geração de riqueza nos impostos, e o desenvolvimento do nosso país, que está mais envelhecido, é dos mais envelhecidos da Europa e do mundo. Não havendo renovação de gerações, não havendo um aumento populacional necessário coloca-nos um grande desafio no que há-de ser a nossa existência enquanto Povo e Nação”, afirmou Daniel Bastos.

## Morreu o sociólogo José Manuel Paquete de Oliveira, de 79 anos

O sociólogo José Manuel Paquete de Oliveira, de 79 anos, morreu sábado no Hospital da Luz, em Lisboa, onde se encontrava internado há dois dias, disse fonte próxima da família.

Natural do Funchal, Paquete de Oliveira completaria 80 e era professor emérito do ISCTE – Instituto Universitário de Lisboa, do qual se jubilara em 2006. Doutorou em 1989, em Sociologia da Cultura e da Comunicação, através do ISCTE pela Universidade Técnica de Lisboa, entre



outras funções, foi provedor do telespetador na RTP.

Atualmente, Paquete de Oliveira era o provedor do leitor do jornal Público.

## Investimento superior a 4 ME na estrada de acesso à Ribeira Quente

O Secretário Regional do Turismo e Transportes assegurou, em Ponta Delgada, que o Governo dos Açores vai realizar um investimento superior a quatro milhões de euros na estrada de acesso à Ribeira Quente, no concelho da Povoação.

Vítor Fraga adiantou que “há um investimento inicial numa empreitada que será lançada na próxima semana, de consolidação dos taludes, de cerca de 1,4 milhões de euros e haverá depois outra empreitada, de construção de um semi-túnel, que são cerca de 2,7 milhões de euros”.

O titular da pasta das Obras Públicas salientou que o primeiro investimento, que consiste na segunda fase da consolidação de parte dos taludes daquela via regional, será lançado na próxima semana, prevendo a intervenção em oito pontos, sendo “quatro antes do túnel e quatro depois do túnel”.

Vítor Fraga frisou que, no âmbito dos estudos que foram efetuados para a realização do projeto da empreitada de intervenção nesta estrada, “verificou-se que existe uma zona que não se compadece com uma solução construtiva de consolidação de taludes”, havendo necessidade de “construir um semi-túnel”.

“Essa nova empreitada será lançada numa fase posterior, após a conclusão da empreitada que iremos lançar na próxima semana”, acrescentou.

“Os compromissos assumidos pelo Governo para esta legislatura serão todos cumpridos no âmbito da intervenção na estrada de acesso entre as Furnas e a Ribeira Quente, onde o principal objetivo é garantir que haja segurança na via”, sublinhou o Secretário Regional.

Vítor Fraga afirmou ainda que, “além de haver uma tipologia de trabalhos diferente, na parte da consolidação dos taludes e na parte da construção do semi-túnel, temos o cuidado de fazer as intervenções de forma a garantir permanentemente a circulação na via com segurança e de garantir o acesso à Ribeira Quente durante toda a execução dos trabalhos”.

## Construção de Centro de Atividades Ocupacionais na Maia, São Miguel

O Governo dos Açores vai apoiar a construção de um novo Centro de Atividades Ocupacionais na Maia, concelho da Ribeira Grande, num investimento público que ascende a cerca de 1,2 milhões de euros. A nova valência, com capacidade para 40 utentes, o que duplica a capacidade da resposta atualmente existente, será gerida pela Santa Casa da Misericórdia do Divino Espírito Santo e representa uma construção de raiz.

A Secretária Regional da Solidariedade Social, na apresentação do projeto, destacou o empenho do Governo dos Açores na ampliação e requalificação da rede regional de equipamentos sociais dirigidos ao público com necessidades especiais. Nesse sentido, Andreia Cardoso recordou que já foram realizados investimentos na ordem dos 11 milhões de euros, permitindo a abertura de nove respostas em ilhas como Pico ou Terceira, entre outras. Com este novo investimento, Andreia Cardoso frisou que se torna possível “melhorar e ampliar a resposta dada pela instituição na Maia e também dar condições dignas de trabalho àqueles que se dedicam diariamente ao trabalho com um público tão especial”.

## Base Aérea das Lajes celebra 75 anos

A Base Aérea n.º4, nas Lajes, nos Açores, assinala, este mês, 75 anos e para o seu comandante, Tito Mendonça, mantém importância no apoio ao tráfego aéreo e no auxílio à população do arquipélago. “Esta base sempre teve e sempre terá um papel fulcral e muito importante no arquipélago, principalmente pela salvaguarda da vida humana”, salientou, em declarações aos jornalistas.

Em 1943, a Força Aérea Inglesa instalou-se nas Lajes, ao abrigo de um acordo assinado com Portugal, deixando a base três anos mais tarde, momento em que se transferiu para o local um destacamento da Força Aérea norte-americana, que mantém presença nas Lajes.

Ao longo de 75 anos, foram várias as catástrofes em que a Força Aérea interveio, como o terramoto de 1980 que atingiu várias ilhas dos Açores, o desabamento de terras na Ribeira Quente (S. Miguel) ou um acidente com um navio na Horta (Faial). “Nós temos de dar apoio ao comando da zona aérea nas missões de busca e salvamento, essa é a missão primária, enquanto as evacuações interilhas e o apoio em caso de catástrofe são missões secundárias, mas na realidade verificamos que no dia-a-dia essas passaram a ser as primárias”, salientou o comandante.

Os nascimentos a bordo são também momentos “marcantes” e os bebés acabam muitas vezes por ganhar o nome de quem os socorreu. “O primeiro nascimento a bordo foi em 1994 e como forma de reconhecimento os pais quiseram pôr o nome do Aviocar [aeronave] à criança. Infelizmente depois a conservatória depois não autorizou”, referiu Tito Mendonça.

A base, que tem atualmente dois helicópteros e um avião, espera, sem data certa, pelo reforço de uma tripulação, que ainda está em formação, mas, segundo Tito Mendonça, os meios existentes têm conseguido dar resposta às necessidades. “Não houve até agora nenhuma missão que tivesse sido cancelada por falta de meios. Os meios têm sido coordenados, temos também a capacidade de trazer para cá, quando necessário, em reforço, outros meios aéreos”.

A 12 de junho de 1941 uma esquadilha expedicionária da Força Aérea desembarcou em Angra do Heroísmo para iniciar a construção de um aeroporto na vila das Lajes, na Praia da Vitória, face à necessidade de existir um ponto de paragem entre a Europa e a América.

O 75.º aniversário desse momento foi assinalado na ilha Terceira com uma exposição, a apresentação de um livro, momentos musicais, uma cerimónia oficial e um dia de base aberta à população.

10 de junho

# Representante da República para os Açores diz que a autonomia não foi o único fator de progresso da região

O Representante da República para a Região Autónoma dos Açores, Pedro Catarino, considerou que o desenvolvimento económico do arquipélago não se deve exclusivamente à sua autonomia, mas também à solidariedade da República e aos fundos comunitários.

“A autonomia político-administrativa tem seguramente constituído um fator determinante do assinalável progresso económico-social dos Açores. Mas a solidez e a estabi-



Pedro Catarino, representante da República para a Região Autónoma dos Açores.

lidade do quadro institucional democrático em que esta se move, tanto a nível nacional como regional, bem como a solidariedade firme e persistente da República, mormente no plano financeiro, assim como as políticas de coesão da União Europeia, não o são menos. Nenhuma casa se constrói com um único pilar, por mais forte que ele seja. A força resulta da conjugação de esforços”, frisou.

Pedro Catarino falava na cerimónia das comemorações do Dia de Portugal, que decorreram em Angra do Heroísmo, na ilha Terceira.

Há um ano, no Dia da Região Autónoma dos Açores, o presidente do Governo Regional, Vasco Cordeiro, defendeu a extinção do cargo de Representante da República nas regiões autónomas, tendo promovido, este ano, encontros para debater a reforma da autonomia com

os partidos políticos com representação parlamentar, que já se manifestaram a favor da extinção do cargo.

Sem se referir a ideias específicas ou ao consenso partidário em defesa da extinção do cargo que ocupa, Pedro Catarino lembrou que o Estatuto Político-Administrativo dos Açores classifica a açorianidade como uma forma “singular e orgulhosa de portuguesismo”.

“Nenhuma ideia – nem mesmo as que nos parecem mais sublimes – ganha em estar acima da controvérsia e da crítica pública. A nossa adesão individual aos princípios constitucionais, da democracia, da liberdade, da transparência, da tolerância ou da autonomia, não deve excluir o debate profundo sobre o seu significado concreto e os seus limites numa sociedade democrática”, salientou.

O Representante da República para os Açores criticou ainda os consensos artificiais, que se sobrepõem ao debate público.

“Em democracia, a força das ideias e das instituições que as concretizam resulta mais do debate público, desinibido e vibrante, do que propriamente da apologia de um consenso compulsivo, que constrange a liberdade individual, obnubila a divergência crítica e esbate a imaginação criativa. A democracia tem na liberdade de expressão a sua fonte de oxigénio e, por isso, tem dificuldade em respirar sob a pressão do consenso artificial, do politicamente correto e da padronização do discurso político e ideológico”, frisou.

Este ano, as comemorações do Dia de Portugal nos Açores ficaram marcadas pela inauguração de uma estátua de Vasco da Gama em Angra do Heroísmo, oferecida por Vítor Baptista, um emigrante açoriano, a viver nos Estados Unidos da América, que foi condecorado pelo Representante da República.

Pedro Catarino destacou “amor à Mãe Pátria” e a “generosidade” de Vítor Baptista, acrescentando que as comunidades portuguesas no estrangeiro devem ser consideradas como “um ativo que deverá ser valorizado e potenciado em todas as suas vertentes”.

O Representante da República para os Açores condecorou ainda o Lar Mãe de Deus, de Ponta Delgada (São Miguel), que acolhe, há mais de 100 anos, crianças e jovens em situação de risco.

## Lions Clube de Nordeste cumpre 25 anos de serviço à comunidade

O Lions Clube de Nordeste cumpre este ano o seu 25º aniversário, data assinalada, numa assembleia festiva, realizada no dia 10 de junho, na Vila de Nordeste. Para além da tradicional cerimónia, foram recordadas algumas das ações solidárias do clube nos seus 25 anos de existência. No final da cerimónia o clube elegeu a nova direção para o Ano Lionístico 2016/2017 constituída da seguinte forma: presidente – André Neves, secretário – Nuno Medeiros, tesoureiro – Pedro Moniz, assessora de sócios – Nélia Vaz.

O clube tem sido precursor de várias atividades que têm feito eco na sociedade nordestense e que têm dado origem a movimentos paralelos organizados por outras entidades, como é o caso dos “Convívios de Idosos”, da “Loja Social” ou dos “Cabazes Solidários”, abrindo o caminho, despertando consciências e deixando um legado muito positivo de ajuda à comunidade.

Nos primeiros anos do Clube, desde 1991, as atividades focaram-se nos idosos, na altura esquecidos nas ações de apoio das outras instituições, e, também, nas crianças e famílias do concelho. O convívio de idosos, organizado pelo LC de Nordeste, contou com as colaborações da Câmara Municipal de Nordeste e das Juntas de Freguesia do concelho, chegando a reunir mais de 400 pessoas. Ao longo dos tempos, o Lions Clube de Nordeste organizou diversas ações de promoção da saúde, tais como rastreios à visão de crianças em idade escolar, campanhas de dádiva benévola de sangue, ações de rastreio de saúde a idosos (glicémia, tensão arterial, visão, entre outros) e sensibilização para a promoção da saúde e boas práticas alimentares.

Mais recentemente, o Clube tem incluído no seu quadro social membros mais jovens e tem feito um esforço para

identificar as novas necessidades da comunidade, renovando as suas atividades e estudando parcerias que permitam encontrar soluções criativas. Em parceria com a empresa *Alberto Oculista*, foi possível oferecer cerca de 20 óculos a crianças carenciadas do concelho. As atividades de sensibilização e voluntariado ambiental contaram com as colaborações do *Serviço Florestal de Nordeste* e da *Sociedade Portuguesa para o Estudo das Aves*. Em articulação com a *Câmara Municipal de Nordeste*, foi possível promover o “Roteiro Turístico e Cultural da Vila de Nordeste” e, anualmente, distribuíram-se “Cabazes de Natal” a cerca de 90 famílias carenciadas do concelho, sinalizadas por entidades competentes na área da ação social, tendo-se adquirido bens alimentares de primeira necessidade junto do comércio local.

## Governo da Madeira aprovou programa de apoio à comunicação social privada na região

O Conselho do Governo Regional da Madeira aprovou uma proposta de Decreto Legislativo Regional, a enviar ao parlamento madeirense, para criação do Programa Regional de Apoios à Comunicação Social Privada.

Denominado de MEDIARAM, o programa visa “tornar absolutamente clara, transparente e equitativa a relação da Região com todos os meios de comunicação”, segundo o texto das conclusões da reunião semanal do executivo madeirense. Neste documento, é referido que, com a prevista alienação do Jornal da Madeira, o mercado da comunicação social desta região autónoma passa “a operar apenas com empresas privadas de comunicação”.

# Ser português na América

No rescaldo das celebrações de mais um Dia de Camões, de Portugal e das Comunidades Portuguesas (10 de junho), é oportuno refletir sobre o que é ser português na América e esclareça-se desde já que não é propriamente o mesmo que ser português em Portugal.

Ser português na América é mais complicado. É ter mais santos no jardim da casa do que muitas igrejas. Ter o rosário pendurado no espelho



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

retrovisor do carro, um galo de Barcelos na cozinha e a Última Ceia na sala de jantar.

Segundo a enciclopédia online Wikipedia, entre 1820 e 1970 emigraram para os Estados Unidos 446 mil portugueses. Tem sido uma imigração marcada por sucessivas vagas, a última das quais na década de 1960, em que chegaram mais de 175 mil portugueses, a maior parte oriunda dos Açores e devido à crise sísmica dos Capelinhos. Desses imigrantes, 37% vivem na região de Nova Inglaterra, onde se situam os estados de Massachusetts, Rhode Island e Connecticut, e outros 37% nos estados de New Jersey e New York.

Mas a entrada de novos imigrantes é hoje inferior a mil pessoas por ano e, segundo o Observatório (português) da Emigração, entre 2000 e 2013, a comunidade portuguesa perdeu cerca de 60 mil pessoas.

Estima-se que vivem presentemente nos Estados Unidos 166.582 indivíduos nascidos em Portugal, dos quais três quartos já adquiriram a nacionalidade americana.

É uma comunidade envelhecida, onde 56% dos membros têm entre 40 e 64 anos e quer isto dizer que os portugueses na América estão como a baleia, gordinhos e em vias de extinção. Mas, segundo o US Bureau of Census, ainda vai levar algum tempo a desaparecerem. Portugueses de nascimento e lus-americanos, ou seja os cidadãos americanos descendentes de portugueses, eram 900.069 no censo de 1990 e, mais coisa menos coisa, são presentemente 1.419.428.

Portanto, a comunidade está a aumentar. A maior concentração é na Califórnia, com 330.974 habitantes de origem portuguesa; seguida por Massachusetts, com 279.722; Rhode Island, com 91.445 e New Jersey, com 72.196.

Carlos César, ex-presidente do governo regional dos Açores e atual líder da bancada socialista no parlamento português, diz que “para ser português não é preciso falar português; basta pensar em português”.

Com efeito, não faltam em Massachusetts lusodescendentes de sexta e sétima gerações, que não falam português e nem conhecem Portugal, mas assumem-se como portugueses quando do Dia de Portugal, que para eles é como o Dia de São Patrício para os irlandeses ou o Dia de Colombo para os italianos.

Há tempos entrei com a mulher num restaurante do casino Mohegan Sun, em Connecticut, e, ao ouvir-nos trocar impressões em português, a empregada disse-nos que era portuguesa, embora não falasse português.

Tenho um vizinho luso-americano que ao fim de semana hasteia sempre a bandeira americana na sua casa, mas no Dia de Portugal içava a bandeira portuguesa com uma pontinha de orgulho. Mas nem sequer é patriotismo. É uma homenagem aos seus antepassados portugueses.

Caso para perguntar: quantos portugueses em Portugal têm a bandeira nacional em casa? Pois em New Bedford, só na minha rua, já contei num fim de semana oito bandeirinhas verdes-rubras hasteadas.

Isto de ser português não é sorte nem azar, é uma condição que se não coloca nem se retira. Nasce conosco. Falo por mim. Vivia mais à americana em Portugal do que nos Estados Unidos. Em Portu-

gal, adorava hot dogs, hamburgers e Coca-Cola, vestia jeans e só via filme americano. Vivo há mais de 40 anos nos Estados Unidos e fartei-me dos hamburgers e dos hot dogs. Deixei a Coca Cola e outras gasosas. Consolo-me com um tintol alentejano e uma sardinhada (mesmo congelada).

Tenho um amigo americano que não me perdoa não ser fã do Red Sox (imigrei já demasiado tarde para aprender a gostar do jogo do pauzinho, parece-me mais uma brincadeira de miúdos) e costuma dizer que a única diferença entre mim e uma donzela é que eu nunca vou deixar de ser português.

Também me parece e não sou o único. Precisamente a propósito do apego dos portugueses às suas tradições, Frank de Lima, famoso comediante luso-havaiano conta uma divertida anedota sobre os pokiki, o nome que os havaianos davam aos portugueses, que começaram a aparecer no Hawaii por volta de 1800 e picos, chegaram a ser mais de 30 mil e deixaram o legado do cavaquinho, das malassadas, da massa sovada e dos enchidos.

A piada de Frank de Lima é em inglês, mas traduzo, embora perca algum sabor. É sobre um português que entrou numa loja e dirigiu-se ao empregado:

“Por favor, posso ter um chouriço português picante?”

O empregado sorriu e respondeu:

“Então o senhor é português?”

“Como é que sabe que eu sou português?”, reagiu o homem. “Se eu tivesse pedido uma salsicha italiana você diria que eu era italiano?”

“Não senhor”, respondeu o empregado.

“Então como é que chegou à conclusão de que sou português?”

“Porque isto é uma loja de ferragens”, respondeu o empregado.

## Terrorismo jihadista

O terrorismo islamita ou jihadista é uma forma de terrorismo religioso cometido por extremistas islâmicos com o propósito de atingir variadas metas políticas e/ou religiosas. Em países com grandes comunidades islâmicas, caso da França e dos Estados Unidos, os jihadistas são muitas vezes cidadãos desses países. Os irmãos chechenos Dzhokhar Tsarnaev e Tamerlan Tsarnaev, que em 2013 fizeram explodir duas bombas artesanais durante a maratona de Boston matando três pessoas e ferindo mais de duzentas, viviam nos Estados Unidos desde crianças, Dzhokhar era cidadão americano e Tamerlan casado com uma americana. Syed Farook, que em 2015 matou 14 pessoas durante uma festa de Natal num centro para deficientes em San Bernardino, Califórnia, acompanhado da mulher, tinha nascido nos Estados Unidos. Omar S. Mateen, o autor do tiroteio do passado domingo num clube noturno de Orlando, Florida, também nasceu em New York. Já tinha sido interrogado duas vezes pelo FBI por suspeita de ligações ao Estado Islâmico, mas mandaram-no em paz por falta de provas e, na madrugada do passado domingo, matou 49 pessoas.

## Massacre em Orlando

A seis meses de deixar a Presidência dos Estados Unidos, Barack Obama veio a público novamente para lamentar o tiroteio em massa na madrugada do passado domingo num clube noturno de Orlando, que provocou pelo menos 49 mortos e foi o mais mortal de sempre no país. Foi a 13ª vez que Obama teve que discursar sobre tiroteios e voltou a apelar para uma mudança da legislação sobre armas. Todas as suas propostas de lei para restringir a venda de armas a pessoas com registo criminal ou com problemas mentais têm esbarrado no Congresso liderado pelos republicanos, que estão, por sua vez, reféns do lobby da indústria do armamento.

## Gays proibidos de doar sangue

O massacre da madrugada de domingo, no clube noturno gay Pulse, de Orlando, Florida, levantou várias questões. Além dos 49 mortos, houve 53 feridos, alguns com gravidade, e os centros de doação de sangue de Orlando usaram as redes sociais para pedir doações para socorrer os feridos. Muitos frequentadores do clube acorreram, mas a

situação reacendeu uma polémica: os gays estão proibidos de doar sangue nos Estados Unidos. No final do ano passado, a FDA (Food and Drug Administration), derrubou a proibição. Mas ainda assim, homens que tenham tido relações sexuais com outro homem nos 12 meses anteriores à coleta continuam proibidos de doar sangue.

## Michael Moore descobre Portugal

O novo documentário de Michael Moore, Where to Invade Next (E Agora Invadimos o Quê? na versão portuguesa) estreou a semana passada em Portugal. É uma sátira que leva o documentarista numa divertida jornada por vários países europeus em busca de boas ideias para aplicar nos Estados Unidos e, entre outros exemplos a seguir, estão o 13º mês de salário e o subsídio de maternidade em Itália, o sistema penitenciário na Noruega e a alimentação saudável das escolas de França. Quando chega a Portugal, Moore comenta que é o país que ajudou a escravatura a chegar aos Estados Unidos e surpreende-se com o facto dos portugueses celebrarem o 1.º de Maio e ser feriado. Mas fica encantado quando descobre que em Portugal ninguém é preso por consumir droga e que os presos podem votar. Presentemente, Moore está preocupado com o Iraque e com Donald Trump, cujos discursos compara ao som dos dinossauros a morrer. Quanto ao Iraque, o cineasta lembra que os americanos ainda não conseguiram sequer tornar Bagdá uma cidade segura e já combatem no Iraque há mais tempo do que levaram para derrotar a Alemanha Nazi, a Itália de Mussolini e o Império Japonês na II Guerra Mundial.

## TAP volta a Boston



Retorno da TAP a Boston teve direito a bolo com a presença da administração da empresa e do embaixador EUA em Lisboa, Robert Sherman

A TAP aumentou as suas ligações aos Estados Unidos. A transportadora portuguesa, que já voava para Newark e Miami, inaugurou uma nova rota com voos diários para Boston e em julho lançará também voos diários para Nova Iorque (JFK). No aeroporto Logan, em Boston, a TAP opera no terminal da JetBlue, companhia com a qual assinou recentemente um acordo de codeshare. Os passageiros da TAP poderão assim viajar nos voos da JetBlue para 34 destinos nos Estados Unidos, nomeadamente San Francisco, Los Angeles, Washington DC, Chicago, Las Vegas, Orlando, Detroit, New Orleans, Savannah, San Juan, Richmond e Tampa. Acresce que a JetBlue pertence a David Neeleman, o empresário que é também acionista da transportadora portuguesa. No final do voo de estreia para Boston, Neeleman disse que para já não estão previstas novas rotas, mas que “Montreal, Toronto, Washington e Providence, serão novas apostas quando os aviões A321 começarem a chegar”. Segundo Neeleman, “95% dos americanos não conhecem Portugal, mas querem conhecer”. E além disso há as comunidades portuguesas de Massachusetts e Rhode Island, que a TAP abandonou ainda hoje não se sabe porquê. Segundo Neeleman, a nova rota de Boston está a registar uma taxa de ocupação de 90 por cento. Contudo, em outubro de 2000, a TAP deixou de voar para Boston alegando fraca rentabilidade da rota.

## Campanha eleitoral americana



DE NEW JERSEY

António da Silva Cordeiro

Algumas notas antes do fim das eleições primárias americanas. O maior interesse daqui por diante estará nas primárias Democratas, uma vez que Donald Trump já não tem competidores e está declarado o presuosto candidato Republicano.

No dia 25 de Maio houve manifestações violentas entre manifestantes pró e contra Trump num comício Republicano na Califórnia, especificamente em San Diego. Cenas desagradáveis de juventude em desacordo com o bom comportamento cívico e que resultaram em algumas prisões.

Ao mesmo tempo, Donald Trump fez declarações muito fortes contra a Governadora do Estado de New México, Suzana Martinez, naturalmente uma latina, Republicana que ainda não apoia Trump. Ele exigia-lhe submissão e mostrou desconfiança nela, demonstrando mais uma vez que não respeita ninguém com opinião oposta, ou mesmo diferente da dele. Martinez, além do mais, é presentemente a presidente da Associação dos Governadores Republicanos. Nesta eleição, ele precisa mais dela do que ela dele.

Nesta mesma data saiu a público o relatório do Inspector Geral do Departamento de Estado sobre o famoso problema dos *e-mails* da Secretária de Estado, Hillary Clinton. As conclusões não são nada agradáveis para a candidata Democrata. O relatório parece provar que Clinton quebrou as regras do Departamento de Estado. Note-se que se trata de regras de procedimentos burocráticos, não de leis. Portanto, não se trata de crimes. Clinton já se arrependeu da escolha que fez, e que aliás foi decidida por outros Secretários anteriores sem objecção nenhuma por parte de ninguém, nem do Congresso, nem do Senado, nem de nenhum dos outros comités que já a interrogaram e investigaram. Ela assumiu a responsabilidade da escolha feita (hoje não faria a mesma coisa), prometeu colaborar inteiramente nesta e em todas as outras investigações sobre este e outros assuntos realizadas por vários comités do Congresso, por uma comissão independente nomeada pelo próprio Departamento de Estado. Duas destas investigações ainda decorrem: uma do FBI e outra do último comité, este um comité especial (muito político) do Congresso. Em todos os relatórios já terminados e publicados nunca foi encontrado o mínimo comportamento ou ação criminosa. De notar que Clinton nunca recebeu no seu *server* privado nem enviou do mesmo qualquer mensagem classificada como “secreta”. Algumas destas mensagens foram, posteriormente, classificadas como secretas, já depois de Hillary Clinton ter resignado do cargo de Secretária de Estado. Se ela infringiu as regras do Departamento, porque nunca foi avisada e obrigada a corrigir a prática?

Donald Trump é nomeado o presumível candidato

Republicano a 26 de Maio. A agência Associated Press entrevistou os delegados Republicanos chamados “livres” porque podem votar em quem desejam. Contando estes delegados que declararam à A.P. terem escolhido Donald Trump, ele ultrapassou o número mágico de 1237 para ser assim declarado o candidato presumível, até ser oficialmente votado na Convenção Republicana como o candidato do partido.

É interessante que estes delegados “livres” Republicanos são o equivalente aos super-delegados Democratas. Este sistema Democrata é muito criticado pelos Republicanos e até por alguns Democratas, mas eles fazem o mesmo e por isso está tudo equilibrado.

Anunciou-se um possível debate televisivo a ter lugar na Califórnia entre Donald Trump e Bernie Sanders. Os dois concordaram e começaram a trabalhar na organização do debate, mas Trump, que não acreditava na aceitação do desafio por parte de Sanders, desistiu no dia seguinte e cancelou o debate porque, segundo ele, não seria razoável que o candidato dum partido em primeiro lugar, entrasse num debate com o segundo classificado do partido oposto. Assim acabou o que se esperava seria um ótimo *show*.

Donald Trump anunciou (para estarecimento dos Republicanos) que a sua estratégia eleitoral para a presidência será concentrar-se apenas em 10 a 15 estados roxos (*purple*), que são os estados em que há uma mistura de vermelho e azul (*red* - Republicanos, *blue* - Democratas). Isto, para muitos Republicanos (e não só), cai fora do tradicional, do razoável e do possível. É também indicativo da falta de organização técnica eleitoral por parte da campanha Republicana, agora totalmente dirigida por Trump e sua equipa. Há de veras grande preocupação entre as hostes Republicanas.

Há vários meses (creio que cinco ou seis) Trump, muito zangado com uma moderadora da *Fox News* que ia participar num debate republicano, decidiu não participar no debate e organizar um comício para angariar fundos para veteranos. Segundo ele, os veteranos são muito maltratados pelos governos Democratas. Anunciou, depois do comício, que tinha conseguido juntar cerca de 6 milhões de dólares para distribuir por várias organizações de veteranos. Tempos depois, alguém da imprensa perguntou-lhe o que acontecera ao dinheiro, quem e quanto recebera cada organização. Só uma semana depois ele apresentou uma lista das organizações e quanto receberam. Não informou quando tinham sido distribuídas essas doações, mas a imprensa conseguiu saber, contactando as organizações listadas, que os donativos tinham chegado havia apenas uma semana. Se tal tivesse acontecido com Sanders ou com Clinton, isto seria um grande arraial...

Na véspera da Super-Terça-Feira número 5, a 7 de Junho, a Assotiated Press e a NBC, depois duma recontagem dos super-delegados Democratas, declararam que Clinton já ultrapassara o número mágico de 2383 e, conseqüentemente, já era o presumível candidato do partido Democrata. Houve muitos políticos e analistas, assim como membros da *media*, que protestaram por causa

desta antecedência porque poderia afectar a acorrência às urnas das eleições do dia seguinte.

Na recente última Super-Terça-Feira em que votaram os estados de New Jersey, New México, South Dakota, North Dakota, Montana e Califórnia, Clinton venceu quatro e Sanders dois, sendo No. Dakota um *caucus*, que é a especialidade dele.

Com a estação das primárias a chegar ao fim, Hillary Clinton faz história como a primeira mulher dum grande partido político a ser nomeada candidata presidencial. O seu nome no boletim de voto em Novembro será mais um marco milenar na história dos direitos das mulheres, que são direitos humanos. Foi a maior noite da sua extraordinária caminhada de vida desde advogada, esposa, primeira dama, senadora, secretária de estado e, agora, a primeira mulher a ser nomeada como candidata por um dos grandes partidos americanos. Ponto muito importante nestas primárias foi a acorrência às urnas principalmente da faixa etária dos 18 aos 33, jovens atraídos e fascinados por Bernie Sanders. Hillary Clinton terá agora um trabalho difícil porque muitos destes jovens não confiam nela ou crêem que ela representa uma Washington desconectada das suas lutas. Entre os que apoiaram Sanders, alguns sentir-se-ão frustrados e com a impressão de que os líderes do partido conspiraram para os privar da sua escolha. Clinton terá que, diferentemente de 2008, enfrentar esse problema e tentar conquistá-los para os convencer a votar e não ficarem em casa. Historicamente a acorrência baixa favorece os Republicanos. Esta juventude espera transparência, respostas e participação directa. No discurso de aceitação da vitória ela, lembrando que o direito do voto das mulheres já tem quase cem anos, disse que “todos devemos tanto aos que vieram antes de nós e hoje pertence a todos vós”. Nestes discursos de aceitação e de concessão costumava haver uma certa cortesia. Desta vez, Sanders ignorou o triunfo de Clinton dando-lhe apenas crédito “pelas suas vitórias desta noite” enquanto ela o cumulou de muitos louvores no comício em Brooklyn.

Obama receberá Bernie Sanders na próxima Quinta-feira, a pedido do Senador. Na Terça-feira, o Presidente telefonou aos dois candidatos congratulando-os por “terem levado a cabo campanhas inspiradoras”.

Quanto a Trump, ele procurava concentrar-se na eleição geral, mas esteve muito ocupado com os problemas por ele próprio criados pela sua crítica ao juiz federal, Gonzalo Curiel, de ascendência mexicana, e que preside ao caso de fraude levantado contra Trump por alunos da falhada Trump University. Os comentários dele foram tão racistas que o *Speaker* da Câmara dos Representantes e outros congressistas, senadores e governadores o criticaram severamente. Um senador chegou ao ponto de retirar o seu apoio a Trump.

No discurso, cuidadosamente lido num teleponto, Trump atacou Hillary Clinton e prometeu um novo discurso para a próxima semana exclusivamente dedicado a falar de “tudo o que tem acontecido com os Clintons”. Apelou para os apoiantes de Sanders que “foram deixados no frio por um fraudulento sistema”.

## Terror e ódio



DO TEMPO  
E DOS HOMENS

Manuel Calado

Não há dúvida que o mundo vive uma hora alta de medo e terror. E afinal talvez não seja pior nem melhor do que outras épocas de terror e pavor vividas ao longo da história. Calcule-se o terror dos povos no tempo das guerras de conquista. No tempo em que as nações demarcaram as suas fronteiras. E para isso tiveram de roubar, matar e expulsar os povos que lá viviam. E depois, a defesa desses empórios, com torres e muralhas e fortificações. Todos conhecemos a brava e ensanguentada história da conquista do nosso pequeno jardim atlântico. Da bravura e fé em deus do nosso Henrique, pronto a dar a vida na conquista e defesa do nosso Deus

pacífico, generoso, amoroso, pronto a beijar e a voltar a outra face aos inimigos. Mas para tal era preciso matar e expulsar os outros deuses que não eram tão bons como o nosso. E construíram-se torres e castelos para defender depois a terra conquistada e agradecer a Deus a proteção dos nossos guerreiros. Dos nossos Maiores.

Em comparação com as grandes jornadas de matança e pilhagem do passado, o ataque terrorista de Orlando foi apenas um pequeno ensaio, para regozijo e consolo do deus que consola os seus matadores, com dúzias de virgens que aguardam, sorridentes, a chegada dos “mártires” da fé. Nos domínios poéticos da convicção íntima das criaturas, é assim que se vive em plenitude a fé que “move montanhas” e o sangue derramado no campo de batalha ou num clube de “gays” é um símbolo de realização profunda, santa e final.

E nisto entra a América, este país diferente que, como todos os outros, não tem a sua folha limpa, e também tem feito “coisas do diabo” — mas onde existe, talvez, um raio de esperança, se tal é possível. A América é aquele país sui generis onde acontecem coisas “only in America”.

Ela é o produto dos desperdícios humanos e culturais do mundo. Não é um grupo coeso, marchando a compasso de uma única batuta política ou religiosa. Aqui não há um só deus. Há deuses, às dezenas. Os templos de diferentes cultos e convicções, são aos milhares. Os direitos humanos são coisas “sagradas” que não existem entre os povos onde só um deus impera. Os “deuses Americanos” vivem em relativa paz e concórdia. A América não é uma nação. É uma “nação de nações”. Neste país “roubado” aos índios, seus verdadeiros donos, vive gente de todos os cantos, raças, cores, culturas e religiões do mundo. É por isso que a América é uma nação diferente de tudo o que existe em qualquer outro canto do globo terráqueo. E, aparentemente, é esta diferença básica que torna a América um país diferente e único. A matança de Orlando, contra um grupo que, por obra e graça da Natureza carrega em si a diferença de outros seres da mesma espécie humana que o deus do Islão não reconhece, trouxe de novo a recordação do “Nine-Eleven” e a perpetuação do ódio religioso que divide os povos e os torna escravos das suas convicções.

## Delírio consumista em “passo de ganso”



MEMORANDUM

João-Luís de Medeiros

*1 – será a pobreza uma espécie de “sida” económica?*

Será que estamos a prestar atenção à ditadura da realidade? As comunidades imigrantes estão a celebrar uma efeméride do calendário muito propícia às exteriorizações psico-emocionais: a maioria do pessoal não aprendeu a resistir ao delírio consumista, cientificamente provocado e lucrativamente servido; a minoria aproveita a quadra dos *‘santos-populares’* para descansar e reflectir nos dilemas do quotidiano – quase todos vistos através do *smile* telegénico da mentira política em curso.

A pobreza (involuntária) continua a ser canonizada pelas classes possidentes, com a ajuda das televisões que se divertem a sentimentalizar o passado – ou seja, o pudor massagista da ocidentalidade ofendida: gente que se diverte a *‘trumpar’* os que vivem no *‘outro lado’* do mundo, onde o receio parece vigiar o silêncio: *“não podemos manter uma posição neutral a bordo dum comboio em andamento”...*

Continuamos a aprender que as *‘crises’* de abundância e de carência coexistem *‘paredes-meias’*. O cínico pragmatismo dos mordomos financeiros não parece preocupado com as enfermidades existenciais da humanidade. No sudoeste californiano (estamos a referir a zona da chamada *‘mexofórnia’*), os visitantes *‘snow birds’* mostram-se por vezes surpreendidos pela proximidade da *‘praga’* da pobreza étnica: – trata de *‘sida económica’*, ou maldição dos deuses? ...

A tradicional arrogância tecnocrata não é um fenómeno exclusivamente euro-atlântico. O sudoeste da

Califórnia pode ser considerado um dos mais curiosos laboratórios étnico-políticos da União norte-americana. O elitismo tecnocrático estadual está a fazer um enorme favor aos militantes da revolução em curso na mexifórnia. Conviria já agora relembrar os interessados de que a Constituição dos E.U.A. (na sabedoria do seu pragmatismo maçónico), não subscreve a inevitabilidade do sistema capitalista, não glorifica a unicidade linguística ou religiosa, nem sequer sustenta a glorificação das multinacionais. O dilema da democracia representativa moderna é reduzir (na indisfarçável esperança de eliminar) o *‘apartheid’* sócio-económico... antes que o desespero social dos deserdados ultrapasse os limites duma eventual (quicá dramática) correcção de cariz revolucionário.

*2 – qual o ordenado mínimo exigido pelos profissionais da mentira política?*

Uma vez mais, no hemisfério norte, o Verão promete estar preparado para oferecer novas oportunidades aos amantes da *‘arte’* de bem descansar. Porém, para quem prefira prestar atenção ao detalhe das coisas, o écran televisivo promete marchar em *passo de ganso, como astuto detector de mentiras*.

Repare-se, por exemplo, na facilidade com que a maioria dos políticos finge conhecer a resposta a qualquer questão existente sob a luz solar: as suas pseudo-respostas são amiúde insultuosas para a inteligência dos seus constituintes. Lembro que (em tempos que já lá vão) cheguei a alimentar a crença em que as boas instituições poderiam formar bons cidadãos. Confesso: estava equivocado!

Enquanto houver no seio das comunidades ditas democráticas uma minoria de possidentes capaz de comprar os muitos que nada têm – é caso para dizer que a revolução (moral) anda à espreita!

As autonomias políticas não precisam de papas regionais nem de cardeais insulares. A autonomia açor-lusitana

precisa – lá isso sim – do apostolado do trabalho, segundo o evangelho do esforço voluntário. Aliás, nos Açores, ainda perdura o hábito de lançar soluções florescentes em órbita, em busca de problemas imaginários. Enfim, haja pudor cívico! Vamos revisitar (com Aristóteles) a diferença entre *“virtude do orgulho e idolatria da vaidade”...*

As instituições têm a tendência de resistir à mudança. Claro que a democracia política não dispensa o ritualismo cíclico das campanhas eleitorais, nem dispensa o esforço mercenário dos profetas engravatados. Não é de estranhar que a maioria dos dirigentes das instituições universitárias, dos partidos políticos, das academias militares, clubes desportivos e recreativos sejam personalidades muito ciosas da própria *‘inamovibilidade’* institucional. Mudar é pecado! Não admira que os apóstolos da mudança democrática são geralmente vistos como elementos subversivos. (Ó céus! Será que há gente a observar o desfile das velas cívicas acesas, mas com pouca cera?)...

Entretanto, caríssimos, cá vamos como *‘orfãos no deserto’*, olhando em redor à procura de troncos cívicos para segurar as muralhas das prioridades comunitárias. Mas... o que vemos? Estão à vista: sinais inequívocos de senilidade política da parte de muitos analistas do quotidiano; seguidismo endémico do elitismo cultural; vazio evangélico dos maratonistas da santidade; palavrório dos *‘gritadores de penalty’* viciados no sensacionalismo da superficialidade... sem esquecer o delírio consumista em *‘passo-de-ganso’...*

Termino, já! Vamos aceitar a famosa sugestão evangélica – *‘não temais’* – pepita d’ouro psicológica. Afinal, a gostosa tarefa de pensar, compensa... Assim seja!

Rancho Mirage, Califórnia

(\*) texto escrito de harmonia com a antiga ortografia.

## Empresas “inovadoras”, contas “inovadoras” e medidas “inovadoras”



CRÓNICA DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Nasceu uma nova moda na linguagem política, à medida que nos aproximamos da contenda eleitoral.

Todas as medidas que vão sendo anunciadas são “inovadoras”. A última “inovação” anunciada pelo governo açoriano é, na verdade, uma genialidade financeira, fazendo jus a quem a criou.

Trata-se da aprovação de uma proposta de decreto legislativo regional que visa assegurar uma redução de 20% do imposto liquidado pelas empresas açorianas, no âmbito da derrama sobre o seu lucro tributável, acima de 1,5 milhões de euros.

Diz o governo que “esta medida inovadora” destina-se a “atrair investimento privado”.

À primeira vista parece uma medida que não aquece nem arrefece, porquanto sabemos que nenhum investimento privado que permite lucros acima de 1,5 milhões de euros virá para os Açores só por causa desta redução do imposto. Basta olhar para a última década e ver quantos privados investiram nesta região que tenham lucros acima de 1,5 milhões.

Então a “medida inovadora” serve a quem?

É fazer um exercício simples: quantas empresas regionais têm lucros acima dos 1,5 milhões?

Consultando a publicação do “Açoriano Oriental” sobre as 100 maiores empresas dos Açores, verifica-se que, em 2014, apenas 6 empresas terão um lucro tributável superior a 1,5 milhões, sendo que as duas mais lucrativas são do Grupo EDA, duas são da área do abastecimento de combustíveis, uma da área agroalimentar e uma da área dos serviços ao turismo.

Estas empresas já beneficiam da derrama estadual,

que está fixada por escalões (3% para lucro tributável de 1,5 milhões e até 7,5 milhões; 5% para lucro tributável superior a 7,5 milhões e até 35 milhões; 7% para lucros acima dos 35 milhões).

Ora, sabendo-se que a EDA tem um resultado líquido de 12 milhões de euros, que corresponderá a cerca de 14 milhões de lucro tributável, teria uma derrama de 700 mil euros. Uma redução de 20% implica uma poupança de 140 mil euros. E para quem são estes 140 mil euros?

Juntando aos lucros, certamente que serão distribuídos em dividendos para os accionistas.

E quem são os accionistas?

Ora bem: o governo (maioritário) e o Grupo Bensaúde.

Ou seja, quando um governo dispensa a recolha de impostos é porque está de boa saúde nos seus cofres.

A genialidade desta “medida inovadora” é que, pelo contrário, reduzindo o imposto, o governo vai receber mais dinheiro, por via da sua situação como accionista da EDA, através da distribuição de dividendos!

Esta medida, convenhamos, é de génio.

Nas outras empresas a medida não tem grande significado. Para um limite mais baixo de 2 milhões de euros, que é onde se situam as outras empresas, a derrama rondaria os 60 mil euros, implicando, portanto, uma poupança de cerca de 12 mil euros.

Resumindo, para as 4 empresas abrangidas pela “medida inovadora” a poupança rondaria os 48 mil euros.

Já na EDA o impacto é de 140 mil e na EDA Renováveis de 115 mil, o que totaliza 255 mil euros.

No tal cenário de distribuição de dividendos, iria metade para o governo e outra metade para os accionistas privados.

Chamam a isto “uma medida inovadora”!

E o pior é que estas engenharias vão fazendo escola nas empresas públicas.

Agora foi a vez da Atlânticoline também vir anunciar que obteve lucros, no ano passado, de 1,6 milhões de euros (olha, mais uma que vai beneficiar da redução dos 20% da derrama, para dar também ao governo, único

accionista).

A SPHRI, como aqui denunciarei, também já tinha atirado foguetes, quando é sabido que vive à custa dos subsídios do governo, contabilizando isso como se fossem resultados de uma actividade comercial...

A Atlânticoline é mais uma das tais que integram o perímetro do orçamento público porque depende, essencialmente, dos subsídios que recebe do governo.

Temos, então, o governo a dar dinheiro a uma empresa, o quanto baste para que ela dê lucro e, depois, faça disto uma festa, como se os subsídios estivessem associados ao mérito comercial e económico da acção da empresa.

Melhor seria que nos informassem sobre quanto custa mais ou quanto custa menos o transporte de cada passageiro, qual foi a evolução da receita média cobrada por passageiro transportado ou o subsídio médio por passageiro transportado. Esta sim, seria informação relevante para o público que suporta esta e as outras empresas com os seus impostos.

Para todas estas empresas a principal ou única fonte de receita são as transferências do governo. Por esta razão, qualquer referência a lucros é indício de sobrefinanciamento das actividades desenvolvidas e qualquer referência a défices é indício de subfinanciamento.

As outras leituras de resultados financeiros são ilusórias.

Bom era que, em cada caso, fosse explicado quanto custa a mais ou quanto custa a menos os serviços unitários prestados. Assim sim, estaríamos a ser informados.

São muitas as empresas públicas regionais nesta situação, que não têm pejo em falar de lucros, quando todos sabemos que andam de calças na mão, à espera do subsídio.

É o que vai acontecer, também, com a Sata-Air Açores que, com o novo valor de subsídio das mais recentes obrigações de serviço público, deverá ter mais receita de subsídios de exploração do que propriamente da exploração comercial.

Tudo isto é, realmente, “muito inovador”.

# O conservadorismo rebelde de um escritor



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Voltaire sabia, como Hitchens soube, que a morte não passa de um facto sem grandeza. Porque de nós, do que fomos ou fizemos, tudo o que restará é apenas o exemplo.*  
João Pereira Coutinho, *Vamos ao que interessa*

Escolhi este passo de *Vamos ao que interessa*, o novo livro de João Pereira Coutinho, por várias razões que têm tudo a ver com a minha já longa admiração pelo colunista da *Folha de São Paulo*, e agora também, pelo que me dizem, do lisboeta *Correio da Manhã*. Li e tenho na minha estante o seu *Avenida Paulista*, e por algumas vezes tive o privilégio de o ler enquanto bebericava uma cerveja algures no interior de São Paulo, ou seja, no próprio terreno a que se dirigia um portuga cuja linguagem contradiz muito do que pensam de nós naquelas partes. Não é fácil a um esquerdistas vindo dos anos 70 admitir publicamente estes pecados num país tão sisudo e estratificado ideologicamente como o nosso, mas eu também venho de outras geografias muito mais vastas, abertas e diversificadas. Parafraseando alguém, eu dizia a quem me perguntava que o maior alívio no meu regresso à pátria era não ter de ler diariamente a primeira página do (conservador) *Los Angeles Times*, a voz muito patriótica e auto-convencida do oeste americano, a voz do capitalismo à moda californiana, ou seja, do dinheiro como valor absoluto, inquestionável. Essa era outra mentirinha minha, pois um dia sem abrir as suas páginas de opinião e rir com o *cartoon* do australiano Paul Conrad era um dia incompleto. Los Angeles e o seu “bairro” autónomo ali ao lado, chamado de Hollywood, pensam-se os expoentes sem par de cultura e prazer, ou talvez só da cultura do prazer e da adolescência perpétua, como no romance pouco angélico *Menos Que Zero*, de Bret Easton Ellis. Não foi surpresa alguma para mim que João Pereira Coutinho tem mais ou menos a minha opinião sobre esta faceta da indústria cinematográfica que monopoliza – a opinião é minha – uma das cidades mais feias e incultas dos Estados Unidos, e onde como jovem universitário dos arredores mais calmos e racionais eu me passeava nas suas duas avenidas principais com alguns colegas aos sábados à noite, só para ver os *freaks* que por lá se exibiam. Queria apenas dizer que desde as minhas primeiras leituras do autor aqui em foco creio ter topado a sua visão existencial, que tem a ver com muito do mundo anglo-saxónico, versão britânica e oxfordiana, sem nunca abdicar da sua inteligência e capacidade crítica, não tanto no que diz respeito à política, mas sim quanto à influência esmagadora do bom e do desprezível que reinam em todos os cantos do globo. Um dia gostava de lhe perguntar o que é que, exactamente, ele gostaria de “conservar” em Portugal, sabendo que o termo significa, em termos de ideologia e postura filosófica, muito mais do que essa minha interpretação simplista do termo, e que me provocava arrepios durante boa parte da minha vida americana.

João Pereira Coutinho faz-me lembrar um outro conservador que eu lia e ouvia sem falhar, e que por acaso visitava os Açores nas suas viagens de iatista milionário, e assistia à missa numa igreja da Horta, espantado com o reacionarismo de certo padre – William F. Buckley, católico assumido, esse que no seu gabinete de trabalho tinha um relógio cujos ponteiros andavam para trás simbolizando a sua aversão à sociedade esquerdizada que ele pensava ser a América da última metade do século passado. É certo que há uma semelhança muito próxima, mas nem sempre confundo o termo “conservador” com “direita”, e tudo o que isso implicaria na luta política numa sociedade livre. Alguma da melhor literatura modernista ocidental veio de quem poderia ser – ou era – arrumado nessa categoria, que também é um pressuposto intelectual, um T. S. Eliot entre eles, digamos, e um Fernando Pessoa, ou, no nosso tempo, Agustina Bessa-Luís. Acredito haver uma diferença entre nós e eles, os conservadores e os da minha laia: onde vemos a tragédia, eles vêem a muito antiga comédia humana, onde queremos aplicar receitas, eles encolham os ombros, como que a dizer, seria bom, mas não resolve nada, onde escrevemos parágrafos longos e chatos, eles escrevem frases curtas e lapidares. Um livro de trezentas e quarenta e sete páginas, como este *Vamos ao que interessa*, e que não menciona um único nome de um político português, merece de imediato a minha adesão. Estou consciente de que o público leitor maioritariamente de São Paulo a quem se dirigem estes escritos não conhece quem são, e se conhecesse, não quereria saber. A sua aguda capacidade de desconstruir, ou pelo menos de rever, desde a mais banal à mais aguda questão social ou cultural do nosso tempo e das suas geografias transatlânticas, proporciona-me momentos de proveito e raro prazer, nestes que são textos jornalísticos que rareiam no nosso país. Se não digo na nossa língua é porque sei muito bem que os grandes mestres da crónica clássica são quase sempre e historicamente da terra brasileira.

*Vamos ao que interessa* está organizado por capítulos conforme a temática abordada, e li-o em sequência como se de uma narrativa de fôlego se tratasse. Uma coluna que valha o espaço num grande jornal olha para o seu objecto ou sujeito e torce-o ou retorce-o através de linguagens que quase se tornam uma personagem. Para mim, ler João Pereira Coutinho não será tanto o que ele diz, mas sim o modo *como*, a frase pirotécnica que nos agarra toda a atenção, nos faz virar as páginas em busca do seu olhar simultaneamente rebelde e sereno, o dizer de quem não quer nem deseja convencer os leitores sobre seja o que for, apenas reafirmar que há outros modos de estar e ser na comédia primordial que é a nossa existência. Como se diria sobre um outro grande cronista português, Onésimo Teotónio Almeida, nunca ri *de*, mas sim *com* o seu sujeito. O humor fino é uma raridade na literatura ou escrita de qualquer género em Portugal, geralmente o escritor sabe tudo e os outros nada, confundindo-se frequentemente com o que não passa de sátira feroz e esmagadora, “o pisar e repisar da vítima”, como também me diria em entrevista o falecido José Martins Garcia, autor de uma vasta obra, que inclui dois títulos bastante significantes, *Katafaraum É Uma Nação* e *Contrabando Original*, com certa noção de esperteza alegre. Um livro, um filme, um quadro, uma noite entre académicos ingleses nas suas

bebedeiras quase cerimoniais de fim-de-semana nos bares situados numa das vizinhanças mais sérias, criativas e conservadoras da academia internacional que é Oxford – é o riso desconcertante que consegue por instantes que sejamos todos capazes da auto-depreciação ao olharmos os espelhos que nos devolvem a verdade nua e crua, e que se não nos fazem aceitar o outro, obrigando-nos a olhá-lo com tolerância e sabedoria, a reconhecer que em última instância somos iguais tanto na loucura como na seriedade da vida. No mini-ensaio que é “Imaginar Sísifo feliz” João Pereira Coutinho relembra-nos que, assumamos a ideologia ou a mundividência que quisermos ou em que estamos catalogados por outros, a verdade permanece, a condenação é universal e vem do fundo e do início do nosso ser. Aprendamos a aceitar a pedra às costas ou a rolar montanha abaixo ou montanha acima, revoltados ou resignados, ninguém a segura ou se safo da sua sorte. É ainda no texto “Exemplos terminais” que o autor derrama, por assim dizer, muita da sua inteligência afectiva e disponibilidade para o diálogo e admiração perante um *outro*, o ensaísta inglês Christopher Hitchens nos seus últimos dias de vida em Nova Iorque, contados no livro *Mortalidade*, esse que sempre esteve no outro lado da barricada ideológica e política, o inveterado ateu que um dia afirmou que Henry Kissinger deveria ser julgado num tribunal internacional por alegados crimes de guerra.

“Finalmente, o tema inevitável: Deus. Quando se soube – escreve João Pereira Coutinho num tom que adivinhamos de desprezo pelos que pulavam de contentes com a má sorte de Hitchens – da doença, percorreu por um certo mundo crente o frémido de que a doença era um castigo de Deus a um ateu militante e, atendendo à localização do tumor, vociferante. Essa foi a primeira versão do regozijo fanático. Mas houve outra, em variação mefistofélica: o cancro era um teste último para que o mais famoso ateu do planeta renunciasse às suas ‘blasfémias’ e abraçasse uma qualquer espécie de fé ‘terminal’... Em relação aos segundos, Hitchens prefere evocar Voltaire, que na hora da morte foi convidado a renunciar ao diabo. Resposta do francês: ‘Este não é o momento para fazer novos inimigos’”.

Nunca li o ensaio sob o título de *Conservadorismo*, de João Pereira Coutinho, doutorado em Ciência Política e Relações Internacionais e Professor na Universidade Católica Portuguesa. Vinte e sete anos de Califórnia, quase todos eles vividos em Orange County, onde fica a minha *alma mater*, mas também a biblioteca-museu de Richard Nixon, vacinaram-me contra certas tentações sócio-políticas. É certo que tudo isso foi antes de um Donald Trump numa margem da sociedade e de Bernie Sanders na outra. Dessa pregação ouvi mais do que queria e necessitava. É-me difícil imaginar um “conservador” português à maneira anglo-saxónica, ao contrário de um homem ou mulher de “direita”. Sei que existem essas poucas excepções, e o autor de *Avenida Paulista* e *Vamos ao que interessa* relembra-nos que no nosso jornalismo também é possível a civilidade, o reconhecimento do outro, a abertura ao diálogo sem nunca se trivializar a pessoa com quem não mantemos afinidades ideológicas ou políticas.

João Pereira Coutinho, *Vamos ao que interessa*, Lisboa, D. Quixote/Leya, 2015.

## Corrida para a frente



**DESDE LISBOA  
PARA AQUI**

Hélio Bernardo Lopes

Como seria de esperar, o caso dos Papeis da Mossack Fonseca deu em praticamente nada. E, em boa verdade, teria de ser assim, porque a realidade ora noticiada em profusão era conhecida desde há muito. Não era noticiada com a presente aparência de realidade forte, mas sempre seria elementar perceber que as offshores teriam de servir para o que agora se noticia. Por isso elas foram criadas e mantidas, quase sem um protesto.

Perante estas evidências, também se compreende que não poderia agora ir ser posto um fim nas offshores. No lugar de serem pura e simplesmente proibidas, o que os políticos vão fazer é supostamente apertá-las, digamos assim. Mas claro que se percebe que tudo não passa de uma fuga para a frente, porque a serventia que sempre tiveram irá manter-se.

A notícia de que quase uma centena de países passará a receber automaticamente informação dessas offshores é simples fachada, porque quem as comanda só fornece o que quiser e sobre quem muito bem entender. Se já com a situação das apregoadas listas VIP em matéria financeira em Portugal é o que se noticia, e sempre sem resultados dignos de registo, imagina-se facilmente no que irá dar o resultado desta corrida para a frente, a fim de manter as offshores.

Acontece que se começa já a perceber que existe um

mecanismo para pôr fim a possíveis riscos para os visados nos Papeis da Mossack Fonseca: simplesmente negar a propriedade de tais bens, porque tudo passará a estar ao encargo das autoridades nacionais, sem que, quase com toda a certeza, se chegue a um resultado final. Se o jornalista diz frito, o visado diz assado. A vida, naturalmente, continua a correr. O que este caso dos Papeis da Mossack Fonseca veio mostrar – foi o realmente importante – é que o designado Estado de Direito simplesmente deixou de existir. Está explícito no papel e nas leis, mas o seu funcionamento depende de quem o faça realmente funcionar. E isto depende das pessoas. Num tempo sem moral, com o Estado definhado e desprestigiado, este acaba por ser tomado, em boa medida, pelas quadrilhas que geraram a tal rede referida pela Procuradora-Geral da República, Joana Marques Vidal. Uma realidade que, com cambiantes, está por todo o lado.

**ZÉ DA CHICA**

**GAZETILHA**



**Santas e Santos padroeiros, principais... Quando é que nos lembramos deles?!**

Em qualquer aflição,  
O que nos lembra primeiro,  
Fazer uma petição  
Ao santinho padroeiro.

Santa Barbara, na verdade,  
É Santa pouco falada.  
Mas, quando há tempestade,  
Ela é sempre lembrada.

Santa Luzia, é da lista,  
Das Santas que chamam mais.  
É Padroeira da vista,  
Todos males visuais!...

Santa Catarina, é tida,  
Dum modo muito preciso,  
Faz Ela nos ver a vida  
Ela é Santa do juízo!...

É ela que, esta malta  
Que anda p' raí governando,  
Lhes está fazendo falta,  
O juízo está faltando!...

E conforme a agonia,  
Aí será escolhido  
Com a maior simpatia,  
Santa ou Santo preferido!

Entre chuvas e trovões  
Na boca de toda a gente,  
Quando existe aflições,  
Santa Barbara está presente.

Existe hoje uma cegueira,  
Que se chega a fazer troça,  
Ao reparar a maneira  
Com que fazem vista grossa!...

O mundo está, hoje em dia,  
Numa política moderna.  
Uma espécie de anarquia..  
Que toda a gente governa!...

Do modo que o mundo anda,  
Salazar, mostra os agravos,  
Quando diz:- Se tudo manda,  
Todos serão uns escravos!...

Levado na sua Fé,  
O seu santinho procura  
E dá certo, porque até  
Se obtêm muita cura!

Santa Barbara, Na verdade,  
É Santa de muita esperança.  
Já fez muita tempestade  
Se transformar em bonança!...

Santo Antão e Santo Amaro,  
São os Santos do trabalho,  
E também são o amparo,  
Dos ossinhos a retalho!

PS.  
Tanto Santo de empenho,  
Não consegui aqui por,  
Mas, o espaço que tenho,  
Acabou o meu dispor.

A comparação é parca,  
Para elucidar é boa.  
Que não é o Pau da Barca,  
Mas sim, a Fé da pessoa!...

São João, Batizador,  
Para a nossa sociedade,  
Não intervém no Amor,  
Mas firma uma amizade!...

Todos os ossos partidos,  
Da ponta do pé à mão,  
São os Santos preferidos,  
Santo Amaro e Santo Antão!

Eles são tantos, demais,  
Que não posso a conta ter,  
São tantos, mas são iguais,  
No qu' eles possam fazer!...

Mas, vamos nós aos santinhos,  
Que chamamos Padroeiros  
E dar-lhes nossos carinhos,  
Como nossos mensageiros!...

Ele, com todos carinhos,  
No seu Dia é festejado,  
Batendo com martelinhos,  
Nos cascos, por todo o lado!...

Tem São Roque, Amor profundo,  
Por animais, comovente.  
E há tantos por este mundo,  
Tentando mostrar ser gente!...

Para mim, é tudo igual,  
São médicos cujo sua crença,  
É a Clínica Geral,  
Curando qualquer doença!...

Santo António, o mais chamado,  
Sempre metido em intrigas,  
Anda em fitas amarrado,  
Pela mão das raparigas.

A sua festa é lembrada,  
Também por muita pessoa,  
Com a tal sardinha assada  
E uma fatia de broa!.

E já vem de longas datas,  
Sem aprender do passado.  
Parecem ter quatro patas,  
De tronco bem elevado!

Quem olhar o conteúdo,  
É Deus que resolva tudo!

Às vezes, até eu acho,  
É posto, com muita mágoa,  
De cabeça para baixo,  
Metido num vaso d' água!...

Pensando em resolver,  
Quando o santo abre os olhos,  
Vendo o que estão a fazer,  
Manda-lhes homens aos molhos!

Tal como estamos a ver,  
Que já não é um segredo  
A mulher hoje pode ter,  
Homens chamados a dedo.

São Pedro não é de amores,  
Sempre pronto a ajudar  
Os seus irmãos pescadores,  
Quando aflitos no mar!...

É um Santo poderoso,  
Mas com uns certos reveses,  
Foi um pouco mentiroso,  
Pois negou Cristo três vezes!

Arrependido, meu Deus,  
Hoje é pessoa bem dita,  
Possui a chave dos Céus,  
Lá nesta abóbada infinita!...



**Há 40 anos**

**Compra da WJFD**

Na edição nº 226, de 26 de junho de 1975, Portuguese Times chama à primeira página a compra da rádio portuguesa de New Bedford, WGCY-FM, pelo advogado Edmund Dinis, e a candidatura de Sylvester Sylvania a mayor de New Bedford. Dinis, antigo promotor de justiça, comprou a emissora por \$418.000 e mudou o indicativo para WJFD, numa homenagem ao pai, o antigo deputado estadual Jacinto Ferreira Dinis. Sylvania, diretor da repartição estadual de Assistência Habitacional, foi candidatado a mayor de New Bedford em 1973 contra John Markey e repetiu em 1975, igualmente sem sucesso.

ANUNCIADO o programa das festas madeirenses do Santíssimo Sacramento, que teriam lugar em New Bedford dias 1, 2 e 3 de agosto e cuja comissão organizadora era presidida por Ronald Ferreira.

A HORA Portuguesa, programa radiofónico de Francisco Oliveira deixou de existir. O programa teve início em 1932 na WNBH, de New Bedford. Oliveira tentou mudar o programa para a WGCY, mas não chegou a acordo com o novo dono da emissora.

O MOVIMENTO independentista Comité Açoriano 75 promove um comício no salão da igreja de Santo António de Pádua, em Fall River.

REALIZOU-SE em East Providence um jantar de homenagem ao cônsul de Portugal em Providence, José Stichini Vilela, promovido pelo Portuguese Ethnic Congress e de que foi orador principal o senador Clairborne Pell.

NA SECCÃO em inglês, PT publicou um antigo sobre Francis M. Rogers, desde 1945 professor da Universidade Harvard e autor de vasta obra sobre Portugal. Nascido em New Bedford, em 1914, era filho de um advogado e neto de um açoriano pescador da baleia. Durante a II Guerra Mundial foi tenente coronel dos Marines e combateu no norte de África.

MOÇAMBIQUE, durante 500 anos colónia portuguesa, tornou-se independente dia 24 de junho e o nome da capital mudou de Lourenço Marques para Maputo. Samora Machel, 42 anos, antigo estudante de enfermagem, tornou-se presidente do novo país africano.

DESDE o 25 de Abril de 1974, cerca de 80.000 portugueses já deixaram Angola, fixando-se em Portugal, Brasil e outros países africanos, nomeadamente no Gabão. Um grupo de 3.500 pessoas está a organizar uma gigantesca caravana automóvel com 2.000 camiões e 500 carros para levar para Portugal todos os seus haveres numa viagem de seis semanas através de nove países.

A ESCOLA Luís de Camões, do Sport Clube Português, de Newark, NJ, precisa de \$25.000 até 30 de junho, segundo o seu diretor, João Ivens Ferraz Pitta.

O clube Vasco da Gama, de Bridgeport, Connecticut, iniciou a construção da sua nova sede.



**Portuguese Channel**

**QUINTA-FEIRA, 16 JUNHO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENÓVELA
- 19:30 - ESPAÇO MUSICAL
- 20:00 - VARIEDADES
- 20:30 - AMOR À VIDA
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10 - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 17 JUNHO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENÓVELA
- 19:30 - VARIEDADES
- 20:30 - AMOR À VIDA
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10 - TELEJORNAL

**SÁBADO, 18 JUNHO**

- 19:00 - FIM DE SEMANA
- 20:00 - TELEDISCO
- 21:00 - COMUNIDADE EM FOCO
- 22:00 - VARIEDADES

**DOMINGO, 19 JUNHO**

- 14:00 - AMOR À VIDA
- OS EPISÓDIOS DA SEMANA
- 19:00 - MISSA DOMINICAL
- 20:00 - TELEDESPORTE
- 20:45 - VARIEDADES

**SEGUNDA, 20 JUNHO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENÓVELA
- 20:00 - VARIEDADES
- 20:30 - AMOR À VIDA
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 14 JUNHO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENÓVELA
- 19:30 - TELEDISCO
- 20:30 - AMOR À VIDA
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:05 - TELEJORNAL

**QUARTA-FEIRA, 15 JUNHO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENÓVELA
- 19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE
- 20:00 - VARIEDADES
- 20:30 - AMOR À VIDA
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

**Contra a Violência Doméstica**



**Safelink**  
Linha Aberta  
Contra a  
Violência  
Doméstica  
1-877-785-2020

Multilingue. Grátis, 24 horas. Ajuda para si no outro lado do telefone.  
O programa de linha aberta de One Minute Response abrange todo o Estado de Massachusetts.  
(TTY) 1-877-521-2601

Acesso a abrigos Encaminhamento Suporte Médico e Legal



## HAJA SAÚDE

**José A. Afonso, MD**  
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Alterações na pele durante a gravidez

Com todas as preocupações de uma futura mãe relativas a um estado de gravidez, pode parecer que a pele não está normalmente no topo das prioridades, mas à medida que as semanas e meses vão passando muitas vezes as grávidas são confrontadas com algumas alterações surpreendentes da pele.

Isto pode causar mais desconforto à mulher que só pela natureza das alterações típicas do seu estado já se sente desconfortável e muitas vezes menos atraente, o aparecimento de problemas da pele não vai com certeza contribuir para um bom estado emocional. Para estas grávidas fica desde já uma garantia: a maior parte das alterações da pele que ocorrem durante a gravidez são reversíveis e desaparecem quando o seu bebé vem ao mundo.

As alterações da pele mais comuns são as estrias grávidas, as linhas negras, o melasma, as varizes, e a acne. Começando por esta última que é talvez a mais comum, a acne acontece devido às mudanças hormonais, tal como nos “teenagers” com a cara cheia de borbulhas. Estas hormonas estimulam a produção de gordura pela pele, o que é ótimo se tem pele seca, mas um problema para quem já tem tendência para erupções. O remédio é lavar a cara frequentemente com um sabonete simples, sem óleos ou cremes. Se a acne é mais pronunciada, consulte um dermatologista, pois as borbulhas mal tratadas podem vir a dar origem a cicatrizes irreversíveis.

As varizes nas pernas são devido ao aumento do volume do sangue, o aumento de pressão intra-abdominal e a vasodilatação. Evite as varizes primeiro não ganhando demasiado peso, mas outras medidas são recomendáveis: evitar o estar de pé por longos períodos de tempo, e quando puder, deite-se com as pernas mais elevadas do que o resto do corpo.

O melasma é também chamado de máscara da gravidez, ou seja uma coloração acentuada da fronte, macas do rosto e lábio superior, o que também é devido ao excesso de determinadas hormonas, como o estrogénio. Não há muito a fazer, mas se evitar a exposição solar este problema poderá ser menos acentuado.

As estrias (*stretch marks*) aparecem em cerca de 90% das grávidas no peito, pernas e abdómen e são devido à rotura do colagénio. Isto ocorre em resposta a um aumento de peso rápido. Infelizmente, há uma tendência genética para o aparecimento de estrias, e se a sua mãe as teve é provável que as suas sejam inevitáveis. Para tratamento após a gravidez e aleitamento, recorra ao seu médico para cremes específicos ou tratamento com laser. O perder peso devagar depois do nascimento do seu bebé também ajuda a minimizar o problema das estrias.

Finalmente a Linha Negra é devido à presença em excesso de hormonas que estimulam os melanocitos (células que produzem os pigmentos da pele) durante a gravidez. Esta linha mais escura aparece ente o umbigo e o pubis entre o quarto e o quinto mês, mas segundo os especialistas desaparece com o fim da gravidez.

Note a leitora que muitas outras alterações podem ocorrer na pele enquanto espera pelo seu bebé, mas nem todas são relacionadas com elevações benignas dos níveis hormonais. Se encontrou alguma anomalia duvidosa ou persistente, deve recorrer ao seu médico de família ou a um especialista, neste caso ao seu obstetra ou dermatologista.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Estou a receber benefícios do Seguro Social por incapacidade há seis anos. Agora estou prestes a atingir a minha idade completa de reforma. Pode informar-me o que é que acontece agora, se vou começar a receber agora a minha reforma?

R. — Os benefícios do Seguro Social, atribuídos a indivíduos considerados incapacitados, automaticamente mudam para benefícios de reforma quando o recipiendário atingir a idade completa de reforma. A lei não permite que receba ambos os benefícios ao mesmo tempo.

P. — Estou a receber benefícios do Seguro Social e recebo os mesmos através de depósito eletrónico. Será possível dividir o meu pagamento entre duas contas bancárias?

R. — Atualmente o nosso sistema permite depósito eletrónico para uma conta só num banco. Todavia, pode autorizar o seu banco a transferir fundos para as suas outras contas bancárias.

## NECROLOGIA JUNHO DE 2016

**João M. Pavão**, 76 anos, falecido dia 9 de junho em New Bedford. Natural de São Miguel, deixa viúva Juliana (Aguar) Pavão. Sobrevivem-lhe 1 filho, Gilly Pavão, 1 neta, Erica Pavão e sua irmã gêmea Odete Pavão de São Miguel, Açores.

**Joseph P. Gouveia**, 80 anos, falecido dia 9 de junho em Riverside. Natural de São Miguel, deixa viúva Maria Jose (Grilo) Gouveia. Sobrevivem-lhe ainda 2 filhas, Maria Tavares, Andrea Vaz, 4 netos, e 2 irmãos. Era pai de José Manuel Tavares Gouveia e irmão de António Gouveia, ambos já falecidos.

**Luísa M. (de Sousa) Carreiro**, falecida dia 9 de junho em Taunton. Natural de São Miguel, era esposa de Carlos E. Carreiro. Sobrevivem-lhe 1 filha, Carla M. Carreiro, dois irmãos e uma sobrinha, Carolina Sousa.

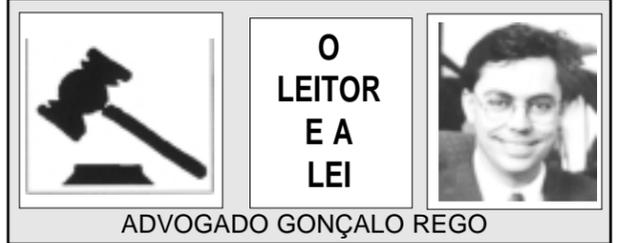
**Marta (Furtado) Oliveira**, 80, falecida dia 10 de junho em Acushnet. Natural da Achadinha, Nordeste, São Miguel, era viúva de Olímpio Oliveira. Sobrevivem-lhe uma filha, Nancy Pimentel, dois filhos, Michael Oliveira, Steven Oliveira, cinco netos, duas irmãs, um irmão, muitos sobrinhos e sobrinhas.

**António M. Branco**, 50 anos, falecido dia 11 de junho, em Fall River. Natural de Rabo de Peixe, São Miguel, sobrevivem-lhe as irmãs Cândida Couto e Nazaria Brouillard, seus sobrinhos, tias, tios, primos e amigos.

**Maria Luísa DeMello**, 75 anos, falecida dia 11 de junho em Cumberland. Natural de São Miguel, deixa viúvo João R. DeMello. Sobrevivem-lhe uma filha, Luísa Abatecola, quatro netos, seis irmãos, afilhados, sobrinhos e sobrinhas.

**Dinorá M. Pavão**, 86 anos, falecida dia 11 de junho em New Bedford. Natural dos Ginetes, São Miguel, era viúva de Manuel R. Pavão. Sobrevivem-lhe 7 filhos, Edward R. Pavão, Manuel R. Pavao, Angel Oliveira, Clo Nicholson, Maria “Manuela” Tavares, Maria “Madeline” Ruiz, Ana Gonsalves, 19 netos, 21 bisnetos e vários sobrinhos e sobrinhas. Era a irmã de Maria dos Anjos Medeiros e Clotilde Pavao, já falecidas.

**Maria C. Brum**, 93 anos, falecida dia 12 de junho em Fall River. Natural da Várzea, São Miguel, era viúva de José L. Brum. Sobrevivem-lhe 2 filhos, Antonio Brum, Brian Brum, 5 filhas, Maria Mello, Helen Oliveira, Lourdes Medeiros, Natalie Misturado, Laura Cabral, 22 netos, 19 bisnetos, 2 trinets, várias sobrinhas e sobrinhos. Era mãe do falecido Joseph T. Brum e irmã do falecido Manuel Trindade.



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

P. — Estou casado há 20 anos. Nos últimos dois anos tenho tido problemas no meu casamento e na realidade estamos ambos a pensar num divórcio. Gostaria agora de fazer um documento “Power of Attorney”. A minha pergunta, por conseguinte, é se realmente poderei obter esse documento e nomear alguém que não o meu marido?

R. — A resposta à sua pergunta é afirmativa, ou seja, pode efetivamente nomear alguém que não o seu marido. Mesmo que não estivesse a confrontar-se com problemas no casamento, a lei dá-lhe o direito a decidir quem deve escolher a pessoa a fazer decisões em sua defesa na busca de um “Power of Attorney”. Não tem de ser o cônjuge para ser nomeado nesse documento.



JUDITE TEODORO

Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

## A minha mãe faleceu e era casada sob o regime da separação de bens o nosso padrasto herda?

— A.R. North Providence

O regime imperativo da separação de bens, tal como a lei civil o define, no artigo 1735º do Código Civil, apenas releva para a faculdade de cada um dos cônjuges em vida, conservar o domínio e fruição de todos os seus bens presentes e futuros e deles dispôr livremente, sem fazer intervir o outro membro do casal.

Mas essa livre disposição, perdura apenas durante a pendência do matrimónio.

Em caso de dissolução do matrimónio por morte de um dos cônjuges, o cônjuge sobrevivente encabeça a classe dos sucessíveis e são chamados à herança, para além dele, os demais herdeiros legitimários (se os houver), nos termos das regras da sucessão portuguesa.

Lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados e que não dispensa a consulta da legislação aplicável e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.

[juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com)





Amor à Vida é uma história de amor e ambição centrada em Paloma (Paolla Oliveira), que vive uma relação conflituosa com a família. Adotada em segredo, ouvirá a verdade de seu maquiavélico irmão Félix (Mateus Solano), que deseja eliminá-la a

qualquer custo e herdar sozinho a fortuna dos pais, médicos donos de um hospital. A revelação acontece numa viagem às deslumbrantes cidades históricas do Peru, onde Paloma se apaixona pelo aventureiro Ninho (Juliano Cazarré). Chocada com a notícia, ela foge com o companheiro até que uma gravidez a convence a voltar ao Brasil. Sem dinheiro para o voo, Ninho aceita a ajuda da nefasta amiga Alejandra (Maria Maya) e acaba preso na Bolívia. Sozinha no Brasil, Paloma recorre a Félix que, fiel ao seu plano, convence-a a poupar os pais da notícia. Quando, após a prisão, Ninho finalmente chega a São Paulo, o casal brigae Paloma, nervosa, acaba dando à luz num banheiro de bar. Ao encontrar a irmã desacordada, Félix se desfaz da sobrinha, abandonando-a numa caçamba de lixo. Mas, por sorte, ela é descoberta por Bruno (Malvino Salvador), um bom homem que, por uma ironia do

destino, acabara de perder mulher e filho no parto. Com a ajuda de uma médica amiga, Bruno consegue alterar o prontuário de morte da esposa e criar como filha a criança a quem dá o nome de Paulinha. No mesmo hospital, Bruno conhece Paloma, que sente uma afinidade imediata com a menina. Os dois se reencontram anos depois e um amor maduro nasce entre eles. Já prestes a casar, a volta de Ninho e a doença inesperada de Paulinha (Klara Castanho) provocam uma reviravolta na vida do casal. Paloma descobre-se mãe biológica da criança e decide lutar por sua guarda, mesmo que o adversário seja o homem com quem escolhera viver. Com uma história em que se alternam segredos, revelações e disputas, a novela mostra as imprevisíveis consequências de vidas construídas sobre uma perigosa e surpreendente rede de mentiras.



#### Paloma

Atriz: Paolla Oliveira  
Pediatra, filha de Pilar (Susana Vieira) e César (Antonio Fagundes), vive em conflito com a mãe. Paloma é intensa e tem personalidade forte, é voluntariosa e rebelde. Ela se apaixona por Ninho (Juliano Cazarré), de quem engravida logo no começo da trama. Vai se envolver com Bruno (Malvino Salvador).



#### Félix

Ator: Mateus Solano  
Irmão de Paloma (Paolla Oliveira), é o grande vilão da história. Invejoso, ferino, rancoroso, Félix sabe ser manipulador. Ele é movido pela ambição.



#### Bruno

Ator: Malvino Salvador  
Filho de Ordália (Eliane Giardini) e Denizard (Fúlvio Stefanini). Realista e batalhador, Bruno passa a se dedicar exclusivamente à filha, Paula (Klara Castanho), após a morte de sua esposa.



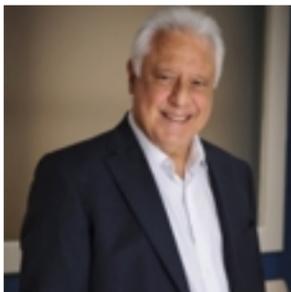
#### Pilar

Atriz: Susana Vieira  
Charmosa, anda sempre muito bem vestida. É idolatrada pelo filho e tem uma relação tensa com a filha. De origem pobre, dá valor a tudo que construiu com o marido César (Antonio Fagundes), a quem ama.



#### Paula

Atriz: Klara Castanho  
Não é filha biológica de Bruno (Malvino Salvador), mas pouquíssimas pessoas sabem disso. Tem um ótimo relacionamento com o pai.



#### César

Ator: Antônio Fagundes  
Pai de Paloma (Paolla Oliveira) e de Félix (Mateus Solano). Médico, César é um homem calmo, ponderado e tradicional, dedicado ao hospital de sua família. Adora a filha Paloma e tem uma relação difícil com o filho Félix. Apesar de ter um bom casamento com Pilar (Susana Vieira), vai se envolver com a secretária Aline (Vanessa Giacomini).



#### Ninho

Ator: Juliano Cazarré  
Dono de um charme rústico e caráter elástico, leva uma vida errante vida. Vive um amor bandido com Paloma (Paolla Oliveira).

### Capítulo 1 - 15 de junho

A história se inicia em 2001, na cidade de Machu Pichu – Peru. Paloma acaba de passar no vestibular para Medicina e comemora numa viagem em família. A mãe de Paloma, Pilar, implica com a filha, enquanto o pai, César, a defende. Félix, seu irmão mais velho, sente muito ciúmes e desabafa com Edith, sua esposa. Durante a viagem, Paloma conhece Ninho e Alejandra, tornam-se amigos e ela inicia um relacionamento com o rapaz. Após receber do irmão a notícia de que é adotada, durante a viagem, fica atordoada e foge da família, com Ninho.

Quando descobre que está grávida e sem nenhum dinheiro, convence Ninho a voltar para o Brasil, na esperança de ser bem recebida pelos pais, pela criança que espera. Paloma e Ninho procuram a ajuda de Alejandra para conseguirem voltar ao Brasil. Alejandra coloca Ninho em um negócio suspeito, para que ele consiga dinheiro para voltar à São Paulo, mas, isso implica que ele leve com ele uma encomenda de drogas. Ele aceita. Alejandra leva Paloma à uma tribo indígena, onde o sacerdote lê o futuro em folhas de coca. O sacerdote vê que Paloma terá uma filha menina, mas que a perderá, dizendo que só quando encontrar sua alma, estará novamente com a filha. Em São Paulo – Brasil, Bruno busca Luana no trabalho e ela diz que tem uma notícia para o marido, está grávida. Bruno compartilha a notícia com a família, que festeja. Ordália diz ao filho que Luana deverá se tratar no Hospital onde trabalha, mas,

Bruno se preocupa, pois não tem condições financeiras para tal. Ordália diz que falará com a Dra. Glauce, médica que conhece. Glauce avisa Luana e Bruno que a pressão de Luana está alta e que isto é um risco para a criança. Luana deve manter repouso

absoluto e Bruno pede que ela pare de trabalhar, mas, ela insiste em continuar no emprego, pois não têm condições de deixar o trabalho. Luana pede que Bruno prometa que não deixará de estudar para que ela possa parar de trabalhar.

Bruno reluta, mas acaba prometendo que permanecerá na faculdade. No Aeroporto, Alejandra se despede de Paloma e Ninho que estão partindo de volta para o Brasil. Ninho está ansioso e preocupado com a quantidade de policiais do local. Paloma estranha sua reação, mas Ninho a pede para embarcar, independente do que aconteça. Na pista de decolagem, Ninho é parado pelos policiais. Paloma observa tudo da escadaria do avião.

### Capítulo 2 - 16 de junho

Paloma volta para casa. Félix convence a irmã a esconder sua gravidez dos pais. Félix consegue libertar Ninho da cadeia. Félix trata o filho com desprezo. Paloma foge de casa novamente. Pilar descobre a gravidez da filha, e César tem um infarto. Ninho discute com Paloma, que entra em trabalho de parto no banheiro do bar enquanto o rapaz foi embora. Bruno leva Luana para o Hospital San Magno. Márcia faz o parto de Paloma. Luana e o filho morrem, e Bruno se desespera. Paloma desmaia após o parto. Márcia avisa à emergência e vai embora, deixando Paloma com a filha.

Félix encontra a irmã desfalecida e desaparece com a sobrinha, pensando que Paloma está morta. Bruno se culpa pela morte de Luana. Félix abandona a sobrinha em uma caçamba. Bruno encontra a filha de Paloma e decide ficar com ela, com a ajuda da mãe e da doutora Glauce.

### Capítulo 3 - 17 de junho

Bruno decide ficar com o bebê e pede para Glauce ajudá-lo. Bruno agradece a Glauce por tê-lo ajudado a ficar com Paula. Pilar fica nervosa, ao saber que Paloma foi para a UTI. Glauce pede a cumplicidade de Perséfone para alterar o prontuário de Luana. Bruno mente para a família e diz que a esposa estava grávida de gêmeos, mas que só a menina sobreviveu. Lutero informa Pilar de que o bebê de Paloma sumiu. Pilar conta sobre o desaparecimento do bebê de Paloma, e Félix finge se espantar. Bruno dá o nome de Paula para sua filha. Félix diz a Ninho que ele não deve contar a Pilar que os dois já se conhecem. Pilar exige que o caso da filha fique em sigilo. Félix culpa Paloma pelo sumiço de sua filha. Paloma toma conhecimento do desaparecimento da filha e fica desolada. Paloma culpa Ninho pelo desaparecimento da filha. Ninho tenta se desculpar com Paloma. Paloma e Cesar se encontram no hospital e o pai diz à filha que ela o envergonha.

### Capítulo 4 - 20 de junho

Pilar liga para o celular de Paloma, e Márcia desliga o aparelho. Bruno agradece a Glauce por tê-lo ajudado a ficar com Paula. Ninho volta ao bar onde Paloma teve sua filha e descobre que Márcia é a mulher que ajudou Paloma a ter o bebê. Edith reclama que Félix tem passado muito tempo em seu computador. Paloma conhece Bruno no berçário e pega Paula no colo. Paloma amamenta Paula e Bruno se emociona. Edith desconfia de que Félix possa ter uma amante. Bruno fala para Ordália que ficou comovido com Paloma. Edith fala para Tamara que acredita que esteja sendo traída pelo marido. Paloma tem alta do hospital e Lutero avisa que ela pode ter problemas para engravidar novamente, devido à grande perda



de sangue e complicações no parto sem cuidados. Ninho e Paloma vão à casa de Márcia. Márcia vai à delegacia dar seu depoimento. Bruno cuida de Paula. Paloma observa crianças em uma praça.

César pensa na filha. César contrata um detetive para achar a neta e Paloma fica agradecida. Bruno convida Glauce para ser a madrinha de Paula, que aceita. Paloma volta ao berçário para ver Paula e Bruno e presenteia a menina com um vestido que comprou pensando em sua bebê. Bruno convida Paloma para o batizado de Paula. Paloma encontra o paletó usado por Félix sujo de sangue, mas não desconfia de nada.

#### Capítulo 5 - 21 de junho

César faz uma proposta para Ninho, de lhe conseguir um emprego fixo e um apartamento para que ele viva com Paloma. Ninho não aceita a proposta de César, por não querer ter uma vida chata, segundo ele.

César e Pilar ficam decepcionados e repreendem Paloma, que fica contra eles. Edith descobre o encontro extraconjugal do marido e decide segui-lo. Edith vê Félix se encontrando com outro homem e fica arrasada.

Tamara proíbe Edith de pedir o divórcio. Félix confessa sua traição, mas pede para Edith não se divorciar. Paloma e Ninho conversam e decidem ir embora juntos, se o investigador não tiver notícias da filha desaparecida.

Ninho se diverte com uma amiga e amigos e acaba sendo preso. O investigador desiste de procurar a filha de Paloma, e ela decide ir atrás de Ninho. Paloma e Pilar brigam e Paloma questiona o fato de ser adotada. Pilar desmente e implora que a filha fique. Félix bloqueia a conta bancária de Edith. Edith

procura uma advogada para ter informações sobre o divórcio. Paloma pede para o irmão ajudar Ninho. Félix tira Ninho da cadeia. Edith desiste de se divorciar de Félix. Bruno aceita a ajuda de seus pais para cuidar de Paula.

#### Capítulo 6 - 22 de junho

Paloma decide se afastar de Ninho e pede para voltar para casa dos pais. Passam-se 12 anos. Bruno deixa Paula com seu pai e vai trabalhar como corretor. César repreende Félix por tentar impedir Paloma de internar um paciente no hospital. Bruno não consegue fechar bons negócios e Ordália se preocupa.

Carlito paquera Valdirene, e Denizard o critica. Márcia pensa em casar a filha com um homem rico. Ordália e Paulinha sofrem um acidente, e Bruno leva a filha para ser atendida por Paloma no San Magno. Paloma cuida de Paulinha. Denizard se preocupa com Ordália e a neta. Paloma avisa que Paulinha ficará internada e conversa com Bruno.

Bruno e Paloma lembram a ocasião em que se conheceram e como Paloma gosta de Paulinha. Patrícia comemora com os amigos do hospital o seu casamento. Paloma se dispõe a ser a pediatra de Paulinha. Bruno diz para Paloma que tem um apartamento perfeito para ela. Félix implica com Priscila. Bruno encontra Glauce na saída do hospital, que gosta do fato de não ter sido avisada sobre o acidente de Paulinha.

Félix não aceita que César dê um apartamento para Paloma e se recusa a ajudá-lo financeiramente em um negócio que pretende abrir. Pilar consola Félix e diz que vai convencer César a presentear-lo também. Jonathan provoca Félix, que apreende o skate do filho. Carlito convida Luciano para ir ao jogo de futebol com ele. Pilar fica com ciúmes da nova secretária de César. Félix arma um esquema para desviar dinheiro do San Magno.

#### Capítulo 7 - 23 de junho

Pilar convence César a dar a Félix o mesmo valor que ele gastará no apartamento de Paloma. Lutero confronta César sobre comportamento de Félix e César assume que arquitetou para que Félix não assumisse ser homossexual.

Pilar aconselha Gigi a não desperdiçar o dinheiro que conseguiu com Atílio. Patrícia se casa com Guto. Félix se desculpa com Paloma por ter exigido dinheiro

ao pai, devido o apartamento que ela ganhou. Félix é apresentado a Jacques e dispensa muita atenção ao médico. Ninho e Alejandra se encontram ele pede para Alejandra ajudá-lo a reencontrar Paloma. Bruno leva Paloma para conhecer o apartamento e ela se impressiona com o lugar. Paloma e Bruno começam a conversar sobre o passado e se beijam. Paloma e Bruno passam a noite juntos.

Bruno convida Paloma para jantar. Alejandra avisa a Ninho que falou com Valentin sobre Paloma. Félix se aproxima de Jacques. Jonathan tenta pegar seu skate de volta com o pai.

Gigi vai à casa de Atílio, e Vega discute com ela. Félix escorrega no skate de Jonathan e fica furioso. Paloma diz a César que quer o apartamento que Bruno lhe mostrou. Aline se mostra prestativa a César. César liga para a corretora.

#### Capítulo 8 - 24 de junho

César compra o apartamento para Paloma, e Bruno fica animado. Denizard critica Carlito por deixar de levar Luciano ao jogo para levar Valdirene. Bruno dá a notícia que fechou um grande negócio. Bruno avisa que vai sair para jantar. Patrícia e Guto se divertem em Búzios. Valdirene descobre o hotel onde Neymar está hospedado.

Carlito provoca torcedores do time adversário e foge com Valdirene e Márcia. Valentin procura Paloma para falar de Ninho.

Patrícia flagra Guto e sua instrutora de mergulho juntos. Perséfone consola Patrícia. Pilar se encontra com Amadeu. Lutero estranha quando Jacques fala da atenção que Félix dispensou a ele. Valdirene consegue entrar no quarto de Neymar.

Patrícia conhece Michel. Paloma pede para Bruno explicar como perdeu seu filho.

Bruno conta para Paloma que seu filho era gêmeo de Paulinha e que o menino morreu no parto com a sua esposa. Patrícia leva Michel para casa. Leila reclama de Linda. Amadeu revela à Pilar que está desempregado. Gigi pensa em usar o dinheiro que ganhou de Atílio em benefício próprio. Pilar sugere que Amadeu tome conta da lanchonete do hospital.

Leila aceita ser a assistente de sua tia. Pilar vê Paloma e Bruno juntos. Bruno e Paloma pensam um no outro. Pilar implica com a filha por causa de Bruno. Ninho e Alejandra passam a noite juntos. Ninho planeja voltar para o Brasil e encontrar Paloma.

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

### Bacalhau com Queijo e Natas

- 4 dl de Natas para Culinária Parmalat
- 4 postas de bacalhau demolhado
- 70 g de queijo Roquefort
- farinha de trigo q.b.
- azeite q.b.
- pimenta branca moída na altura q.b.
- 1 colher de sopa de salsa picada

Confecção:

Retire a pele e espinhas ao bacalhau.

Passa o bacalhau por farinha, e aloure-o numa frigideira com azeite quente.

Reserve.

Esmague o queijo com um garfo e ponha-o noutra frigideira com as Natas para Culinária Parmalat.

Leve ao lume brando a aquecer, mexendo de vez em quando com uma colher de pau até que o queijo derreta.

Tempere com pimenta a gosto.

Verta o molho sobre o bacalhau e sirva de imediato, polvilhado com a salsa picada.

Acompanhe com um puré de cenouras.

### Carne no Tacho com Couve Coração

- Um bom pedaço de carne (porco, vitela, etc.)
- 3 tiras de bacon
- 1 copo de vinho tinto
- 1 penca, ou couve coração
- sal q.b.
- pimenta q.b.

Confecção:

Num tacho ponha a carne com o bacon cortado às tirinhas, junte o copo de vinho, tempere e tape.

Quando ferver, tire a tampa e deixe assar a carne, virando de vez em quando, se precisar ponha um pouco de água.

Quando a carne estiver assada, retire-a do tacho e meta a couve, deixe a couve cozer nesse molho, e vá virando de vez em quando, se precisar ponha um pouco de água.

Quando estiver a couve cozida, meta novamente a carne para tomar mais um pouco de sabor.

Numa travessa distribua a couve, por cima a carne cortada às fatias, e ponha o molho por cima.

Sirva com arroz de alho.

### Doce de leite condensado

- 1 lata de leite condensado
- lata de leite condensado cheia de leite
- 4 ovos
- 1 pacote de natas
- 1 pacote de bolacha maria (200g)
- 4 colheres de sopa de açúcar

Confecção:

Deite o leite condensado num tacho.

Junte as 4 gemas de ovos e o leite e leve ao lume a engrossar. Rale as bolachas.

Bata as 4 claras em castelo e junte o açúcar e as natas.

Numa tigela disponha de maneira a ficarem 3 camadas distintas: leite condensado, bolachas e natas.

Pode enfeitar com bolacha ralada ou raspas de chocolate.

Sirva frio.

## HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

### CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR

Amor: Está muito alegre e bem-disposto.  
Saúde: Consuma alimentos ricos em ferro.  
Dinheiro: Assuma responsabilidades. Honre a sua palavra.  
Números da Sorte: 10, 1, 4, 7, 8, 9

### BALANÇA - 23 SET - 22 OUT

Amor: Seja tolerante.  
Saúde: Faça alimentação equilibrada.  
Dinheiro: O seu trabalho será reconhecido.  
Números da Sorte: 22, 33, 44, 4, 8, 5

### TOURO - 21 ABR - 20 MAI

Amor: Controle os ciúmes.  
Saúde: Pratique desporto aquático.  
Dinheiro: Situação difícil no seu ambiente laboral.  
Números da Sorte: 10, 2, 4, 5, 8, 7

### ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV

Amor: Evite conflitos por assuntos financeiros.  
Saúde: Cheio de energia e vitalidade.  
Dinheiro: Procure não exigir tanto dos outros.  
Números da Sorte: 2, 5, 8, 1, 11, 3

### GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN

Amor: Não acredite em boatos.  
Saúde: Avalie saúde conscientemente.  
Dinheiro: Desempenho profissional será recompensado.  
Números da Sorte: 23, 5, 6, 15, 14, 8

### SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ

Amor: Trabalhe mais o seu lado espiritual.  
Saúde: Faça uma vida mais saudável.  
Dinheiro: Uma promoção recompensará o seu esforço.  
Números da Sorte: 6, 9, 4, 10, 20, 30

### CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL

Amor: Reúna-se com as pessoas importantes.  
Saúde: Evite café.  
Dinheiro: Mostre o que vale e será bem sucedido.  
Números da Sorte: 3, 6, 8, 4, 12, 11

### CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN

Amor: Laços familiares fortalecer-se-ão.  
Saúde: Sumos naturais para fortalecer o organismo.  
Dinheiro: Rentabilize e invista  
Números da Sorte: 25, 14, 36, 8, 9, 11

### LEÃO - 23 JUL - 22 AGO

Amor: Seja compreensivo.  
Saúde: Grande agitação mental. Relaxe.  
Dinheiro: Dê mais valor às relações entre os colegas.  
Números da Sorte: 12, 14, 15, 7, 8, 9

### AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV

Amor: Pequeno desentendimento.  
Saúde: Pensa em fazer uma dieta.  
Dinheiro: Continue empenhado.  
Números da Sorte: 11, 14, 44, 5, 8, 7

### VIRGEM - 23 AGO - 22 SET

Amor: Passe tempo com a sua família.  
Saúde: Mau humor e irritabilidade.  
Dinheiro: Aprenda a ser um bom gestor das suas poupanças.  
Números da Sorte: 20, 8, 5, 45,

### PEIXES - 19 FEV - 20 MAR

Amor: Torne os seus sonhos em realidade.  
Saúde: Sem grandes problemas.  
Dinheiro: Avalie potencialidades.  
Números da Sorte: 6, 9, 41, 40, 2, 23

41, 33  
Para esclarecer dúvidas ligue-me de qualquer parte do mundo  
(00 351) 210 929045 ou envie e-mail para mariahelena@mariahelena.pt

Maria Helena

## Meu Brasil brasileiro

Os irmãos brasileiros choram mais uma vez a eliminação da sua canarinha aos pés do descalço Perú e nem o golo de mão aberta chega para desculpar tão pobre performance deste antigo colosso da modalidade, semente dos melhores e mais genuínos produtos dessa coisa chamada bola mundial.

Inserido num grupo mais fraquinho do que o Mané Lingrinhas das Capelas, o conjunto de seu Dunga deu logo mostras de intranquilidade quando no jogo inaugural saiu com um empate mal parido frente ao Equador. Sim, porque aí o árbitro deu amigo com aquele golo mal anulado aos equatorianos. É isso aí – diz Zé Chorão – agenti até teve sorte nessa questão, foi não?

A verdade é que esta fuga prematura da canarinha como que deixa um vazio na competição e tira-lhe sobretudo cor e alegria, demais que muitos sonhavam com um confronto final entre Messi e Neymar, as duas estrelas mais cintilantes do todo poderoso Barcelona.

A questão agora é saber quão fundo pode cair este Brasil, um ponto de interrogação ainda preso à escandalosa derrocada frente aos “panzeres” da Alemanha, questão para dizer que dois anos não chegaram para emendar a mão.

Fica-se mais uma vez a pedir a cabeça do treinador quando é óbvio que a doença tem outra profundidade.

E o resto da Copa América, dá mais para ver?

Dá México, dá Argentina, dá USA e mais uns trocos que por aí vão aparecendo. E dá pancada da dura, nervo, discussão e árbitros que fazem pensar que os portugueses, afinal, são os melhores do mundo. E já há quem diga que o Luís Filipe Vieira está de malas aviadas para levar alguns deles para Portugal. Quem disse? Foi o Bruno e o velho das Antas que vão escondendo as suas fraquezas nos homens de preto vestidos.

A ver vamos...

Por falar no nosso “country” tem mais polémica aí com essa da Federação mandar o Gil Vicente para a Liga dos grandes. Toca a aumentar a coisa, de 18 para 20 e ainda falta saber quem vai ser o 20 porque o Gil só completa 19.

Compicado?

Não, nada disso. Até porque o União da Madeira, penúltimo da classificação, está pronto para a permanência, ou regresso, se preferirem, e se não entenderem dessa maneira já fez chegar à federação uma reclamação com 55 páginas. E nesta diz, em letras gordas, que o Vitória de Setúbal increveu seis (sim senhor, seis!) jogadores irregularmente.

Entendem isto ou não?

Não é preciso entender porque a isto, no meu querido Santo António, chamam a Liga do Garrafão.

## Ex-Nacional Nenê Bonilha reforça Vitória de Setúbal

O Vitória de Setúbal, da I Liga portuguesa de futebol, anunciou na passada quinta-feira a contratação do médio brasileiro Nenê Bonilha, ex-Nacional, para as próximas duas temporadas. Depois do defesa Vasco Fernandes (oriundo do Pandurii, Roménia) e do extremo João Amaral (Pedras Rubras), o jogador, de 24 anos, é o terceiro reforço oficial do conjunto sadino para 2016/17. Depois da experiência que teve no emblema madeirense - realizou 30 partidas e fez um golo -, Nenê Bonilha afirma sentir-se melhor preparado para a sua segunda época em Portugal.

“A adaptação ao futebol europeu foi fácil e isso refletiu-se na boa temporada que realizei. Parto para esta nova etapa com muita vontade e determinação para, em conjunto com os meus companheiros, fazer uma grande campanha com as cores do Vitória”, disse. Sobre a mudança para o Bonfim, o médio, que passou por vários clubes brasileiros cedido pelo Corinthians, emblema no qual fez parte da sua formação, confessa-se motivado.

# Radosav Petrovic assina contrato de quatro épocas com o Sporting

O Sporting anunciou na passada terça-feira a contratação do futebolista sérvio Radosav Petrovic, por quatro temporadas, com uma cláusula de rescisão de 60 milhões de euros.

“A Sporting Clube de Portugal, Futebol SAD, informa que chegou a acordo com o jogador Radosav Petrovic, ficando com contrato para as próximas quatro épocas desportivas, mais uma de opção e uma cláusula de rescisão no valor de 60 milhões de euros”, refere o clube em comunicado.

O médio Radosav Petrovic, de 27 anos, alinhou na época

passada na equipa ucraniana do Dínamo Kiev, tendo disputado 12 jogos e marcado um golo. O internacional sérvio já jogou também no Gençlerbirliği, da Turquia, nos ingleses do Blackburn e no Partizan de Belgrado.

Petrovic junta-se ao lituano Spalvis (ex-Aalborg) e aos argentinos Alan Ruiz e Frederico Ruiz (ex-Calón), reforços já confirmados pelo Sporting, segundo classificado da I Liga.

“A Sporting SAD deseja as maiores felicidades profissionais e pessoais a Radosav Petrovic”, concluiu o documento.

## João Teixeira é o primeiro reforço do FC Porto para 2016/17

O futebolista português João Teixeira, que nos últimos cinco anos representou o Liverpool, assinou na passada segunda-feira um contrato de quatro anos com o FC Porto, válido até 2020, anunciou o clube no seu sítio na internet.

“Estou muito feliz. É um sonho para mim jogar neste grande clube. Ambicionava vestir esta camisola, porque fui habituado a ver o FC Porto ganhar ao longo dos anos. Espero que tudo corra bem e quero dar o meu melhor”, disse o médio português de 23 anos, que aponta como objetivo “ganhar sempre”.

João Teixeira quer conquistar ao serviço do FC Porto “títulos nacionais e, se possível, internacionais”.

O primeiro reforço do FC Porto para a época 2016/17, cuja formação começou no Sporting de Braga e terminou

no Sporting, ambiciona ser titular do FC Porto: “Quando se vem para cá, sabe-se à partida que o plantel será forte e competitivo, mas vou dar o melhor para poder jogar”.

João Teixeira, que já teve oportunidade de falar com o novo treinador, Nuno Espírito Santo, admitiu que se sente “mais confortável” a jogar na posição ‘10’, mas garante que nunca será problema se tiver de jogar a ‘8’ ou mais descaído para a faixa esquerda, até porque já jogou nessas posições no passado

“Caracterizo-me por ser um jogador bom tecnicamente, com boa visão de jogo e boa capacidade de passe”, acrescentou João Carlos, que prometeu aos adeptos do FC Porto “muito trabalho e dedicação para que as coisas corram pelo melhor”.

## FC Porto cria parceria com clubes norte-americanos

O FC Porto anunciou a criação da International Youth Soccer Partnership, um ambicioso programa de apoio ao futebol juvenil nos Estados Unidos em colaboração com o Reagal Sporting Group, uma empresa de consultadoria desportiva sediada em New York.

Depois de vários anos a descobrir e a lançar na Europa os melhores jogadores da América Central e América do Sul, FC Porto pretende oferecer a sua experiência aos jogadores norte-americanos interessados em fazer carreira profissional.

FC Porto International Youth Soccer Partnership escolherá apenas um clube associado em cada estado e esse clube receberá metodologia de apoio para os seus jogadores e

treinadores, bem como oportunidades de treinar e jogar em Portugal. Ricardo Ramos, líder da FC Porto Dragon Force, diz que estão à procura de clubes interessados em valorizar-se e dar oportunidades aos seus jogadores.

Um recente beneficiário desta parceria foi Erik Palmer Brown, jogador do Sporting Kansas City, que passou seis meses no Porto e foi elemento chave da equipa B que ganhou o título nacional da época 2015/16.

Os primeiros 10 clubes da International Youth Partner serão anunciados no final de 2016.

Para mais informações contactar Leigh J. Pilkington - +1 516 305 1576 - leigh@regalsportinggroup.com

## Luso-canadianos usam futebol para reduzir suicídios de comunidade indígena

Uma comunidade escolar de origem portuguesa no Canadá pretende usar o futebol para reduzir as tentativas de suicídio numa localidade remota indígena no norte do Ontário. A equipa de futebol sénior masculina da Escola Secundária Católica Bishop Marrocco / Thomas Merton ‘Royals’, campeã da região de Toronto, e terceira melhor equipa do Ontário, pretende ganhar também fora do campo de futebol.

“Desde setembro de 2015 que mais de 100 jovens de uma comunidade remota de indígenas tentaram suicidar-se. É necessário fazer alguma coisa”, disse à agência Lusa Paulo Pereira, de 43 anos, o treinador dos ‘Royals’.

Há 25 anos no Canadá, o lusodescendente natural de Barcelos (distrito de Braga), explicou que um grupo da equipa de futebol com 14 elementos, dos quais dez são portugueses, vai estar de 18 a 24 de junho na comunidade Attawapiskat, em James Bay, onde vão promover um campo de verão com atividades de futebol, interagindo com aquele povo não só na componente desportiva.

“Vamos-lhes explicar as regras do futebol e toda a emoção que há nesta modalidade desportiva. Estamos muito sensibilizados para toda essa problemática da tentativa de suicídio. Esta é uma forma positiva de interagir com a comunidade”, sublinhou.

A comunidade declarou em maio passado, o estado de emergência, após 11 dos seus elementos tentarem suicidar-se numa semana, com 28 casos verificados no mês de março e já meia centena de tentativas de suicídio verificadas este ano.

Para o guardar-redes dos ‘Royals’, o português João Moniz, de 19 anos, o futebol pode ser o remédio para manter ativos os jovens da comunidade indígena.

“Esta é uma forma de refúgio. Estou no Canadá há cinco anos e tive muitas dificuldades na adaptação ao país mas devido ao futebol e apoio dos treinadores consegui ultrapassar

todas essas barreiras”, disse o jogador natural de S. Miguel (Açores). Para Henrique Franco, de 20 anos, também elemento da equipa, o objetivo da iniciativa é “dar a conhecer um pouco da paixão do futebol”, e ter um “contato constante com aquele povo”.

“Também vamos lá para aprender a cultura deles, até porque durante a nossa presença naquela localidade, no dia 21 de junho, vamos assistir ao maior festival cultural daquela comunidade”, justificou o estudante natural de Torres Vedras (distrito de Lisboa), no Canadá há três anos.

Paulo Pereira acrescentou que o grupo vai levar também a “marca Portugal”, ilustrada pelo Galo de Barcelos e pelo cachecol da seleção portuguesa de futebol, “porque estamos no Europeu de Futebol”.

A iniciativa prevê também a doação de algum material como roupa e equipamento desportivo, com o Toronto FC, equipa canadiana da liga principal, a contribuir com mais de mil camisolas de treino e trinta bolas de futebol. Neste momento o grupo necessita de equipamento e calçado para crianças até aos 12 anos. A comunidade de Attawapiskat conta com cerca de 1.500 residentes, dois terços têm menos de 35 anos e está localizada a mais de mil quilómetros de distância de Toronto.

Com um orçamento que ronda os 25 mil dólares canadianos (17 mil euros) de apoios do setor privado, o acesso àquela região isolada terá que ser feito de avião.

“Numa primeira fase vamos de avião até Timmins (cidade situada a cerca de 700 quilómetros a norte de Toronto), depois vamos alugar dois aviões de nove lugares cada um, para nos deslocarmos à comunidade Attawapiskat”, contou Paulo Pereira. O canal público de televisão canadiana CBC associou-se à iniciativa e vai registar através da sua página na Internet as atividades diárias da equipa de futebol durante o campo de verão.

## Distração de Vieira custa caro a Portugal na estreia no Euro2016

Um erro de defesa de Vieira, no lance em que resultou o gol da Islândia, custou caro à seleção portuguesa de futebol, no empate a uma bola, ontem, terça-feira, na estreia no Grupo F do Euro2016, em Saint-Étienne.

No Estádio Geoffroy Guichard, uma distração do lateral direito luso deixou Birkir Bjarnason completamente solto para marcar o primeiro de sempre da Islândia num Europeu, aos 50 minutos, anulando o remate certo de Nani, que tinha dado vantagem a Portugal, aos 31, e feito o gol 600 da história das fases finais desta prova.

O erro do jogador do Wolfsburg acabou por marcar uma partida que a seleção nacional, mesmo

sem ter feito uma grande exibição (ficou até algo longe disso), devia e podia ter ganho.

Este foi o primeiro jogo oficial sem vencer do selecionador Fernando Santos desde que chegou ao comando do Portugal, pondo fim a um série de sete triunfos seguidos. Antes e depois de ter sofrido o empate, com mais ou menos esforço, Portugal criou oportunidades suficientes para iniciar o Euro2016 com um triunfo, mas esbarrou muitas vezes no guarda-redes Halldorsson e noutras mostrou falta de pontaria. No 'onze' de Fernando Santos, não foi incluído Ricardo Quaresma devido a problemas físicos, mas ficou a ideia que também outros jogadores estão longe da sua plenitude.

Euro2016

## Futebol é o principal elemento de identidade entre gerações de emigrantes

O futebol português - primeiro os clubes e depois a seleção - é o mais importante elemento de identidade popular portuguesa a passar entre gerações de emigrantes, considerou a investigadora Nina Clara Tiesler.

A investigadora alemã, agora na Universidade de Hamburgo (Norte da Alemanha), é a coordenadora do trabalho "Diasbola: futebol e emigração portuguesa", no qual compilou as principais conclusões de um projeto de investigação social internacional dedicado ao papel do futebol entre emigrantes portugueses e lusodescendentes na Alemanha, França, Inglaterra, Suíça, Estados Unidos, Canadá, Brasil e Moçambique.

"Comparámos o futebol com outros elementos da cultura popular que perpetuam o vínculo ao país - a cozinha portuguesa, o bilinguismo, a participação nas eleições, o consumo de media (revistas e jornais) e as associações de migrantes. Estão todas a cair à exceção do futebol", disse à agência a investigadora alemã.

Tiesler assume que "a identificação futebolística e a gastronomia são os dois elementos da cultura popular mais visíveis na diáspora portuguesa" e com "maior capacidade de reunir pessoas de classes sociais diferentes, de gerações diferentes e de sexo diferente".

No entanto, a investigação notou que os primeiros laços futebolísticos entre pais emigrantes e filhos são atados em torno do clube do coração - com as preferências dominadas por Benfica, FC Porto e Sporting. Só depois vem a seleção, mas com esta a ganhar um peso fora do país que talvez não tenha dentro de fronteiras.

"O futebol historicamente não é um filho da Nação, é um filho dos bairros e das cidades. A identificação futebolística dentro de um país é mais com os clubes, que no quotidiano têm muito mais significado e importância do que a seleção", salientou a investigadora.

Esta tendência "viajou" com os emigrantes, até porque muitos deles - da primeira geração que foi para França ou para a Alemanha - "não tinham uma auto-percepção de pertença nacional, mas sim

regional".

"Eram transmontanos, alentejanos, etc, essa (autodefinição) tinha muito mais impacto. Com a emigração tornaram-se nacionais portugueses. Só na diáspora desenvolveram uma consciência de pertença nacional", afirmou Tiesler. O futebol português também é usado pelos emigrantes para marcar o contraste entre a imagem que a Europa tem do país - semi-periférico ou em crise - e a imagem de vitória e modernidade dos clubes nacionais e da seleção. A primeira geração de emigrantes - que saiu do país nos anos 1960 - "ainda transmite aos filhos aquelas imagens de um país antigo, tradicional, rural e pouco desenvolvido".

"Mas o futebol é um grande terreno de show-business internacional, fornece a imagem de um Portugal moderno, em que tudo funciona. O Euro2004 foi um super-exemplo para isto. E em futebol, Portugal não é um país semiperiférico. É um dos 'global players'", salientou Tiesler, recordando que o nome de Cristiano Ronaldo, Figo ou Mourinho são reconhecidos em todo o Mundo.

Para Tiesler, a modernidade e a linguagem universal do futebol permite aos jovens lusodescendentes integrar-se nos "peer groups" (nos pares) do país onde vivem.

"A geração jovem o que quer fazer? Dançar nos ranchos, que é uma tradição ainda do século 19? Ou ver uma partida de futebol com o Cristiano Ronaldo? 'Ranchos' significa isolar-se dos 'peer groups'. Ninguém do meu ambiente social, que não seja português, tem o mínimo interesse em ver os ranchos. Mas há muita gente que está interessada em ver jogar o Cristiano Ronaldo.

Sobre o Euro2016, Tiesler considera que os portugueses em França têm no futebol "um elemento emancipatório".

"Ao contrário de, por exemplo os argelinos, os portugueses podem festejar a vitória do seu clube [ou da sua seleção] em Paris sem ser alvo da crítica de que não se estão a integrar. Apesar de também terem um estatuto semi-subalterno em França, durante aqueles 90 minutos podem sentir-se superiores", concluiu.

Euro2016

## Rússia desqualificada com pena suspensa

O Comité de Controlo, Ética e Disciplina da UEFA, reunido na passada terça-feira em Paris, decidiu desqualificar a Rússia do Euro2016 de futebol, com pena suspensa, na sequência dos incidentes de sábado no Estádio Vélodrome, em Marselha. Em comunicado, a UEFA diz que o órgão disciplinar decidiu aplicar "desqualificação com pena suspensa da seleção russa de futebol do Euro2016, devido a distúrbios dos adeptos, de acordo com

o artigo 20 do regulamento disciplinar".

O organismo do futebol europeu explica que estão em causa somente os distúrbios no interior do estádio durante o Inglaterra-Rússia (1-1), nomeadamente agressões, uso de engenhos pirotécnicos e comportamento racista, e que a pena suspensa passará a efetiva caso se repitam estes comportamentos durante o Europeu que se realiza em França.

### EURO 2016 – FRANÇA – FASE FINAL RESULTADOS E CLASSIFICAÇÃO

Grupo A	Pts	Grupo D	Pts
França	3	Espanha	3
Suíça	3	Croácia	3
Roménia	0	República Checa	0
Albânia	0	Turquia	0
Grupo B	Pts	Grupo E	Pts
País de Gales	3	Itália	3
Inglaterra	1	República da Irlanda	1
Rússia	1	Suécia	1
Eslováquia	0	Bélgica	0
Grupo C	Pts	Grupo F	Pts
Alemanha	3	Hungria	3
Polónia	3	Portugal	1
Ucrânia	0	Islândia	1
Irlanda do Norte	0	Áustria	0

#### JOGOS

##### Grupo A:

Jornada 1

**França 2-1 Roménia**

**Albânia 0-1 Suíça**

Jornada 2

**Roménia-Suíça, 15 de junho, 17 horas**

**França-Albânia, 15 de junho, 20 horas**

Jornada 3

**Roménia-Albânia, 19 de junho, 20 horas**

**Suíça-França, 19 de junho, 20 horas**

##### Grupo B:

Jornada 1

**País de Gales 2-1 Eslováquia**

**Inglaterra 1-1 Rússia**

Jornada 2

**Rússia-Eslováquia, 15 de junho, 14 horas**

**Inglaterra-País de Gales, 16 de junho, 14 horas**

Jornada 3

**Rússia-País de Gales, 20 de Junho, 20 horas**

**Eslováquia-Inglaterra, 20 de junho, 20 horas**

##### Grupo C:

Jornada 1

**Polónia 1-0 Irlanda do Norte**

**Alemanha 2-0 Ucrânia**

Jornada 2

**Ucrânia-Irlanda do Norte, 16 de junho, 17 horas**

**Alemanha-Polónia, 16 de junho, 20 horas**

Jornada 3

**Ucrânia-Polónia, 21 de junho, 17 horas**

**Irlanda do Norte-Alemanha, 21 de junho, 17 horas**

##### Grupo D:

Jornada 1

**Turquia 0-1 Croácia**

**Espanha 1-0 República Checa**

Jornada 2

**República Checa-Croácia, 17 de junho, 17 horas**

**Espanha-Turquia, 17 de junho, 20 horas**

Jornada 3

**República Checa-Turquia, 21 de junho, 20 horas**

**Croácia-Espanha, 21 de junho, 20 horas**

##### Grupo E:

Jornada 1

**República da Irlanda 1-1 Suécia**

**Bélgica 0-2 Itália**

Jornada 2

**Itália-Suécia, 17 de junho, 14 horas**

**Bélgica-República da Irlanda, 18 de junho, 14 horas**

Jornada 3

**Suécia-Bélgica, 22 de Junho, 20 horas**

**Itália-República da Irlanda, 22 de Junho, 20 horas**

##### Grupo F:

Jornada 1

**Áustria-Hungria 0-2**

**PORTUGAL-Islândia 1-1**

Jornada 2

**Islândia-Hungria, 18 de junho, 17 horas**

**PORTUGAL-Áustria, 18 de junho, 20 horas**

Jornada 3

**Islândia-Áustria, 22 de Junho, 17 horas**

**Hungria-PORTUGAL, 22 de Junho, 17 horas**

19th ANNUAL



# PROVINCETOWN PORTUGUESE

# FESTIVAL



**LOCATION KEY:** B = Bas Relief      LS = Lopes Square      M = MacMillan Pier  
MF = Motta Field      P = Portuguese Square (Ryder St.)      S = Surf Club  
SP = St. Peters Church      TH = Town Hall

**JUNE 23 (THURSDAY)**

5:00pm – 10:00pm Seamen’s Bank Compartilhe Na Nossa Mesa “Share Our Table”  
A showcase of Provincetown’s best restaurants. Under the Seamen’s Bank  
Tent at the Bas Relief

**RESERVATIONS ARE REQUIRED**

8:00pm – 10:00 pm Dancing Under The Tent ..with Rick Anthony as D.J. and entertainer (Elvis Tribute Artist) \$5.00

**JUNE 24 (FRIDAY)**

10:00am - 12:00pm Kids paint ROOSTERS at Portuguese Square

12:00pm – 2:00pm Capt. Manny Phillips Fishing Derby for Kids at MacMillan Pier. Free

2:30pm – 4:00pm Lobster Crate race behind the Surf Club. Free

12:00pm – 3:00pm Portuguese Soup Tasting with entertainment by the Dory Bar Blues Band at the Bas Relief ..... All the soup you can eat.

12:00pm – 4:00pm Face Painting in Portuguese Square. Free

2:00pm – 4:00pm Portuguese Writers and Poets Read at the Harbor Lounge at the Harbor Lounge 359 Commercial St. Free

3:00pm – 6:00pm Music, Dancing & Entertainment On Stage in Portuguese Square. Free

5:00pm – 8:00pm Lobster Bake at the Bas Relief

\*Beer and Wine cash bar, \* Oyster, Clam, Shrimp cash bar

6:30pm – 7:30pm Music for All Ages with Rick Anthony performing an Elvis Tribute artist - On Stage in Portuguese Square. Free

8:00pm – 10:00pm Music for all Ages with The band FAITH On Stage in Portuguese Square.

9:00pm – 1:00am Homecoming Get Together with The Old Jug Band at the Surf Club

**JUNE 25 (SATURDAY)**

10:00am – 12:00pm Motta Family Kids Games and Cookout at Motta Field Free

11:30pm – 7:30pm Lions Club Portuguese Food Court under the tent at the Bas Relief and Enjoy Entertainment by the Portuguese Kids 6:30 to 7:30 Free

12:00pm – 2:00pm Live Entertainment and Portuguese Folklore Dancers in Portuguese Square Free

1:00pm – 3:00pm Capture The Flag race behind the Surf Club.

2:00pm – 3:00pm Entertainment for Kids Of All Ages by the Toe Jam Puppet Band in Portuguese Square. Free

3:00pm – 5:00pm Portuguese Festival Parade on Commercial St. from Harbor Hotel to Franklin St. Many Folklore groups and Marching Bands, from Cambridge, Peabody, New Bedford and Rhode Island.

4:30pm – 5:30pm Entertainment Continues with the Toe Jam Puppet Band in Portuguese Square. Free

5:00pm Band concert performed by the Peabody Marching Band. MacMillan Wharf.

6:30pm – 7:30pm Enjoy Comedy by the Portuguese Kids in the Lions Club Portuguese Food Court under the tent at the Bas Relief. Free

7:30pm – 9:30pm Early Evening Provincetown Banner FADO Concert in Provincetown Town Hall. Celia Maria, Jose Carlos, Sonia Bettencourt, Carlos Furtado

**CONTRIBUTIONS APPRECIATED**

**Handicap access elevator available behind Town Hall.**

9:00pm – 12:30am Dance to the SAMBA Band On Stage in Portuguese Square Free

**JUNE 26 (SUNDAY)**

10:30am – 11:30am Fishermen’s Mass at St. Peter the Apostle Church. Celebrant:

12:00pm – 1:00pm Procession from St. Peter the Apostle Church to MacMillan Pier

11:30pm – 12:30pm Portuguese Folklore dancers, Nossa Senhora de Fatima of Rhode Island, entertain in Lopes Square while you wait for the Procession

1:00pm 69<sup>th</sup> Blessing Of The Fleet and judging of boat decorations

12:00pm – 4:00pm TASCAs ... Portuguese Café at MacMillan Pier

1:00pm – 3:00pm Enjoy Portuguese Folklore dancing by the group, Nossa Senhora de Fatima of Rhode Island, and the Madeira Dancers (Rancho Folclorico do Santissimo Sacramento) of New Bedford, at MacMillan Pier. Free

4:00pm – 5:00pm Enjoy a Traditional Band Concert in front of Town Hall. Free Featuring St. Anthony’s Band from Cambridge.

4:00pm – 7:00pm Finish Up Another Great Festival with a quick Get Together at the Surf Club with Ed Sheridan’s and friends. Free



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Duplex*  
**RIVERSIDE**  
**\$189.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$359.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$189.900**



*Comercial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$199.900**



*Colonial*  
**PROVIDENCE**  
**\$114.900**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$144.500**



*1 Moradia*  
**PROVIDENCE**  
**\$179.900**



*3 Familias*  
**PAWTUCKET**  
**\$189.900**



*Cape*  
**CRANSTON**  
**\$229.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$254.900**



*Raised Ranch*  
**SMITHFIELD**  
**\$254.000**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$229.900**



*Raised Ranch*  
**RUMFORD**  
**\$259.900**



*Terreno*  
**SEEKONK**  
**\$129.900**



*Bungalow*  
**PROVIDENCE**  
**\$119.900**



*Casas novas em construção*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$349.900**



*Ranch*  
**RUMFORD**  
**\$219.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$214.900**



*Raised Ranch*  
**No PROVIDENCE**  
**\$209.900**



*Condominium*  
**FALMOUTH/CAPE COD**  
**\$489.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**